

SC800

Instructions for use

Instrucciones de uso
Manual de Utilização
Istruzioni d' uso
Οδηγίες χρήσης



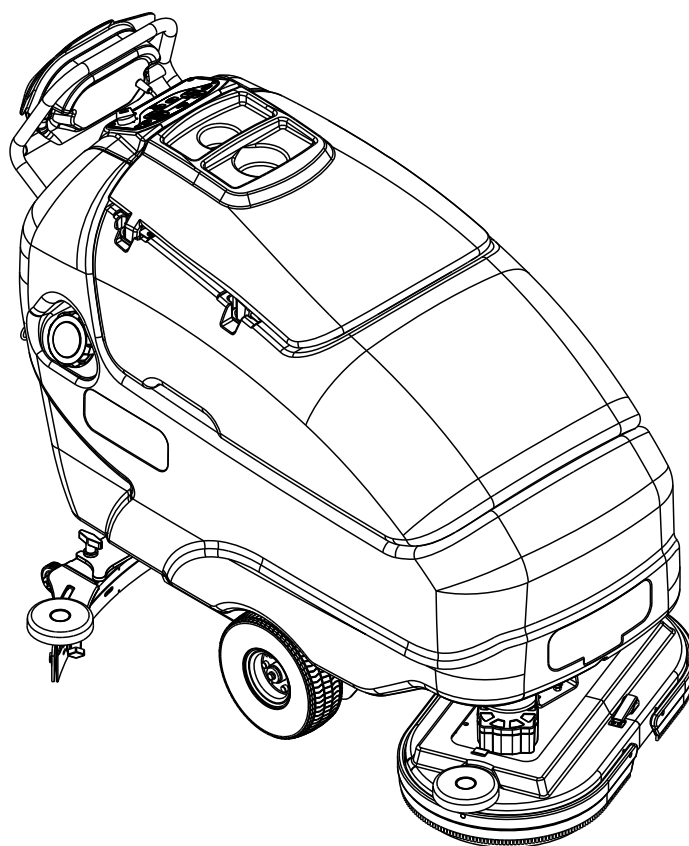
7/2010 revised 6/2016 REV C
Form no. 56041997



ecoflex™



A-Español
B-Português
C-Italiano
D-Ελληνικά



Model:

56112034(SC800-71), 56112035(SC800-86),
56112036(SC800-71C)

ÍNDICE

	Página
Introducción	A-3
Componentes y servicio	A-3
Placa de identificación	A-3
Desembalaje de la máquina	A-3
Precauciones y advertencias.....	A-4
Conozca su máquina	A-5 – A-6
Panel de control.....	A-7
Preparación de la máquina para su utilización	
Baterías	A-8
Instalación de los cepillos	A-9 – A-10
Llenado del depósito de solución	A-11
Instalación de la boquilla	A-11
Sistema de detergente (EcoFlex™)	A-12 – A-13
Manejo de la máquina	
Fregado en húmedo	A-14 – A-15
Aspiración en húmedo.....	A-14 – A-15
Después de la utilización de la máquina	A-16
Programa de mantenimiento	A-16
Mantenimiento del motor de aspiración.....	A-16
Lubricación de la máquina.....	A-16
Mantenimiento	
Recarga de las baterías (líquido)	A-17
Recarga de las baterías (gel)	A-17
Mantenimiento de la boquilla	A-18
Ajuste de la boquilla	A-18
Localización de averías	A-19
Especificaciones técnicas.....	A-20
Composición Del Material.....	A-20

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su limpiadora/secadora automática Nilfisk™. Léalo con atención antes de utilizar la máquina.

Nota: Los números que aparecen en negrita entre paréntesis indican elementos ilustrados en las páginas 5-8, a menos que se indique lo contrario.

Este producto está destinado exclusivamente a uso comercial.

COMPONENTES Y SERVICIO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben ser realizadas por su Centro Autorizado de Servicio Nilfisk que utiliza personal de servicio formado en fábrica y lleva un inventario de piezas de repuesto y accesorios Nilfisk originales.

Llame a Nilfisk para lo referente a piezas de repuesto y servicio. Por favor, especifique el Modelo y Número de Serie cuando hable de su máquina.

MODIFICACIONES

Las modificaciones y los agregados a la máquina de limpieza que afecten su capacidad y su funcionamiento seguro no serán realizados por el cliente o el usuario sin la autorización previa y por escrito de Nilfisk A/S. Las modificaciones que no cuenten con la aprobación correspondiente anularán la garantía de la máquina y harán que el cliente sea responsable de cualquier accidente resultante.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN

El Número de Modelo y de Serie de la máquina se indican en la placa de identificación instalada en el compartimento de las baterías.

Esta información es necesaria a la hora de solicitar repuestos para la máquina. Utilice el siguiente espacio para anotar el Modelo y el Número de Serie de su máquina para futuras consultas.

Modelo _____

Número de Serie _____

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando reciba la máquina, examine con atención el embalaje y la máquina, con el fin de comprobar si existe algún daño. Si observa algún daño, guarde la caja de embalaje (si procede) para que se pueda inspeccionar. Póngase en contacto inmediatamente con el Departamento de Servicio al Cliente de Nilfisk para presentar una reclamación por daños en transporte. Consulte la hoja de instrucciones de desembalaje incluida con la máquina para sacar la máquina del palet.

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Nilfisk utiliza los símbolos que aparecen a continuación para indicar situaciones potencialmente peligrosas. Lea cuidadosamente esta información y emprenda las acciones que resulten necesarias para proteger a personas y objetos.

¡PELIGRO!

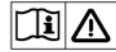
Se utiliza para advertir de peligros inmediatos que pueden producir graves daños personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar graves daños personales.

¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede causar daños personales leves o daños a la máquina u otros objetos.



Lea todas y cada una de las instrucciones antes de utilizar el aparato.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen Precauciones y Advertencias específicas que le advierten de los posibles riesgos de daño a la máquina o daño corporal. Esta máquina es para uso comercial, por ejemplo en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, tiendas y oficinas, y no para usos relacionados con el mantenimiento doméstico.

¡ADVERTENCIA!

- * Sólo deben utilizar esta máquina las personas autorizadas y con la formación adecuada.
- * Esta máquina no debe ser utilizada por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos.
- * Al circular sobre rampas o pendientes, evite las paradas bruscas. Evite las curvas muy cerradas. Circule lentamente al bajar rampas.
- * Observe el peso bruto del vehículo (GVW) de la máquina cuando cargue, maneje, eleve o sostenga la máquina.
- * Mantenga las chispas, llamas y materiales de fumadores alejados de las baterías. Durante el funcionamiento normal se desprenden gases explosivos.
- * Al recargar las baterías se produce gas de hidrógeno altamente explosivo. Recargue las baterías exclusivamente en zonas bien ventiladas, lejos de llamas sin proteger. No fume mientras recarga las baterías.
- * Quítese todas las joyas cuando trabaje cerca de componentes eléctricos.
- * Ponga el conmutador en posición de apagado (O) y desconecte las baterías antes de revisar los componentes eléctricos.
- * No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar antes bloques o soportes de seguridad en los que apoyar la máquina.
- * No aplique sustancias limpiadoras inflamables ni utilice la máquina sobre estas sustancias, cerca de ellas, ni en zonas en las que haya líquidos inflamables.
- * No lave la máquina con una limpiadora a presión.
- * No haga funcionar esta máquina en rampas o en pendientes superiores al 2 por ciento.
- * Use solamente los cepillos suministrados junto con el aparato o aquellos especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros cepillos puede afectar a la seguridad.
- * No mire directamente al láser. Producto Láser Clase 1 IEC 60825-1, 2007 Y 21CFR1040.10.

¡PRECAUCIÓN!

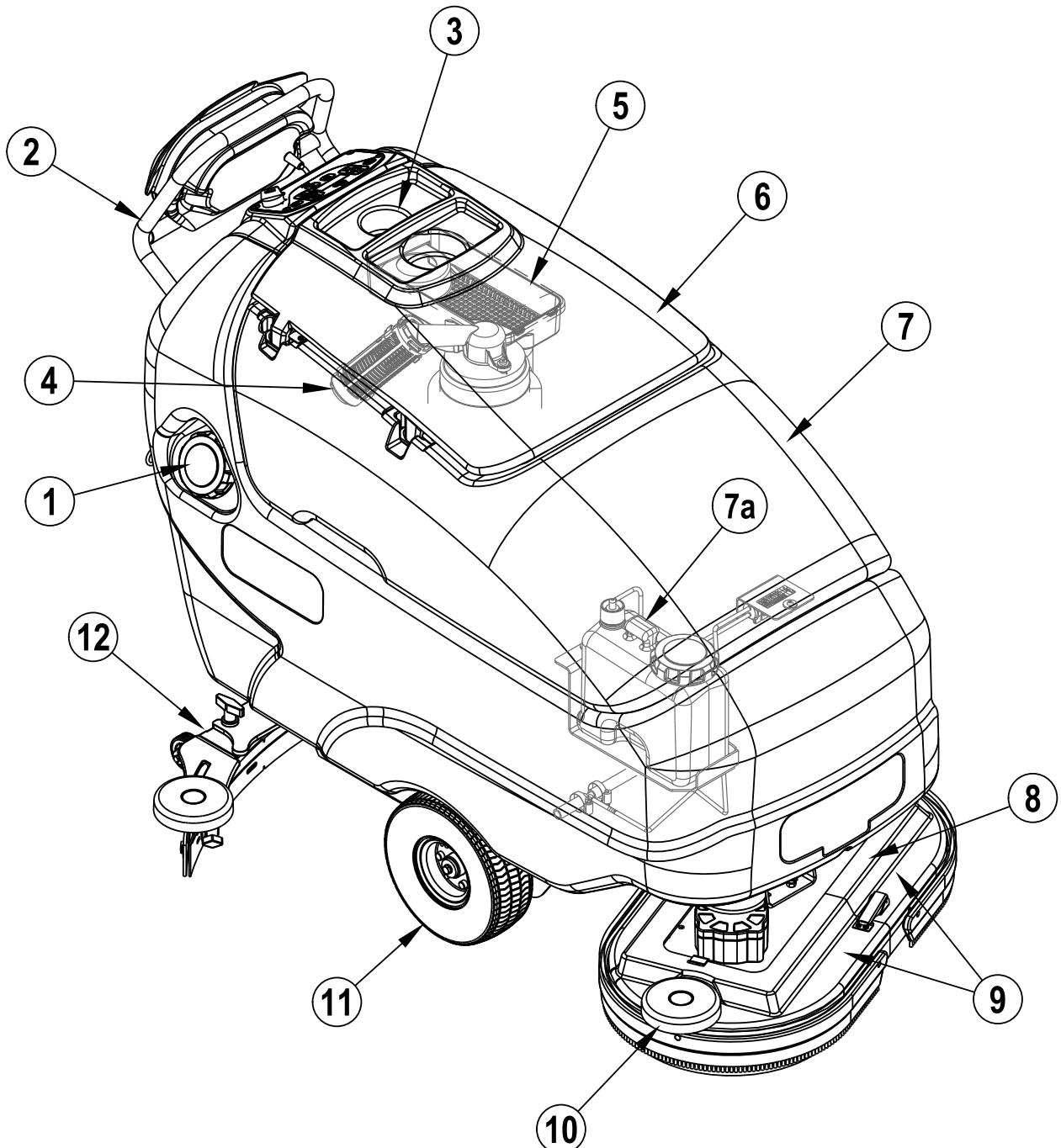
- * Esta máquina no ha sido aprobada para su uso en vías públicas.
- * Esta máquina no es apta para la recogida de polvo peligroso.
- * Tenga cuidado cuando utilice discos de escarificación y piedras abrasivas. No se podrá responsabilizar a Nilfisk de daño alguno a las superficies de los suelos causado por escarificadores o piedras abrasivas.
- * Cuando utilice la máquina, asegúrese de que no existe peligro para terceras personas, especialmente niños.
- * Antes de proceder a cualquier función de servicio, lea con atención todas las instrucciones relativas a dicha función.
- * No deje la máquina sin vigilancia sin antes haber puesto el conmutador en posición de apagado (O), haber quitado la llave y haber aplicado el freno de estacionamiento.
- * Apague el conmutador de llave (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- * Tome las debidas precauciones para evitar que el pelo, las joyas o las prendas sueltas queden atrapados entre los componentes móviles.
- * Tome las precauciones adecuadas cuando esté moviendo esta máquina mientras hiela. El agua de la solución, los depósitos de recuperación o detergente y de las tuberías puede congelarse, causando daños a las válvulas y accesorios. Limpie con limpiaparabrisas.
- * Retire las baterías de la máquina antes de su desguace. Las baterías deben desecharse de forma segura, de acuerdo con la reglamentación medioambiental local.
- * No utilice la máquina en superficies con pendientes superiores a las indicadas en la máquina.
- * Antes de utilizar la máquina, todas las puertas y cubiertas deberían estar colocadas como se indica en el manual de instrucciones.
- * Consulte el manual del producto OEM del cargador de batería para obtener advertencias adicionales sobre el cargador de batería específico.
- * Cualquier uso o ajustes del láser distinto a los especificados aquí pueden resultar en exposición riesgosa a la radiación.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

CONOZCA SU MÁQUINA

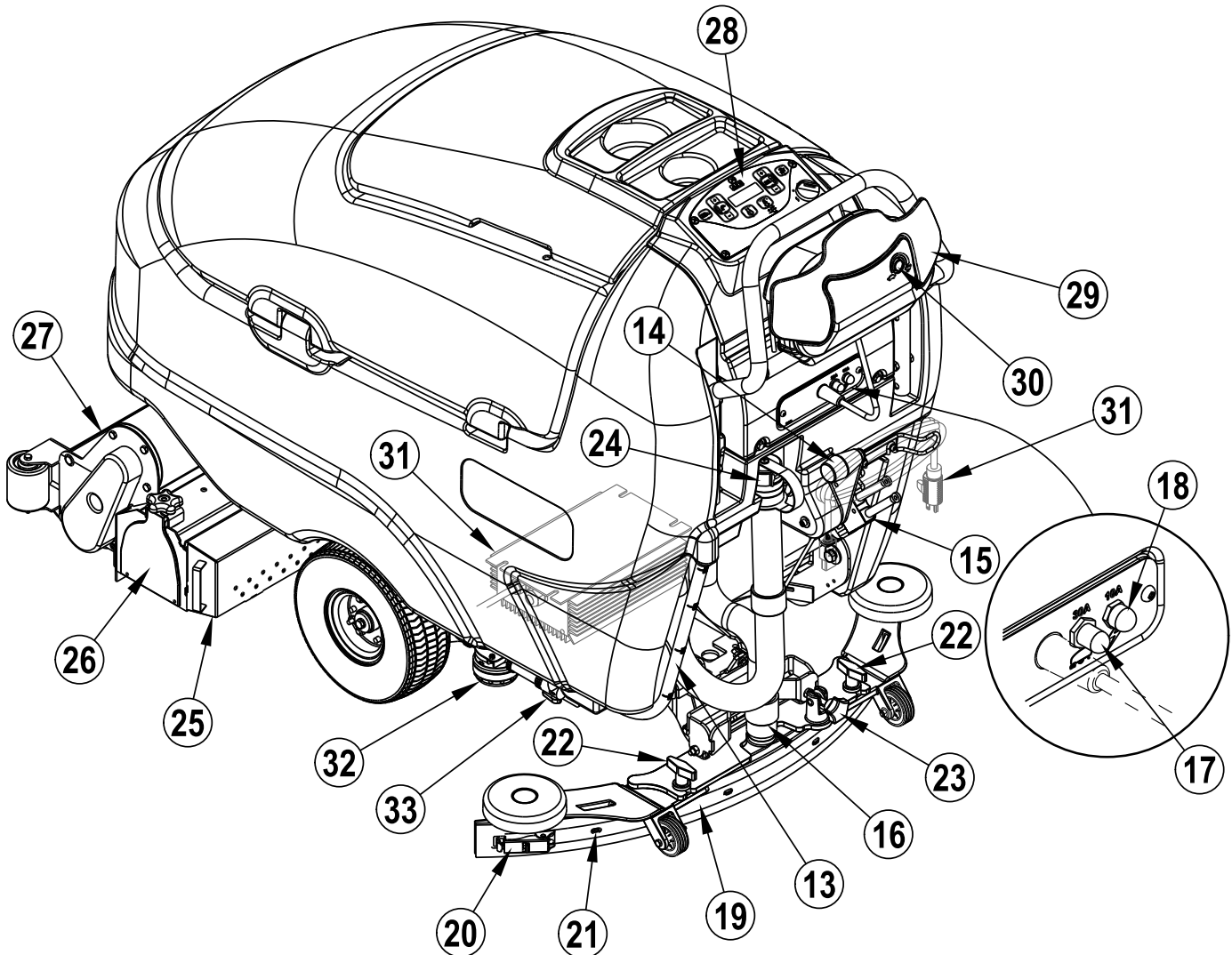
A lo largo de este manual encontrará números o letras en negrita entre paréntesis – por ejemplo: **(2)**. Estos números se refieren a un objeto que se muestra en dicha página, a menos que se indique lo contrario. Consulte estas páginas siempre que lo necesite para localizar los elementos citados en el texto. **NOTA:** Consulte el manual de servicio para obtener explicaciones más detalladas de cada objeto ilustrado en las siguientes 4 páginas.

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Llenado del depósito de solución 2 Manilla de control del operario 3 Portabotellas 4 Flotador de cierre del depósito de recuperación 5 Bandeja de residuos 6 Tapa del depósito de recuperación 7 Depósito de recuperación
(cubierta de acceso al cartucho de detergente) | <ul style="list-style-type: none"> 7a Cartucho de detergente (solo modelos EcoFlex) 8 Plataforma de limpieza 9 Alojamiento de cepillos (incluye zócalo de cerdas) 10 Rueda del parachoques de la plataforma de limpieza 11 Rueda motriz 12 Conjunto de boquilla |
|--|---|



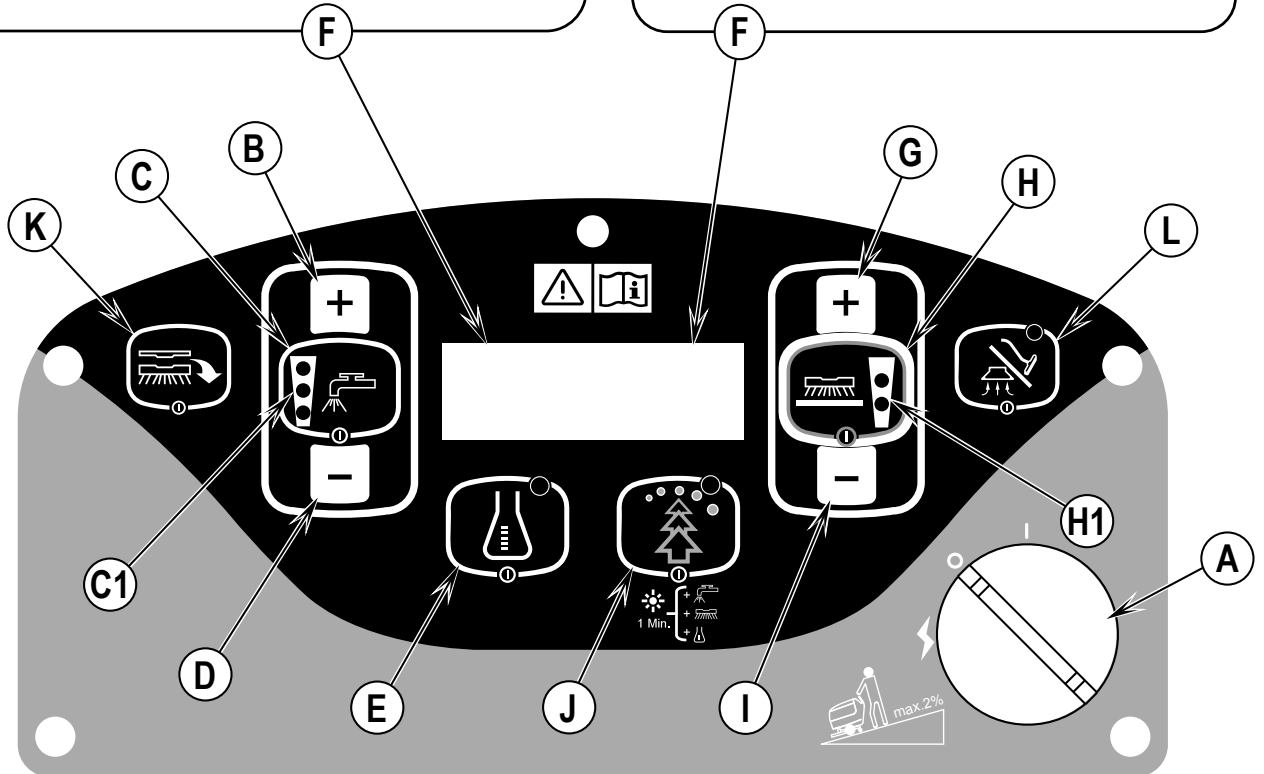
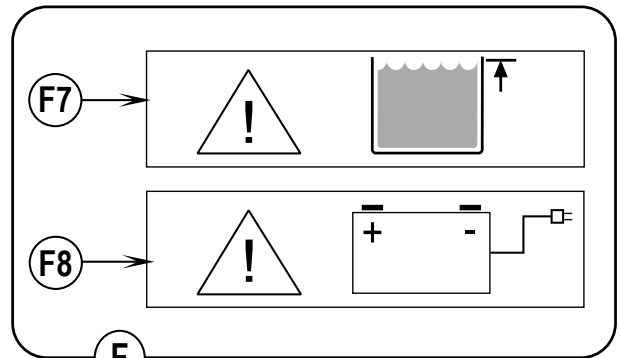
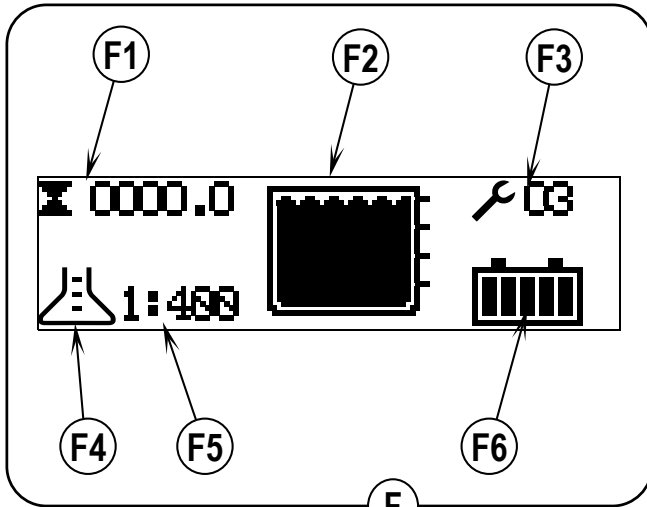
CONOZCA SU MÁQUINA

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 13 | Tubería de drenaje de la solución / Indicador de nivel | 24 | Tubería de drenaje del depósito de recuperación |
| 14 | Palanca de elevación/descenso de la boquilla | 25 | Tolva de residuos (sólo modelos cilíndricos) |
| 15 | Conector del conjunto de baterías
(sólo modelos sin cargador a bordo) | 26 | Conjunto en vacío (sólo modelos cilíndricos) |
| 16 | Tubería de recuperación | 27 | Colector de la solución (sólo modelos cilíndricos) |
| 17 | Disyuntor del motor de la tracción de rueda (30 Amp) | 28 | Panel de control |
| 18 | Disyuntor del circuito de control (10 Amp) | 29 | Paleta de tracción |
| 19 | Correa de tensión de la cuchilla de la boquilla | 30 | Botón de control del límite de velocidad |
| 20 | Pestillo de la cuchilla de la boquilla | 31 | Cargador de batería a bordo
(no se encuentra en todos los modelos) |
| 21 | Pasadores de alineación de la cuchilla de la boquilla | 32 | Filtro de la solución |
| 22 | Tuerca de palomilla de montaje de la boquilla | 33 | Válvula de cierre de la solución |
| 23 | Botón de ajuste de la boquilla | | |



PANEL DE CONTROL

- A Interruptor de contacto
- B Interruptor de aumento de la solución
- C Interruptor de encendido/apagado de la solución
- C1 Indicadores de flujo de la solución (normal, duro y extremo)
- D Interruptor de reducción de la solución
- E Interruptor de encendido/apagado de Sistema de detergente
- F Pantalla
- F1 Medidor de horas de funcionamiento
- F2 Indicador de nivel del depósito de solución
- F3 Códigos de error
- F4 Indicador Sistema de detergente
- F5 Indicador de porcentaje de detergente
- F6 Indicador de batería
- F7 Indicador de depósito de recuperación lleno
- F8 Indicador de batería baja
- G Interruptor de aumento de la presión de fregado
- H Interruptor de encendido/apagado de fregado (Sistema de discos – normal y duro)
- H1 Indicadores de presión de fregado (Sistema cilíndrico – 1 Detector de presión)
- I Interruptor de reducción de la presión de fregado
- J Interruptor EcoFlex
- K Interruptor de extracción de cepillo (plataformas de disco únicamente)
- L Interruptor de aspiración/varilla



BATERÍAS

Si su máquina se entrega con baterías instaladas, realice lo siguiente:

- Compruebe que las baterías estén conectadas a la máquina (15).
- Encienda el conmutador de llave (A) y compruebe el indicador de batería (F6 o E). Si el indicador está completamente lleno o la luz verde está encendida, las baterías están listas para el uso. Si el indicador no está completamente lleno o la luz verde está apagada, las baterías deberían recargarse antes del uso. Consulte la sección "Recarga de las baterías".
- **¡IMPORTANTE!** SI SU MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO, CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE EL AJUSTE DEL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA.

Si su máquina se entrega sin baterías instaladas, realice lo siguiente:

- Consulte con su distribuidor autorizado Nilfisk en cuanto a las baterías recomendadas.
- Instale las baterías siguiendo las instrucciones indicadas a continuación.
- **NO instale 3 baterías de 12 voltios en su máquina. Esto afectará a la estabilidad de la máquina.**
- **¡IMPORTANTE!** SI SU MÁQUINA ESTÁ EQUIPADA CON UN CARGADOR DE BATERÍA A BORDO, CONSULTE EL MANUAL DEL PRODUCTO OEM PARA OBTENER INSTRUCCIONES SOBRE EL AJUSTE DEL CARGADOR PARA EL TIPO DE BATERÍA.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Tome las máximas precauciones cuando trabaje con las baterías. El ácido sulfúrico de las baterías puede causar daños graves si entra en contacto con la piel o con los ojos. Desde el interior de las baterías se libera gas explosivo de hidrógeno a través de unas aperturas en las tapas de las baterías. Este gas puede incendiarse con cualquier arco eléctrico, chispa o llama. No instale baterías de plomo-ácido en un contenedor cerrado. El gas de hidrógeno debido a la sobrecarga debe poder liberarse.

Cuando revise las baterías...

- * Quite todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un terminal de batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

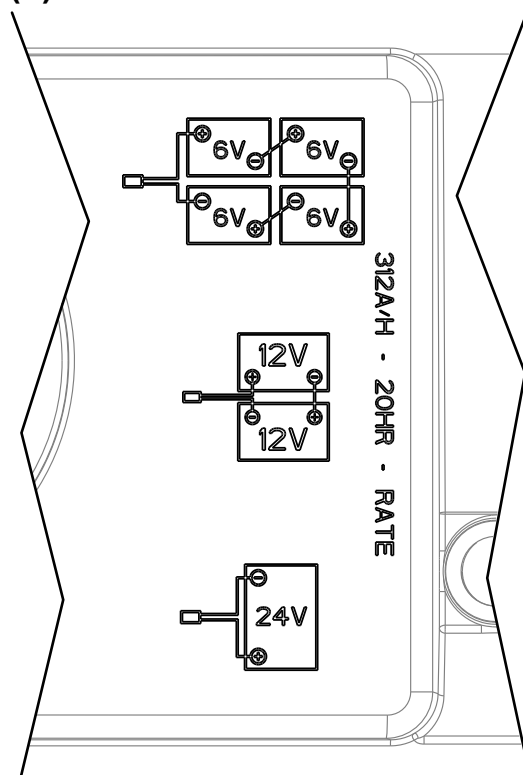
Los componentes eléctricos de esta máquina pueden dañarse seriamente si las baterías no están instaladas o conectadas correctamente. Las baterías deben ser instaladas por Nilfisk, un electricista cualificado o el fabricante de las baterías.

- 1 Retire las baterías de su caja de embalaje e inspecciónelas para ver si existen grietas u otros daños. Si los daños son evidentes, póngase en contacto inmediatamente con el transportista que se las entregó para presentar una reclamación por daños en transporte.
- 2 Apague el conmutador principal de llave (A) y quite la llave.
- 3 Desconectar el conector del paquete de baterías (15).
- 4 Incline el depósito de recuperación hacia la posición lateral cerrada. Retire los cables de la batería del interior del compartimento de las baterías.
- 5 Su máquina viene de fábrica con suficientes cables para instalar cuatro baterías de 6 voltios. Levante las baterías con cuidado para meterlas en el compartimento de las baterías y colóquelas exactamente como se muestra en la FIGURA 1. Ponga las baterías tan cerca de la parte trasera de la máquina como pueda.
- 6 Instale los cables de las baterías como se muestra. Ponga los cables de forma que las cubiertas de las baterías puedan retirarse fácilmente para el mantenimiento de las baterías.
- 7 Apriete con cuidado las tuercas de los terminales de las baterías hasta que el terminal no gire. No apriete demasiado los terminales; de lo contrario será muy difícil retirarlos en futuras operaciones de mantenimiento.
- 8 Bañe los terminales con revestimiento para terminales de baterías en pulverizador (disponible en la mayoría de las tiendas de material para coches).
- 9 Ponga un manguito de goma negro encima de cada terminal y conecte el conector del conjunto de las baterías (15).

Cuando cambie las baterías o el cargador, consulte con su centro local de servicios autorizado los valores correctos para la batería, el cargador y la máquina, a fin de evitar daños a la batería.

FIGURA 1

312 AH @ 20 HR RATE
(4) MAX 158KG/348LB



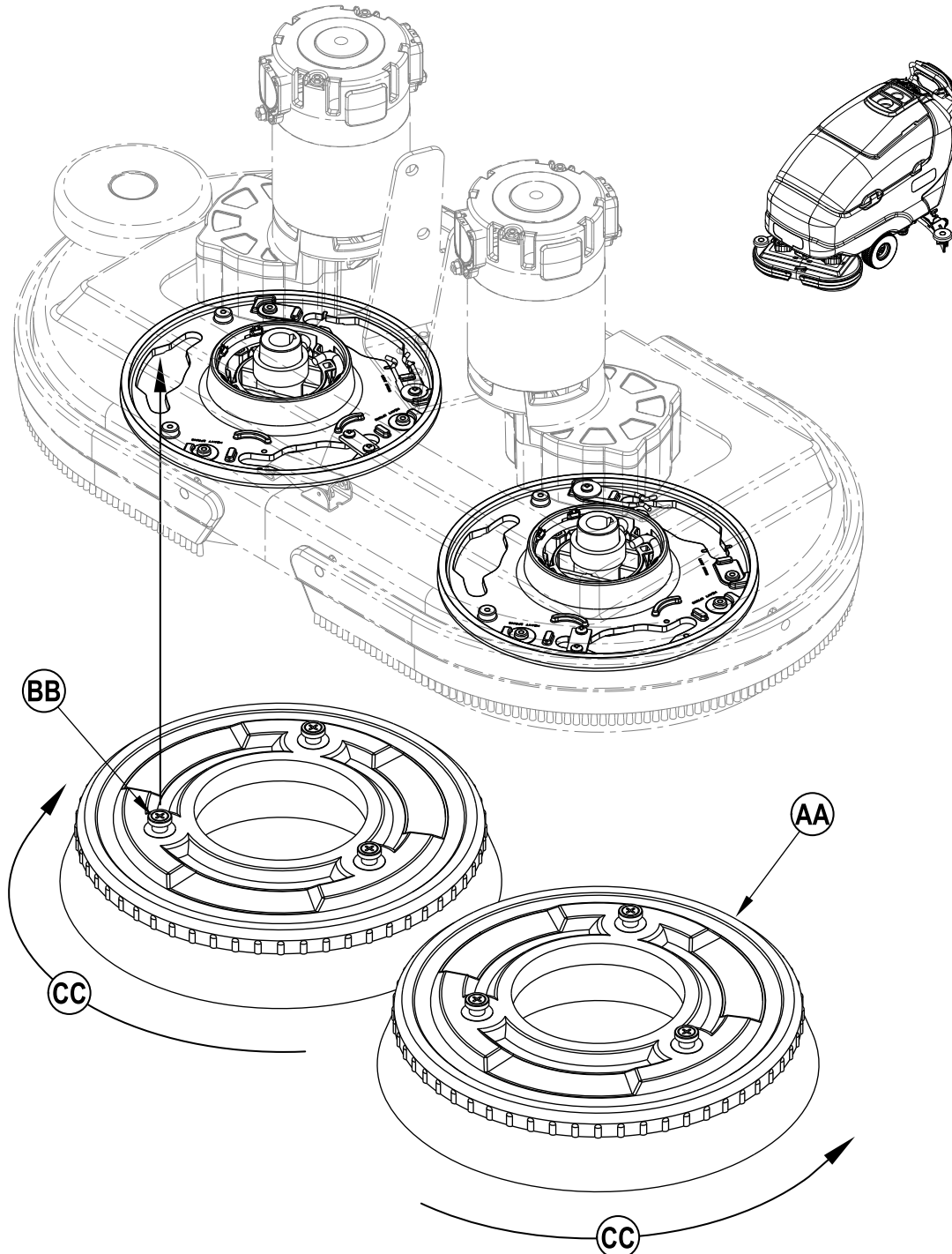
INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS (SISTEMA DE DISCO)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el conmutador de llave (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Asegúrese de que el portacepillos (B) se encuentre en la posición ELEVADA. Asegúrese de que está apagado (O) el conmutador de llave (A).
- 2 Si utiliza bayetas, instale las bayetas en los portabayetas
- 3 **Ver la Figura 2.** Para montar los cepillos (AA) (o los portabayetas), alinee las lengüetas (BB) del cepillo con las ranuras de la bandeja de montaje y gire para que se bloquee en su posición (gire el borde exterior del cepillo hacia la parte trasera de la máquina como se muestra (CC)).

FIGURA 2



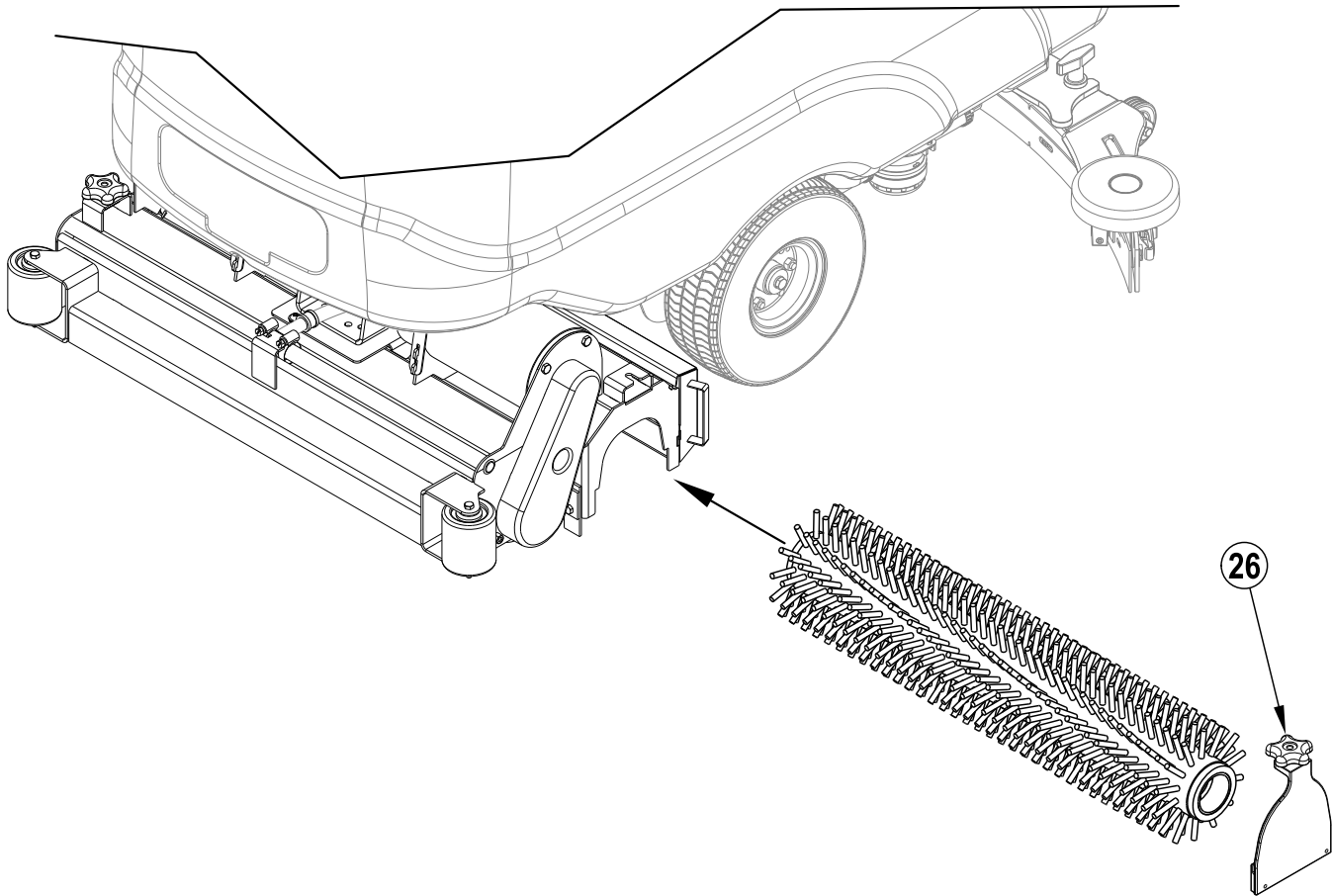
INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS (SISTEMA CILÍNDRICO)

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Apague el conmutador de llave (O) y quite la llave antes de cambiar los cepillos y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.

- 1 Asegúrese de que el portacepillos se encuentre en la posición ELEVADA. Asegúrese de que está apagado (O) el conmutador de llave (A).
- 2 **Ver la Figura 3.** -Para acceder a los cepillos, afloje los botones negros (uno a cada lado) que están en la parte superior de los conjuntos en vacío (26) y retire los conjuntos. Deslice el cepillo en el contenedor, levante ligeramente, empuje y gire hasta que se asiente. Vuelva a instalar los conjuntos en vacío.

FIGURA 3



LLENADO DEL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN

Llene el depósito de solución con 25 galones (94,6 Litros) de solución limpiadora como máximo. No llene el depósito de solución por encima de 7,5 cm (3 pulgadas) de la parte inferior del depósito (1). La solución debe ser una mezcla de agua y el limpiador químico apropiado para la aplicación. Siga siempre las instrucciones que aparecen en la etiqueta del envase del producto químico. **NOTA:** Las máquinas EcoFlex pueden utilizarse normalmente con detergente mezclado en el depósito o con el sistema de aplicación de detergente EcoFlex. Al utilizar el sistema de aplicación de detergente EcoFlex, no mezcle detergente en el depósito; utilice agua.

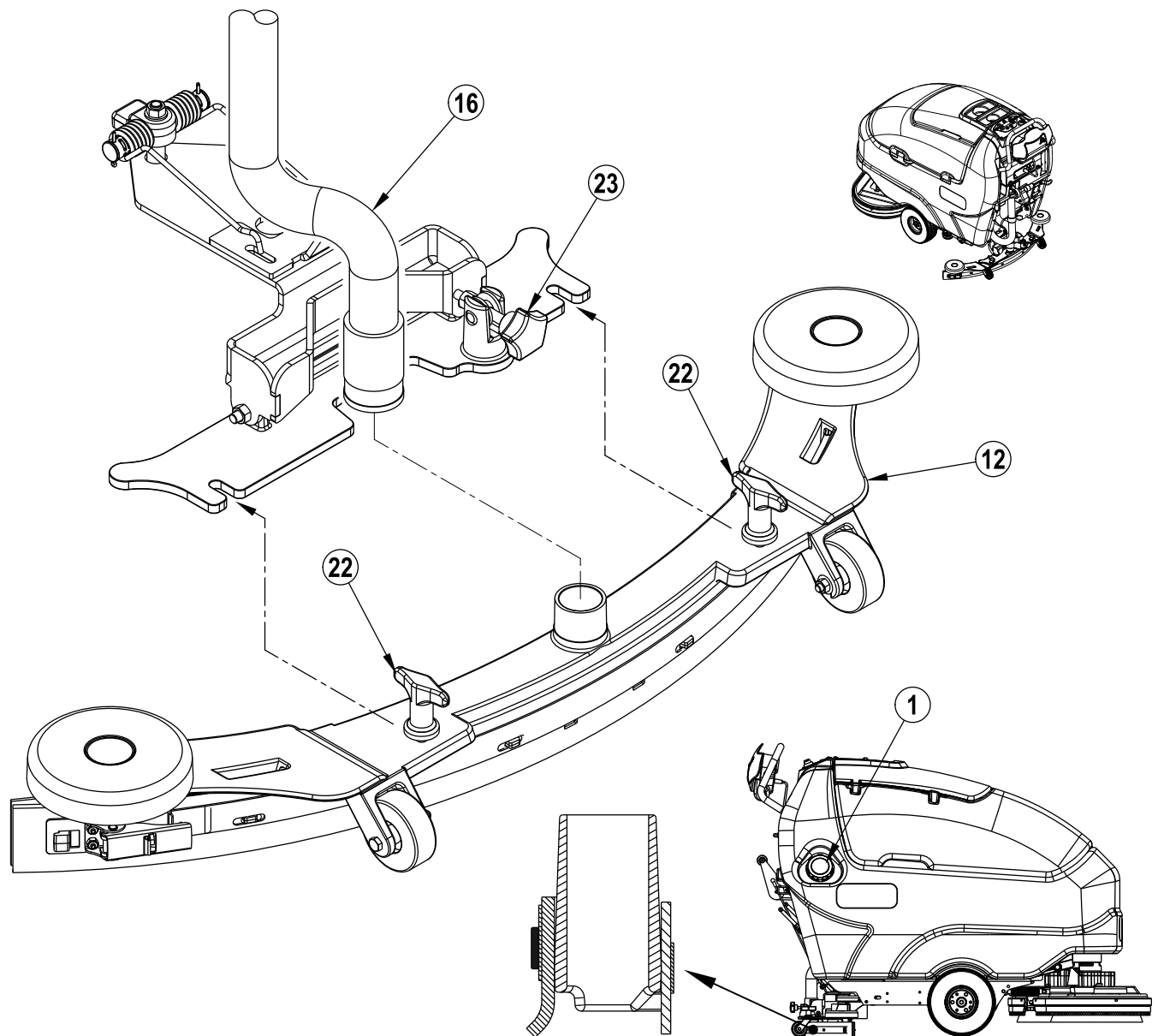
⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente detergentes líquidos no inflamables de bajo poder espumante que estén diseñados para aplicaciones de fregado automático. La temperatura del agua no deberá superar los 130 grados Fahrenheit (54,4 grados Celsius)

INSTALACIÓN DE LA BOQUILLA

- 1 Ver la Figura 4. Deslice en conjunto de la boquilla (12) sobre la abrazadera de montaje de la boquilla y apriete las tuercas de palomilla de montaje de la boquilla (22).
- 2 Conecte la tubería de recuperación (16) a la entrada de la boquilla.
- 3 Baje la boquilla, desplace la máquina hacia delante y ajuste la inclinación de la boquilla utilizando el botón de ajuste de la boquilla (23), de modo que la cuchilla de la boquilla trasera toque el suelo homogéneamente en toda la anchura y se doble ligeramente como se muestra.

FIGURA 4



REPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)

INSTRUCCIONES COMUNES:

Si se presiona y se suelta el interruptor de detergente (E) mientras el sistema de la solución está activo, el sistema de detergente se encenderá y apagará alternativamente. Elimine del sistema el detergente utilizado anteriormente antes de cambiar a un detergente diferente. **NOTA DE SERVICIO:** desplace la máquina sobre un punto de drenaje en el suelo antes de eliminar el detergente, porque saldrá una pequeña cantidad durante el proceso.

Purgar al cambiar productos químicos:

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente.
- 2 Encienda el interruptor de contacto (A). Pulse y mantenga pulsado el interruptor de la solución (C) y el interruptor de detergente (E) durante 3 segundos. **NOTA:** una vez activado, el proceso de purga dura 10 segundos. Observe los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

Purgar semanalmente:

- 1 Desconecte y retire el cartucho de detergente. Instale y conecte un cartucho lleno de agua limpia
- 2 Encienda el interruptor de contacto (A). Pulse y mantenga pulsado el interruptor de la solución (C) y el interruptor de detergente (E) durante 3 segundos. **NOTA:** una vez activado, el proceso de purga dura 10 segundos. Observe los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente. Por lo general, un solo ciclo de purga es suficiente para purgar el sistema.

Cuando el cartucho de detergente esté casi vacío se encenderá un indicador del panel de visualización (F). Este indicador de "detergente bajo" permanecerá encendido hasta que reinicie el sistema. Cuando se encienda este indicador, sólo tiene que verter una botella completa de un galón (3,7 litros) de detergente en el cartucho para rellenarlo sin preocuparse de las medidas. **NOTA:** reinicie el sistema únicamente cuando el cartucho esté lleno. Al cambiar de cartuchos, el indicador de "detergente bajo" únicamente es exacto si el cartucho de repuesto está al mismo nivel que el cartucho sustituido.

Para reiniciar:

- 1 Encienda el interruptor de contacto (A). Pulse y mantenga pulsado el interruptor de aumento de solución (B) y el interruptor de reducción de solución (D) durante 3 segundos. Observe los indicadores del sistema de detergente en la ilustración de la página siguiente.

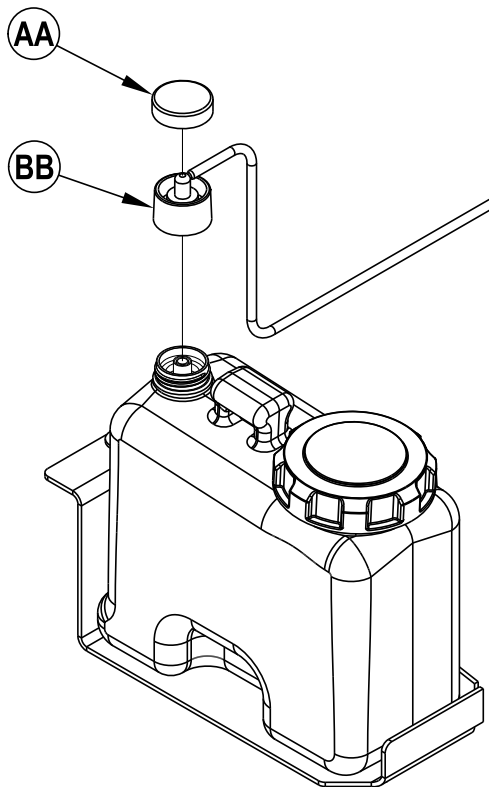
Porcentaje de detergente:

- 1 El valor predeterminado de porcentaje de detergente es 0,25%. Para cambiar el porcentaje, el sistema de detergente debe estar apagado; luego, presione y mantenga presionado el interruptor de encendido/apagado de detergente (E) durante 2 segundos. El indicador de detergente parpadeará y cada pulsación del interruptor realizará un ciclo a través de los porcentajes disponibles (3%, 2%, 1.5%, 1%, 0.8%, 0.66%, 0.5%, 0.4%, 0.3%, 0.25%). Cuando el porcentaje deseado se muestre en la pantalla (F5), pare y se bloqueará tras 5 segundos.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS PARA EL CARTUCHO:

Llene el cartucho de detergente con 1,25 galones (4,73 litros) de detergente como máximo. **NOTA DE SERVICIO:** retire el cartucho de la caja de detergente antes de llenarlo para no derramar detergente sobre la máquina.

Se recomienda utilizar un cartucho individual para cada detergente que planea usar. Los cartuchos de detergente tienen una pegatina blanca, de modo que puede escribir el nombre del detergente en cada cartucho para no mezclarlos. Al instalar un nuevo cartucho, retire la tapa (AA) y coloque el cartucho en la caja de detergente. Instale la tapa sellada (BB) como se muestra.



PREPARACIÓN Y USO DEL SISTEMA DE DETERGENTE (SOLO MODELOS ECOFLEX)

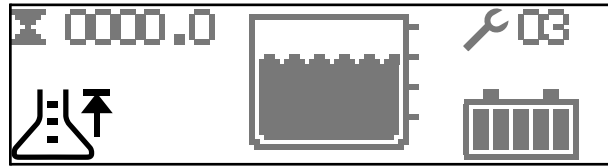


DETERGENTE ACTIVADO

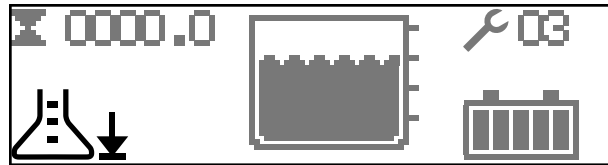


DETERGENTE DESACTIVADO

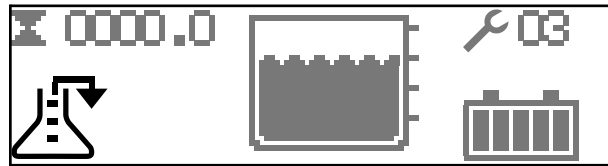
LLENO (REINICIO)



DETERGENTE BAJO



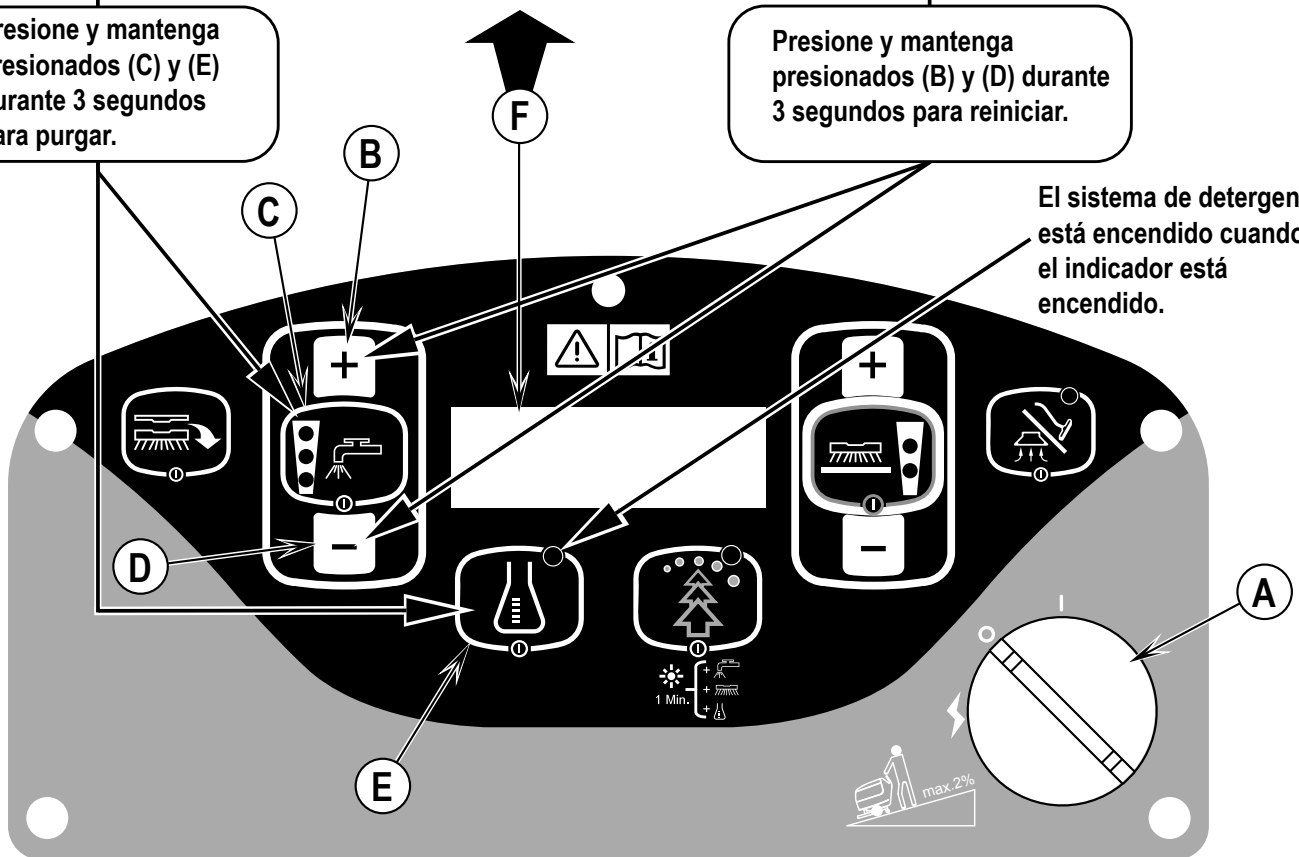
PURGA



Presione y mantenga presionados (C) y (E) durante 3 segundos para purgar.

Presione y mantenga presionados (B) y (D) durante 3 segundos para reiniciar.

El sistema de detergente está encendido cuando el indicador está encendido.



FREGADO EN HÚMEDO

¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que comprende los controles del operador y sus funciones. Si se encuentra sobre una rampa o inclinación, evite las paradas bruscas cuando lleve carga. No tome las curvas bruscamente. Utilice una velocidad lenta si va cuesta abajo. Limpie sólo yendo cuesta arriba.

Para fregar...

- 1 Siga las instrucciones de la sección Preparación de la máquina para el uso de este manual.
- 2 Encienda (I) el interruptor de contacto principal (A). Se encenderán las luces indicadoras del panel de control, el indicador de condición de las baterías (F6) y el cronómetro (F1) antes de proceder.
- 3 Para desplazar la máquina a la zona de trabajo, empuje la paleta de tracción (29) hacia delante o tire de la paleta de tracción (29) hacia atrás para desplazar la máquina marcha atrás. Varíe la presión sobre la paleta de tracción (29) para obtener la velocidad deseada.
NOTA: La perilla de control de velocidad (30) se utiliza para controlar la velocidad máxima, tanto en marcha adelante como marcha atrás.
- 4 Pulse y mantenga pulsado el interruptor de la solución (C) durante 5 segundos para mojar previamente el suelo. **NOTA:** Esto debe realizarse antes de pulsar el interruptor de encendido/apagado del fregado (H).
- 5 Pulse el interruptor de encendido/apagado de fregado (H), la presión de fregado se ajustará por defecto a Normal (un indicador de presión de fregado se ilumina). Use el interruptor de aumento de la presión de fregado (G) o el interruptor de reducción de la presión de fregado (I) para cambiar entre los modos de fregado normal y duro. Solamente está disponible un detector de presión para máquinas cilíndricas. El flujo de solución se ajustará automáticamente para que coincida con la presión de fregado.
NOTA: el flujo de solución puede cambiarse independientemente de la presión de fregado presionando el interruptor de aumento de la solución (B) o el interruptor de reducción de la solución (D). Los ajustes posteriores de la presión de fregado restablecerán el flujo de la solución para que se corresponda con la presión de fregado.
NOTA: los sistemas de fregado, solución, aspiración y detergente (modelos EcoFlex) se activan automáticamente cuando se presiona el interruptor de encendido/apagado del fregado (H). Cualquier sistema individual puede apagarse o volver a encenderse con sólo presionar su interruptor en cualquier momento durante el fregado. No se requiere ninguna acción adicional aparte de bajar la rasqueta (12).
- 6 Baje la rasqueta con la palanca de elevación / descenso de la rasqueta (14).
- 7 Cuando la paleta de tracción (29) está en la posición neutra, los sistemas de fregado, aspiración, solución y detergente (modelos EcoFlex) se activan pero no funcionan. Agarre la manija de control del operador (2) y empuje la paleta de tracción (29) hacia delante para encender los sistemas de fregado, vacío, solución y detergente (modelos EcoFlex) y para mover la máquina hacia delante. Para lograr los mejores resultados, mueva la máquina a velocidad de paseo lento. Pulse el interruptor de la solución (C) una vez para apagarlo cuando tome curvas cerradas. Tire de la paleta de tracción (29) hacia atrás para mover la máquina marcha atrás. Cuando mueva la máquina marcha atrás, los cepillos funcionarán pero no se aplicará ni solución ni producto químico.

¡PRECAUCIÓN!

Para evitar dañar el suelo, mantenga la máquina en movimiento cuando los cepillos estén girando.

- 8 Cuando fregue, compruebe de vez en cuando que detrás de la máquina se está recogiendo el agua residual. Si queda agua en la trayectoria de la máquina, puede que esté aplicando demasiada solución, que el depósito de recuperación esté lleno o que la rasqueta necesite un ajuste.
- 9 De manera predeterminada, la máquina pasa al modo de limpieza EcoFlex (indicador del interruptor EcoFlex se ilumina en VERDE) para conservar solución y detergente. Presione el interruptor EcoFlex (J) para anular el modo de limpieza EcoFlex y aumentar temporalmente la presión de fregado, el flujo de la solución y la mezcla de detergente. Esto hará que el indicador parpadee (AMARILLO) durante un minuto, el flujo de la solución aumentará al siguiente nivel, la presión de fregado aumentará al siguiente nivel y el porcentaje de detergente aumentará hasta el siguiente porcentaje mayor.
NOTA: Para máquinas que no tienen instalado detergente, al presionar el interruptor EcoFlex se incrementará temporalmente la presión de fregado y el flujo de la solución.
NOTA: Al presionar y mantener pulsado el interruptor EcoFlex (J) durante 2 segundos se desactivará el sistema EcoFlex. La única manera para volver a activarlo es presionar el interruptor EcoFlex (J) nuevamente. Alternar el interruptor de llave (A) no vuelve a activar el sistema. El sistema EcoFlex solo funcionará si el Sistema de Fregado (H) ha sido activado.
- 10 Para los suelos muy sucios, puede que una operación de fregado de una sola pasada no sea suficiente y que se necesite un "doble fregado". Esta operación es igual al fregado de una sola pasada, salvo que en la primera pasada la rasqueta está elevada. Esto permite que la solución de limpieza permanezca en el suelo y actúe más tiempo. La última pasada se hace en la misma zona, con la rasqueta bajada para recoger la solución acumulada.
- 11 El depósito de recuperación tiene un flotador de cierre (4) que apaga TODOS los sistemas excepto el sistema de tracción cuando el depósito de recuperación está lleno. Hay que vaciar el depósito de recuperación cuando se activa este flotador. La máquina no recogerá agua ni fregará con el flotador activado.
NOTA: Todos los demás indicadores desaparecen y un indicador de "LLENADO del depósito de recuperación" (F7) se enciende en el panel de visualización cuando el interruptor se activa en modelos "EcoFlex".
- 12 Cuando el operario desea detener la limpieza o el depósito de recuperación está lleno; presione el interruptor de encendido/apagado de fregado (H) una vez. Esto automáticamente detendrá los motores de fregado y el flujo de solución y la plataforma se elevará a su límite superior.
NOTA: La aspiración se detendrá después de un plazo de 10 segundos. Esto permite recoger el agua que haya podido quedar sin tener que volver a encender la aspiración.
- 13 Eleve la rasqueta con la palanca de Elevación/Descenso de la rasqueta (14), y lleve la máquina a un lugar designado para la ELIMINACIÓN DE AGUAS RESIDUALES y vacíe el depósito de recuperación. Para vaciarlo, tire de la tubería de drenaje del depósito de recuperación (24) para sacarla de su soporte y abra la tapa (sostenga el extremo de la tubería por encima del nivel de agua para evitar el flujo súbito e incontrolado de agua residual). Para regular el flujo, puede apretar el tubo de vaciado del depósito de recuperación (24). Vuelva a llenar el depósito de solución y siga fregando.

NOTA: asegúrese de que la tapa del depósito de recuperación (6) y el tapón del tubo de vaciado del depósito de recuperación (24) estén bien asentados, o la máquina no recogerá el agua correctamente. Cuando las baterías necesitan recargarse, el indicador de batería BAJA (D8) se encenderá (modelos EcoFlex) y el motor de aspiración se cerrará después de 30 segundos. Lleve la máquina a una zona de mantenimiento y recargue las baterías de acuerdo con las instrucciones de la sección de baterías de este manual.

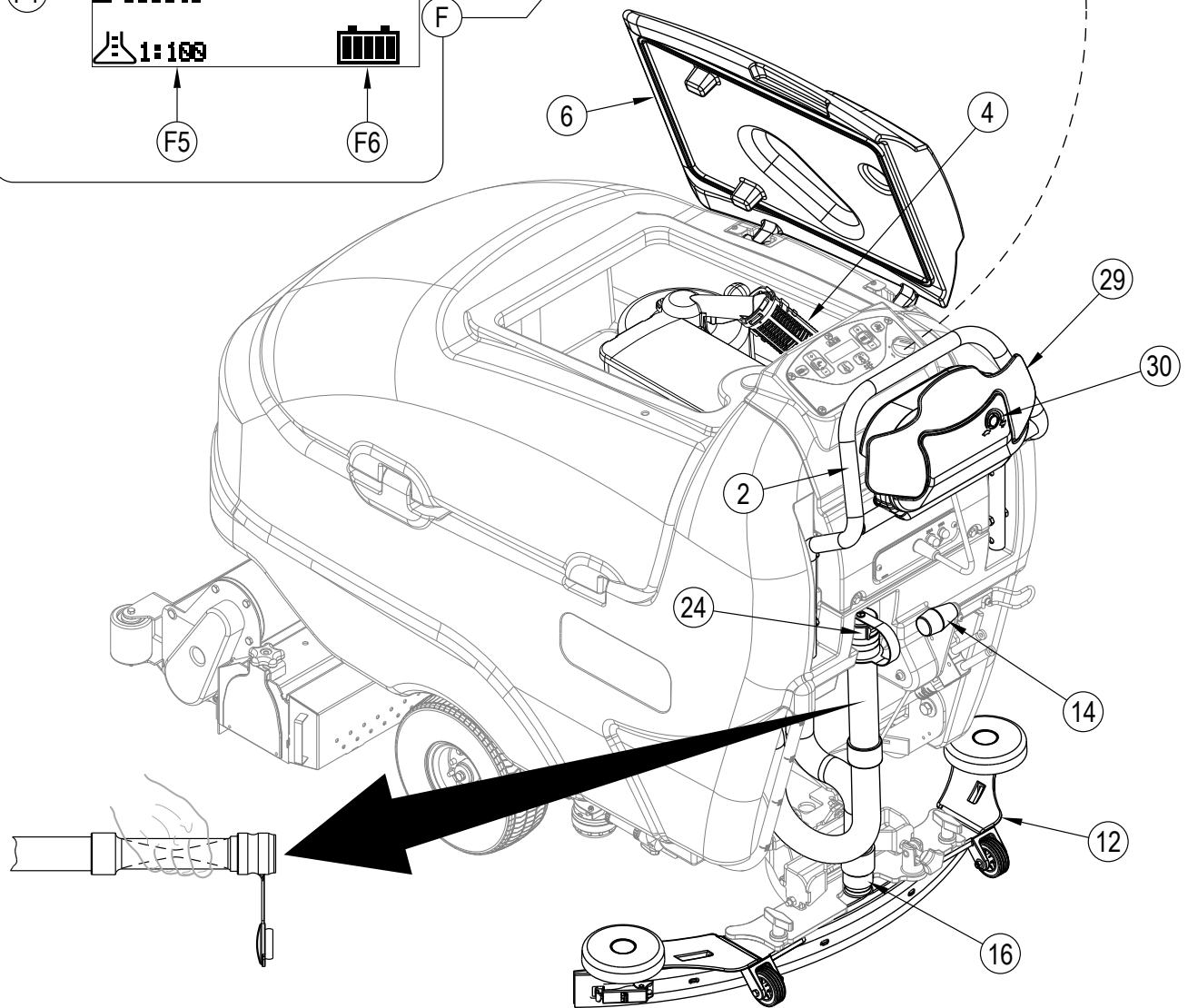
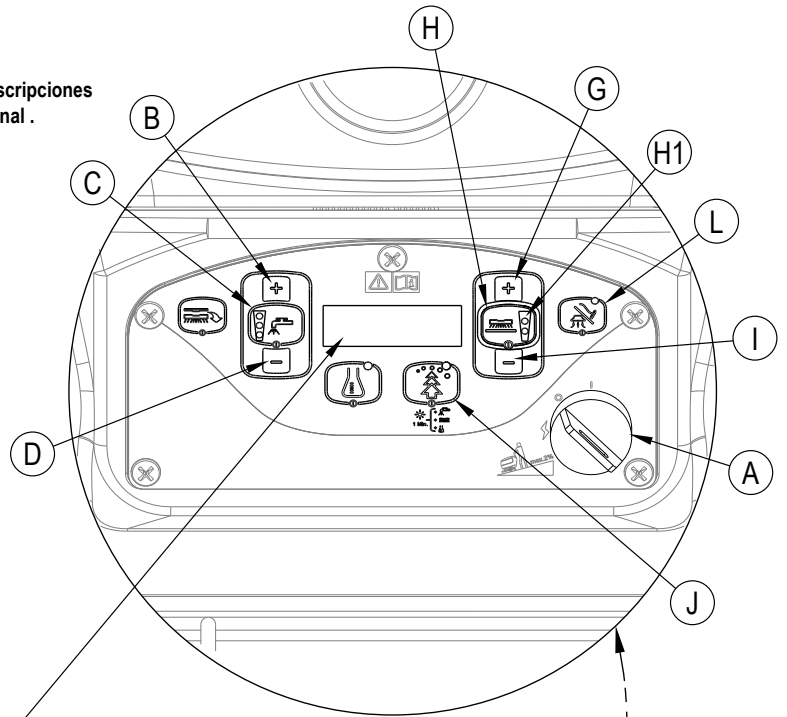
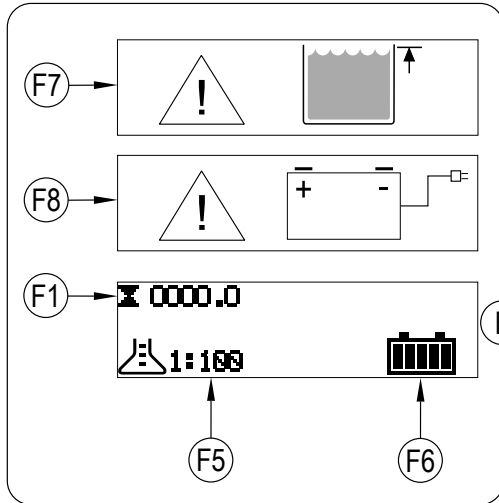
ASPIRACIÓN EN HÚMEDO

Añada a la máquina accesorios opcionales para la aspiración en húmedo.

- 1 Desconecte la tubería de recuperación de (16) la rasqueta (12).
- 2 Añada a la manguera las herramientas de recogida adecuadas (disponibles en Nilfisk).
- 3 Encienda el conmutador de llave principal (A).
- 4 Pulse el interruptor de aspiración/vara (L) (modelos EcoFlex) una vez para encender el motor de aspiración. El motor de aspiración funcionará de forma continua hasta que se vuelva a pulsar el interruptor para apagarlo.
NOTA: el indicador "Depósito de recuperación LLENO" está desactivado si está activado el modo de varilla. El flotador detendrá el líquido que fluye al depósito de recuperación.

FREGADO EN HÚMEDO

NOTA DE SERVICIO: Consulte el manual de servicio para obtener las descripciones funcionales detalladas de todos los controles y la programabilidad opcional.



DESPUÉS DE LA UTILIZACIÓN

- 1 Levante los cepillos (o las bayetas) y levante la boquilla. Lleve la máquina a una zona de mantenimiento.
- 2 Apague el conmutador principal de llave (A) y quite la llave.
- 3 Para vaciar el depósito de solución, retire la tubería de drenaje de la solución (13) del conector superior. Dirija la tubería a un punto de drenaje en el suelo o a un cubo. Enjuague el depósito con agua limpia. Inspeccione las mangueras de solución y sustítuyalas si están torcidas o dañadas.
- 4 Para vaciar el depósito de recuperación, extraiga la tubería de drenaje del depósito de recuperación (24) de su soporte y retire la tapa (sostenga el extremo de la tubería por encima del nivel de agua para evitar el flujo súbito e incontrolado de agua residual). Para regular el flujo, puede apretar el tubo de vaciado del depósito de recuperación (24). Enjuague el depósito de recuperación y desconecte el flotador (4) con agua limpia. Inspeccione los tubos de recuperación y aspiración y sustítuyalos si están torcidos o dañados.
- 5 Retire los cepillos o los portabayetas. Enjuague los cepillos o las bayetas con agua templada y tiéndalos para que sequen. Deje que las bayetas de pulido se sequen por completo antes de volver a usarlas. **NOTA:** Puede extraer los cepillos manualmente o automáticamente pulsando el interruptor de extracción de cepillo (K) (únicamente modelos de disco EcoFlex).
- 6 Retire la boquilla, enjuáguela con agua templada y tiéndala para que seque.
- 7 Compruebe el programa de mantenimiento que viene a continuación y realice cualquier operación de mantenimiento necesaria antes de guardar la máquina.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Diaria	Semanal	Mensual	Anual
Recarga de baterías	X			
Limpiar e inspeccionar depósitos y tuberías	X			
Comprobar, limpiar y girar los cepillos y las bayetas	X			
Comprobar y limpiar la boquilla	X			
Limpiar e inspeccionar el flotador de cierre de la aspiración	X			
Vacíe/limpie la bandeja de residuos en el depósito de recuperación	X			
Limpiar la tolva del sistema cilíndrico	X			
Comprobar el nivel de agua de todas las células de las baterías (no se aplica a baterías de células de gel)		X		
Inspeccionar las faldillas contenedoras de fregado		X		
Inspeccionar y limpiar el filtro de la solución		X		
Limpiar los colectores de la solución del sistema cilíndrico		X		
Purgar el sistema de detergente (sólo modelos EcoFlex)		X		
Lubricar la máquina			X	
* Comprobar los cepillos de carbono				X

* Haga que Nilfisk compruebe los cepillos de carbono del motor de aspiración una vez al año o después de 300 horas de funcionamiento. Compruebe los cepillos de carbono de los motores de tracción y fregado cada 500 horas o una vez al año.

NOTA: Para más información sobre reparaciones de mantenimiento y servicio, consulte el Manual de Servicio.

- 8 Almacene la máquina en un lugar limpio y seco.
- 9 Apague (O) el conmutador principal de llave (A) y quite la llave.

MANTENIMIENTO DEL MOTOR DE ASPIRACIÓN

Haga que su Distribuidor de Nilfisk revise los cepillos de carbono del motor una vez al año o después de 300 horas de funcionamiento.

⚠ ¡IMPORTANTE!

Los daños al motor causados por no haber revisado y mantenido los cepillos de carbono no están cubiertos por la garantía. Consulte la Declaración de Garantía Limitada.

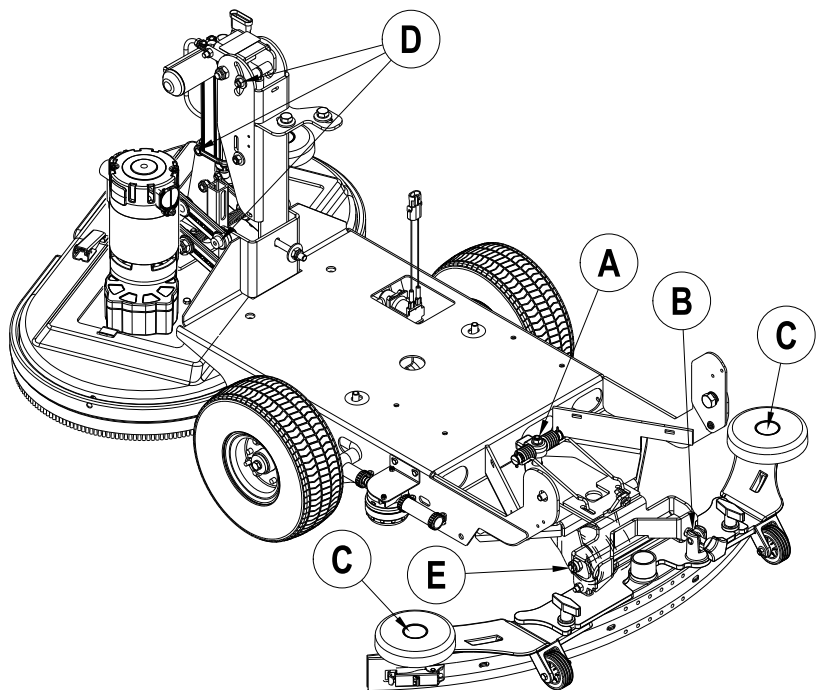
LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

Una vez al mes, aplique aceite ligero de máquina para lubricar lo siguiente:

- Puntos generales de pivotaje de la junta de boquilla (A).
- Roscas del botón de ajuste del ángulo de montaje de la boquilla (B).
- Ruedas del extremo de la boquilla (C).
- Puntos generales de pivotaje de la junta de cepillo (D).
- Ruedas del parachoques del portacepillos.

Una vez al trimestre, engrase lo siguiente

- Ruedas giratorias de la roldada trasera (E).



RECARGA DE BATERÍAS DE LÍQUIDO

EcoFlex – Recargue las baterías cada vez que se utilice la máquina o cuando el indicador de batería (F6) presente un nivel inferior al de carga completa.



¡ADVERTENCIA!

No rellene las baterías antes de recargarlas.

Recargue las baterías exclusivamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras maneja las baterías.

Cuando revise las baterías...

- * Qítense todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un terminal de batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.

Si su máquina se entrega con cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Apague el conmutador de llave principal (A). Desenrolle el cable eléctrico del lado del cargador a bordo y enchúfelo en la toma a tierra correspondiente. Consulte el manual del producto OEM para obtener más instrucciones de funcionamiento detalladas.

Si su máquina se entrega sin cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Desconecte las baterías de la máquina e introduzca el conector del cargador en el conector del conjunto de baterías (15). Siga las instrucciones que aparecen encima del cargador de las baterías. **NOTA DE SERVICIO:** Asegúrese de que enchufa el cargador de batería en el conector con el asa integrada.



¡PRECAUCIÓN!

Para evitar daños a la superficie del suelo, limpie siempre el agua y el ácido de la parte superior de las baterías después de la recarga.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE AGUA DE LAS BATERÍAS

Compruebe el nivel de agua de las baterías al menos una vez a la semana.

Después de cargar las baterías, retire las cubiertas de ventilación y compruebe el nivel de agua de todas células de las baterías. Utilice agua destilada o desmineralizada en un dispensador de relleno de baterías (disponible en la mayoría de las tiendas de materiales para coches) para llenar todas las células hasta el indicador de nivel (o hasta 10 mm por encima de la parte superior de los separadores). ¡NO rellene demasiado las baterías!



¡PRECAUCIÓN!

Si las baterías están demasiado llenas se puede salpicar ácido al suelo.

Apriete las cubiertas de ventilación. Limpie la parte superior con una solución de levadura química y agua (2 cucharadas de levadura química en 1 litro de agua).

RECARGA DE BATERÍAS DE GEL (VRLA)

EcoFlex – Recargue las baterías cada vez que se utilice la máquina o cuando el indicador de batería (F6) presente un nivel inferior al de carga completa.



¡ADVERTENCIA!

Recargue las baterías exclusivamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras maneja las baterías.

Cuando revise las baterías...

- * Qítense todas las joyas
- * No fume
- * Lleve gafas de seguridad, un delantal de goma y guantes de goma
- * Trabaje en una zona bien ventilada
- * No permita que las herramientas toquen simultáneamente más de un terminal de batería
- * Al sustituir las baterías, desconecte SIEMPRE en primer lugar el cable (de tierra) negativo para evitar chispas.
- * Al instalar las baterías, conecte SIEMPRE el cable negativo al final.



¡PRECAUCIÓN!

La batería de plomo ácido con regulación de tensión (VRLA) ofrece una vida útil y unas prestaciones superiores ¡SÓLO SI SE RECARGA CORRECTAMENTE!

Una recarga insuficiente o excesiva reducirá la vida útil de la batería y limitará sus prestaciones. Asegúrese de SEGUIR AL PIE DE LA LETRA LAS INSTRUCCIONES DE RECARGA. ¡NO INTENTE ABRIR ESTA BATERÍA! Si la batería VRLA se abre, pierde su presión y las placas se contaminan de oxígeno. LA GARANTÍA QUEDA ANULADA SI LA BATERÍA SE ABRE.

Si su máquina se entrega con cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Apague el conmutador de llave principal (A). Desenrolle el cable eléctrico del lado del cargador a bordo y enchúfelo en la toma a tierra correspondiente. Consulte el manual del producto OEM para obtener más instrucciones de funcionamiento detalladas.

Si su máquina se entrega sin cargador de baterías a bordo, realice lo siguiente:

Desconecte las baterías de la máquina e introduzca el conector del cargador en el conector del conjunto de baterías (15). Siga las instrucciones que aparecen encima del cargador de las baterías. **NOTA DE SERVICIO:** Asegúrese de que enchufa el cargador de batería en el conector con el asa integrada.

IMPORTANTE: Asegúrese de que dispone de un cargador adecuado para su uso con baterías de células de gel. Utilice únicamente cargadores de “regulación de tensión” o de “limitación de tensión”. NO DEBEN utilizarse cargadores de corriente variable o de corriente constante estándar. Se recomienda el uso de un cargador sensible a la temperatura, dado que los ajustes manuales nunca son precisos y dañarán cualquier batería VRLA.

MANTENIMIENTO DE LA BOQUILLA

Si la boquilla deja bandas estrechas de agua, puede que las cuchillas estén sucias o dañadas. Retire la boquilla, enjuáguela con agua tibia e inspeccione las cuchillas. Sustituya o invierta las cuchillas si están cortadas, rasgadas, onduladas o gastadas.

Para invertir o sustituir la cuchilla secadora de la boquilla trasera...

- 1 **Ver la Figura 5.** Eleve la rasqueta del suelo y a continuación abra el pestillo de retirada de la hoja de la rasqueta trasera (20) en la rasqueta.
- 2 Retire las correas de tensión (19).
- 3 Deslice la cuchilla posterior para sacarla de las clavijas de alineación (21).
- 4 La cuchilla de la boquilla tiene 4 bordes de trabajo. Gire la cuchilla de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la cuchilla si los 4 bordes están mellados, desgastados o reducidos al mínimo.
- 5 Instale la cuchilla siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la boquilla.

Para invertir o sustituir la cuchilla de la boquilla delantera...

- 1 Eleve la rasqueta del piso, luego afloje las (2) tuercas mariposa (22) sobre la parte superior de la rasqueta. Desconecte la manguera de recuperación (16) y extraiga la rasqueta (12) del montaje.
- 2 Afloje la perilla de extracción de la hoja de rasqueta delantera (AA), y luego retire la correa de tensión (AB) y la hoja.
- 3 La cuchilla de la boquilla tiene 4 bordes de trabajo. Gire la cuchilla de manera que un borde limpio e intacto apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la cuchilla si los 4 bordes están mellados, desgastados o reducidos al mínimo.
- 4 Instale la cuchilla siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la inclinación de la boquilla.

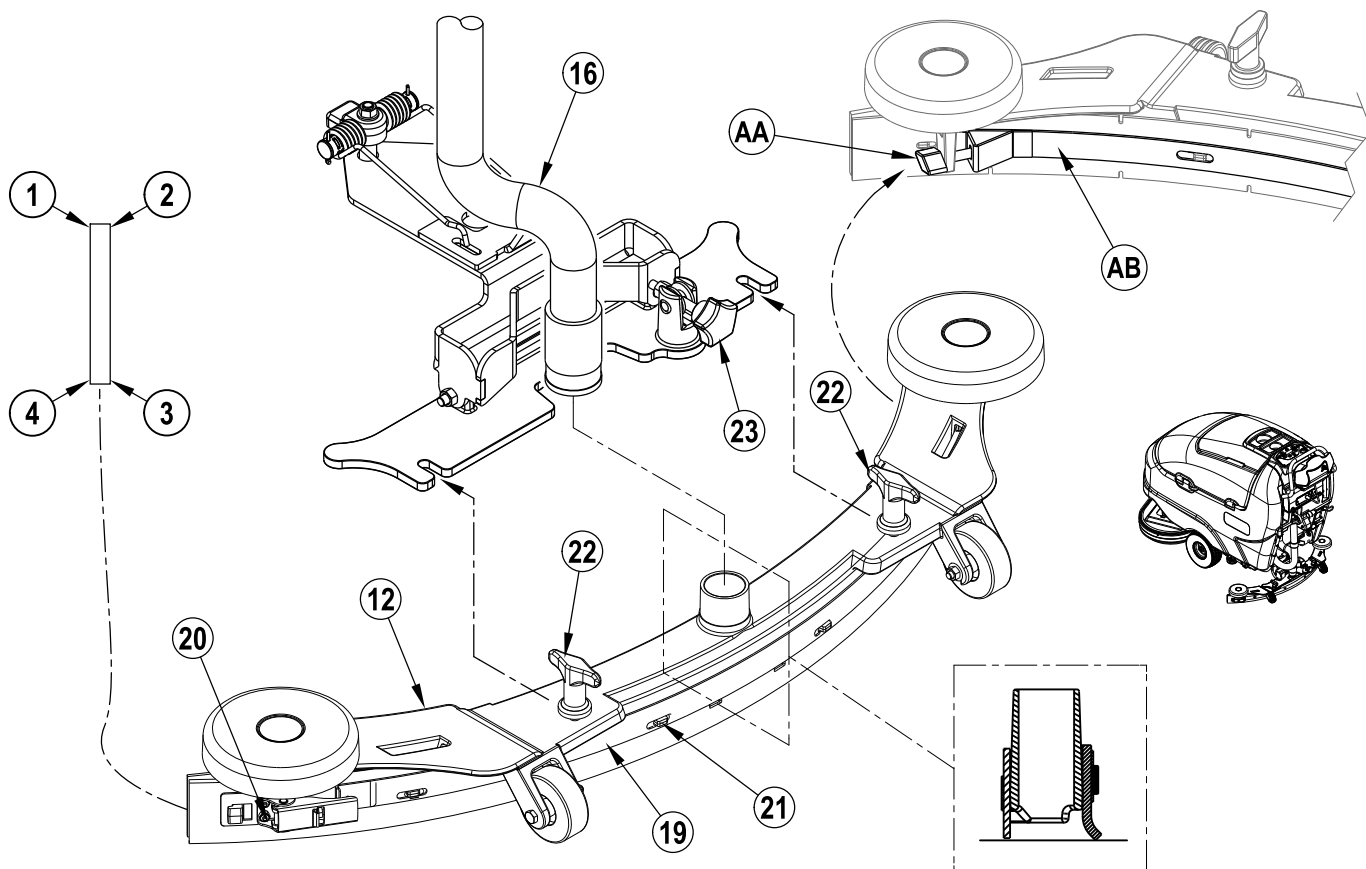
AJUSTE DE LA BOQUILLA

Ajuste el ángulo de la boquilla siempre que sustituya o invierta la cuchilla o cuando la boquilla no deje seco el suelo.

Para ajustar el ángulo de la boquilla...

- 1 Aparque la máquina en una superficie plana e igualada y baje la boquilla.
- 2 Moviendo la máquina lentamente hacia adelante, gire el tornillo de ajuste de la boquilla (23) hasta que la cuchilla de la boquilla trasera se pliegue homogéneamente en toda la anchura de la boquilla, como se indica a continuación.

FIGURA 5



SOLUCIÓN DE PROBLEMAS GENERALES DE LA MÁQUINA

Problema	Posible causa	Solución
Recogida escasa del agua	Cuchillas de la boquilla gastadas o Desgarradas	Invierta o sustituya las cuchillas
	Boquilla mal ajustada en toda su anchura	Ajuste la boquilla de manera que las cuchillas toquen el suelo de manera uniforme
	Depósito de recuperación lleno	Vacíe el depósito de recuperación
	Fuga en la tubería de drenaje del depósito de recuperación	Sujete la tapa de la tubería de drenaje o sustitúyala
	Fuga en la junta de la tapa del tanque de recuperación	Sustituya la junta / Asiente correctamente la tapa
	Residuos atrapados en la boquilla	Limpie la herramienta de boquilla
	Manguera de aspiración obstruida	Retire los residuos
	Uso de demasiada solución	Ajuste el flujo de la solución en el panel de control
Fregado poco eficaz	Tapa del filtro de espuma mal puesta	Ponga la tapa correctamente
	Cepillo o bayeta desgastados	Gire o sustituya los cepillos
	Tipo de cepillo o bayeta incorrecto	Consulte a Nilfisk
	Limpiador químico incorrecto	Consulte a Nilfisk
	Movimiento demasiado rápido de la máquina	Reduzca la velocidad
No se está utilizando suficiente solución.	Aumente el flujo de la solución en el panel de control	
Flujo de solución inadecuado o falta de solución	Depósito de solución vacío	Llene el depósito de solución
	Tuberías, válvulas, filtro o canal de la solución	Lave las tuberías y el canal y limpie el filtro de solución obstruidos
	Válvula de cierre de la solución cerrada	Abra la válvula de cierre de la solución
	Válvula de solenoide de la solución	Limpie o sustituya la válvula
La máquina no funciona	Conector de las baterías desconectado	Vuelva a conectar los conectores de las baterías
	Controlador principal del sistema	Compruebe los códigos de averías (véase el manual de servicio)
	Disyuntor de 10 amp. desconectado	Compruebe si hay algún cortocircuito eléctrico y reinicie
Ausencia de tracción de las ruedas marcha adelante/atrás	Controlador de velocidad del sistema de tracción	Compruebe los códigos de error (consulte el manual de servicio)
	Disyuntor de 30 A disparado	Compruebe si se ha producido una sobrecarga del motor de tracción
	Interruptor de parada de emergencia disparado	Restablezca el interruptor de parada de emergencia
La aspiración se apaga y la pantalla indica "Recovery Tank FULL indicator" (indicador de depósito de recuperación LLENO) cuando el depósito de recuperación no está lleno	Tubo de la rasqueta obstruido	Limpie los residuos
	Aspiración de grandes cantidades de agua a alta velocidad de desplazamiento	Reduzca la velocidad o desactive la función de agua pagado automático (véase el manual de servicio)
Barrido poco eficaz (sistema cilíndrico)	La tolva está llena	Vacíe y limpie la tolva
	Cepillos gastados	Sustituya los cepillos
	Las cerdas han adquirido una forma	Invierta los cepillos
No hay flujo de detergente (Sólo modelos EcoFlex)	Cartucho de detergente vacío	Llenar cartucho de detergente
	Línea de flujo de detergente obstruida o torcida	Purgar el sistema, enderezar las líneas para eliminar pliegues
	Tapa de junta seca en cartucho de detergente sin sellar	Sellar tapa de junta seca
	Cableado de la bomba de detergente desconectado o hacia atrás	Conectar o reconectar cableado

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (según la instalación y las pruebas de la unidad)

Modelo		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Nº de modelo		56601014	56601016	56601015
Tensión, baterías	V	24V	24V	24V
Capacidad de la batería	Ah	312	312	312
Grado de protección		IPX4	IPX4	IPX4
Nivel de potencia acústica (IEC 60704-1)	dB(A)	61	61	61
Nivel de potencia acústica (IEC 60704-1) Incertidumbre	dB(A)	3,0	3,0	3,0
Peso bruto	lb./kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Peso de transporte	lb./kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Carga máxima en suelo de rueda (Frontal derecha)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Carga máxima en suelo de rueda (Frontal izquierda)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Carga máxima en suelo de rueda (Trasera central)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Vibración en los controles manuales (ISO 5349-1)	m/s ²	0,26	0,26	0,26
Vibración en los controles manuales (ISO 5349-1) Incertidumbre	m/s ²	0,02	0,02	0,02
Inclinación en transporte		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)
Inclinación en limpieza		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)

COMPOSICIÓN DEL MATERIAL

	LBS	KG
Aluminio	13.58	6.16
Goma	15.888	7.21
Plástico	23.037	10.45
Polietileno	116.4	52.79
Metal ferroso y cobre		
Transeje	23	10.43
Motor del cepillo	17.25	7.82
Motor de aspiración	6	2.72
Otros elementos eléctricos	19.41	8.80

ÍNDICE

	Página
Introdução.....	B-3
Peças e assistência técnica	B-3
Chapa de identificação	B-3
Desempacotamento da máquina.....	B-3
Precauções e Avisos	B-4
Conheça a sua máquina.....	B-5 – B-6
Painel de Controlo.....	B-7
Preparação da máquina para utilização	
Baterias	B-8
Instalação das escovas	B-9 – B-10
Abastecimento do depósito de solução.....	B-11
Instalação do rodo	B-11
Sistema do Detergente (EcoFlex™).....	B-12 – B-13
Funcionamento da Máquina	
Limpeza a húmido	B-14 – B-15
Aspiração a húmido.....	B-14 – B-15
Após a utilização da máquina.....	B-16
Plano de manutenção.....	B-16
Manutenção do motor de vácuo	B-16
Lubrificação da máquina	B-16
Manutenção	
Carregamento das baterias (Húmidas)	B-17
Carregamento das baterias (Gel)	B-17
Manutenção do rodo.....	B-18
Regulação do rodo	B-18
Detecção e resolução de problemas	B-19
Especificações técnicas	B-20
Materiais Utilizados	B-20

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-á a obter os melhores resultados do seu **Esfregador/Secador Automático Nilfisk™**. Leia-o na totalidade antes de utilizar a máquina.

Nota: Os números a negrito entre parêntesis indicam um elemento ilustrado nas páginas 5-8, excepto nos casos indicados.

Este produto destina-se exclusivamente a uso comercial.

PEÇAS E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Quando necessárias, as reparações deverão ser levadas a cabo pelo seu Centro de Assistência Nilfisk Autorizado, que emprega técnicos de assistência formados na fábrica e mantém um inventário de peças e acessórios sobresselentes originais da Nilfisk.

Contacte a Nilfisk para obter peças sobresselentes ou assistência técnica. Por favor, indique o Modelo e o Número de Série sempre que tratar de um assunto relacionado com a sua máquina.

ALTERAÇÕES

O cliente ou utilizador não pode efectuar alterações ou aditamentos à máquina passíveis de afectar a capacidade e o funcionamento seguro da mesma sem o consentimento prévio por escrito da Nilfisk A/S. As alterações não autorizadas constituem motivo para a anulação da garantia da máquina e para a responsabilização do cliente por quaisquer acidentes daí resultantes.

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO

O Modelo e o Número de Série são indicados na Chapa de Identificação localizada no compartimento das baterias. Estas informações são necessárias sempre que encomendar peças sobresselentes. Utilize o espaço providenciado abaixo para anotar o Modelo e o Número de Série da sua máquina, para futura referência.

Modelo _____

Número de Série _____

DESEMPACOTAMENTO DA MÁQUINA

Assim que receber a máquina, convém verificar cuidadosamente se esta ou a embalagem de transporte possuem danos. Caso existam danos, deverá guardar a embalagem de transporte, para que possa ser inspeccionada. Contacte imediatamente o Departamento de Assistência ao Cliente da Nilfisk para apresentar uma reclamação de danos durante o transporte.

Depois de a retirar da caixa, corte as tiras plásticas e retire os blocos de madeira situados junto às rodas. Utilize uma rampa para fazer sair a máquina da palete para o pavimento.

CUIDADOS E AVISOS

SÍMBOLOS

A Nilfisk utiliza os símbolos que se seguem para assinalar situações potencialmente perigosas. Leia estas informações atentamente e tome as medidas necessárias para proteger pessoas e bens.

PERIGO!

É utilizado para avisar quanto a perigos imediatos que provocarão ferimentos pessoais graves ou morte.

ATENÇÃO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar graves ferimentos pessoais.

CUIDADO!

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar ligeiros ferimentos pessoais ou danos na máquina ou noutros bens.

  Leia todas as instruções antes de utilizar o aparelho.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

São incluídos avisos e precauções específicos para chamar a atenção para o possível perigo de danos na máquina ou ferimentos físicos.

Esta máquina destina-se a uso comercial, em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas e escritórios, e não a uso doméstico normal.

ATENÇÃO!

- * Esta máquina só deverá ser utilizada por pessoas devidamente qualificadas e autorizadas.
- * Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou por pessoas com diminuição das capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e conhecimentos.
- * Evite paragens repentinas em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em rampas.
- * Observe o peso bruto do veículo (GVW) da máquina quando estiver carregando, conduzindo, levantando ou suportando a máquina.
- * Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes afastados das baterias. São libertados gases explosivos durante o funcionamento normal.
- * O carregamento das baterias produz gás de hidrogénio altamente explosivo. Carregue as baterias somente em áreas bem ventiladas e longe de chamas abertas. Não fume enquanto estiver a carregar as baterias.
- * Retire todas as jóias quando trabalhar próximo dos componentes eléctricos.
- * Desligue a ignição (O) e as baterias antes de reparar componentes eléctricos.
- * Nunca trabalhe debaixo de uma máquina que não tenha blocos ou suportes de segurança a apoiá-la.
- * Não espalhe produtos de limpeza inflamáveis, nem utilize a máquina sobre ou perto destes produtos nem em áreas onde existam líquidos inflamáveis.
- * Não limpe esta máquina com um dispositivo de alta pressão.
- * Não utilize esta máquina em rampas ou inclinações com uma inclinação superior a 2 por cento.
- * Utilize apenas as escovas fornecidas com a máquina ou as especificadas no manual de instruções. A utilização de outras escovas pode pôr em risco a sua segurança.
- * Não olhe directamente para o laser. Produto laser de classe 1 em conformidade com IEC 60825-1, 2007 e 21CFR1040.10.

CUIDADO!

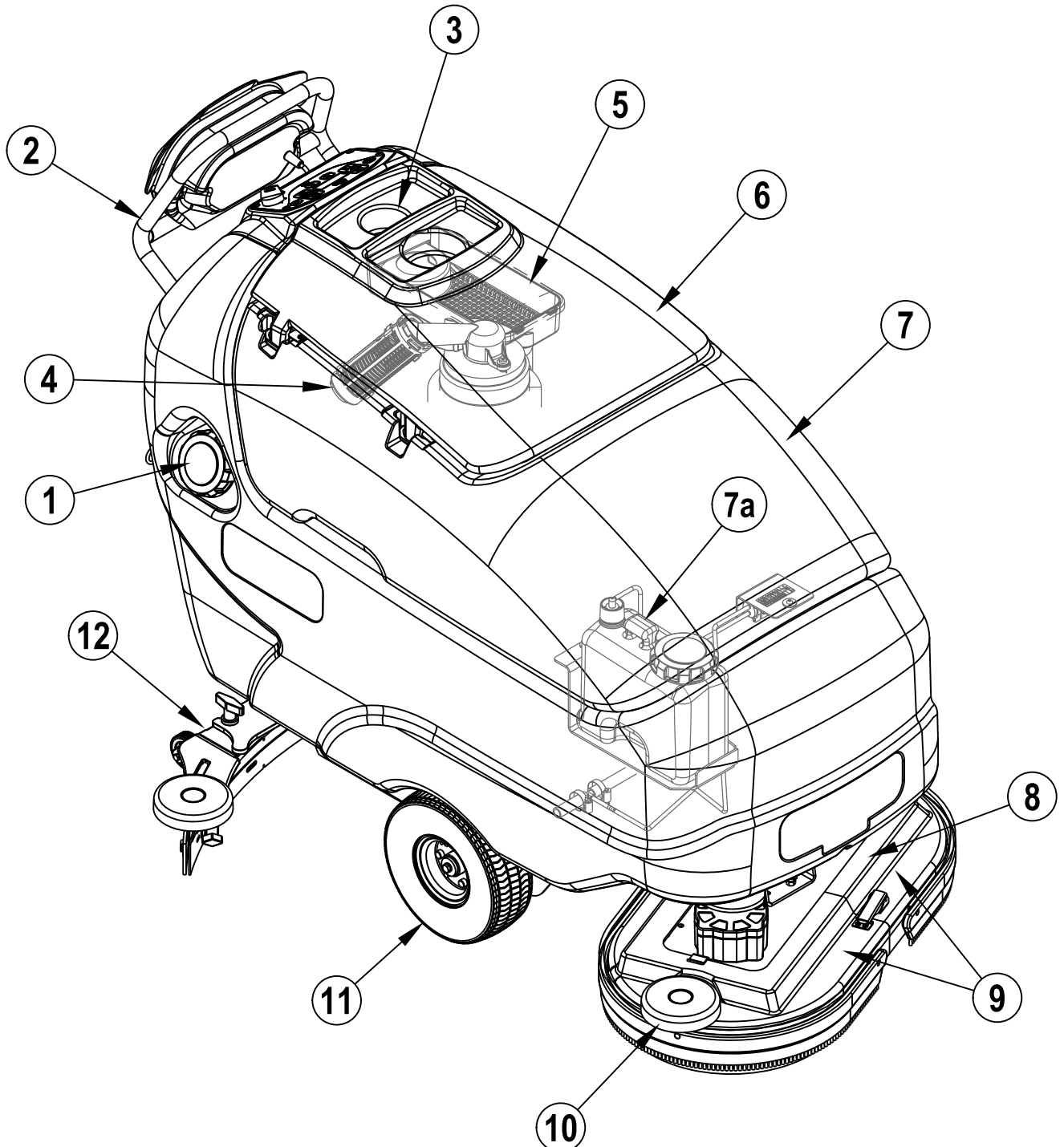
- * Esta máquina não está aprovada para utilização em estradas ou caminhos públicos.
- * Esta máquina não é adequada para a recolha de poeiras perigosas.
- * Tenha cuidado quando utilizar discos escarificadores e pedras esmeriladoras. A Nilfisk não se responsabilizará por quaisquer danos nos pavimentos provocados por escarificadores ou pedras esmeriladoras.
- * Quando estiver a trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não coloca em risco terceiros, principalmente crianças.
- * Antes de executar qualquer serviço de manutenção, leia atentamente todas as instruções relativas a esse serviço.
- * Não deixe a máquina sem vigilância sem antes ter desligado o interruptor chave (O), retirado a chave e ter colocado a máquina em condições de segurança.
- * Desligue o interruptor chave (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.
- * Tome as devidas precauções para evitar que o cabelo, as jóias ou as roupas soltas fiquem presas em peças em movimento.
- * Seja cuidadoso quando estiver a deslocar esta máquina a temperaturas abaixo do ponto de congelação. Se houver água nos depósitos de solução, de recolha ou de detergente, ou ainda nas linhas do tubo, esta poderá congelar, danificando as válvulas e os acessórios. Utilize líquido próprio para o lavador do pára-brisas.
- * As baterias devem ser retiradas da máquina antes desta ser limpa. A eliminação das baterias deve ser feita de forma segura, em conformidade com os regulamentos ambientais locais.
- * Não utilizar em pavimentos que não estejam especificados na máquina.
- * Todas as portas e coberturas devem estar posicionadas tal como indicado no manual de instruções antes de utilizar a máquina.
- * Consulte o manual do fabricante original do carregador da bateria para conhecer avisos adicionais específicos do carregador.
- * Qualquer tipo de utilização ou ajuste do laser que contrarie as instruções aqui especificadas pode resultar numa exposição perigosa à radiação.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

CONHEÇA A SUA MÁQUINA

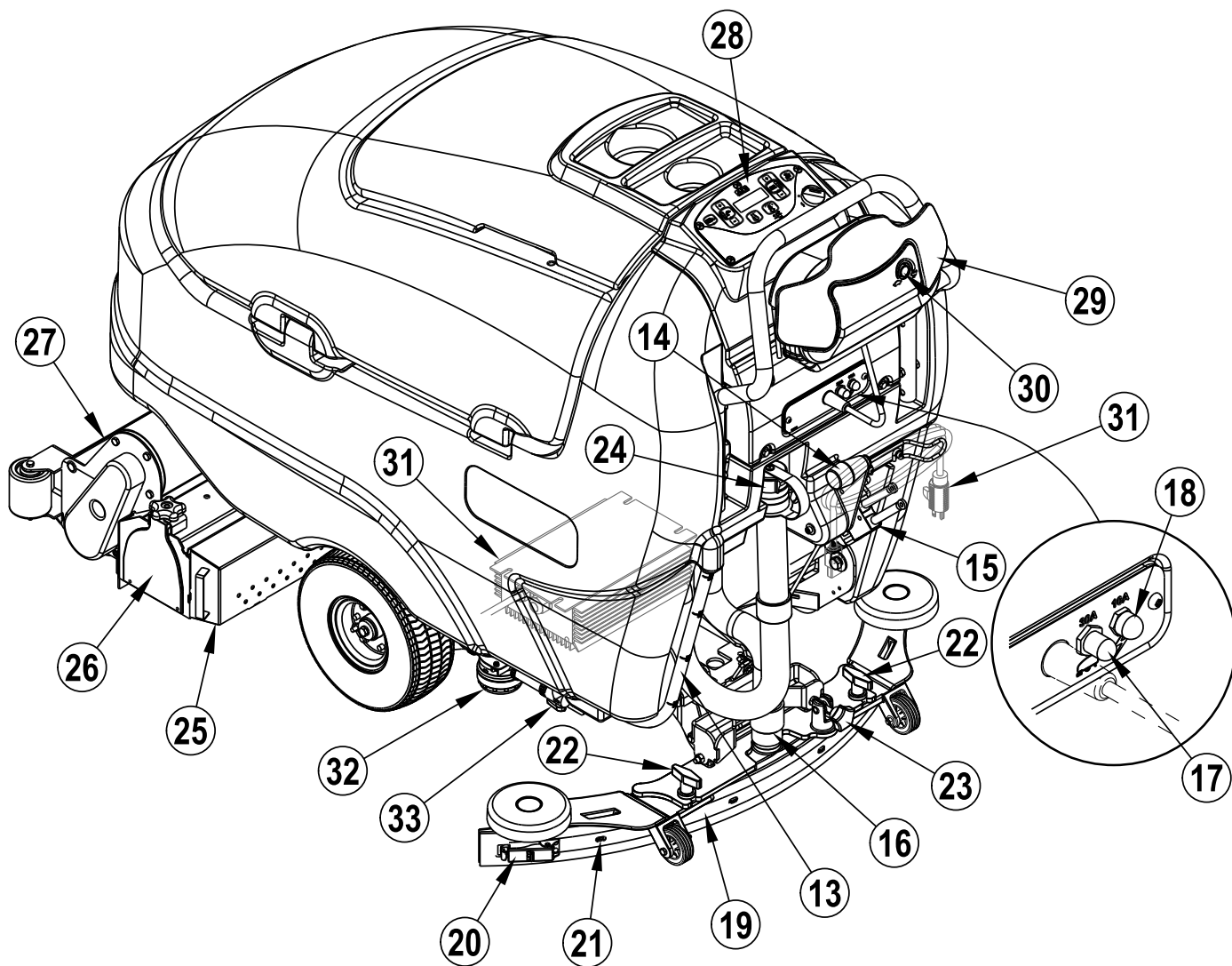
Ao ler este manual, por vezes irá deparar-se com um número ou uma letra escrita em negrito e entre parêntesis - por exemplo: (2). Estes algarismos referem-se a um item indicado nesta página, excepto nos casos indicados. Consulte estas páginas sempre que necessário para determinar a localização de um item mencionado no texto. **NOTA:** Consulte o manual de serviço para conhecer explicações pormenorizadas de cada elemento ilustrado nas próximas 4 páginas.

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Abastecimento do depósito de solução | 7a | Cartucho do detergente (apenas modelos EcoFlex) |
| 2 | Pega | 8 | Cobertura das escovas |
| 3 | Suportes de contentores | 9 | Compartimentos das escovas (incluindo as abas das cerdas) |
| 4 | Dispositivo de desactivação de bóia do depósito de recolha | 10 | Roda do batente da cobertura das escovas |
| 5 | Tabuleiro de recolha de resíduos | 11 | Roda motriz |
| 6 | Tampa do depósito de recolha | 12 | Unidade do rodo |
| 7 | Depósito de recolha
(cobertura do acesso ao cartucho do detergente) | | |



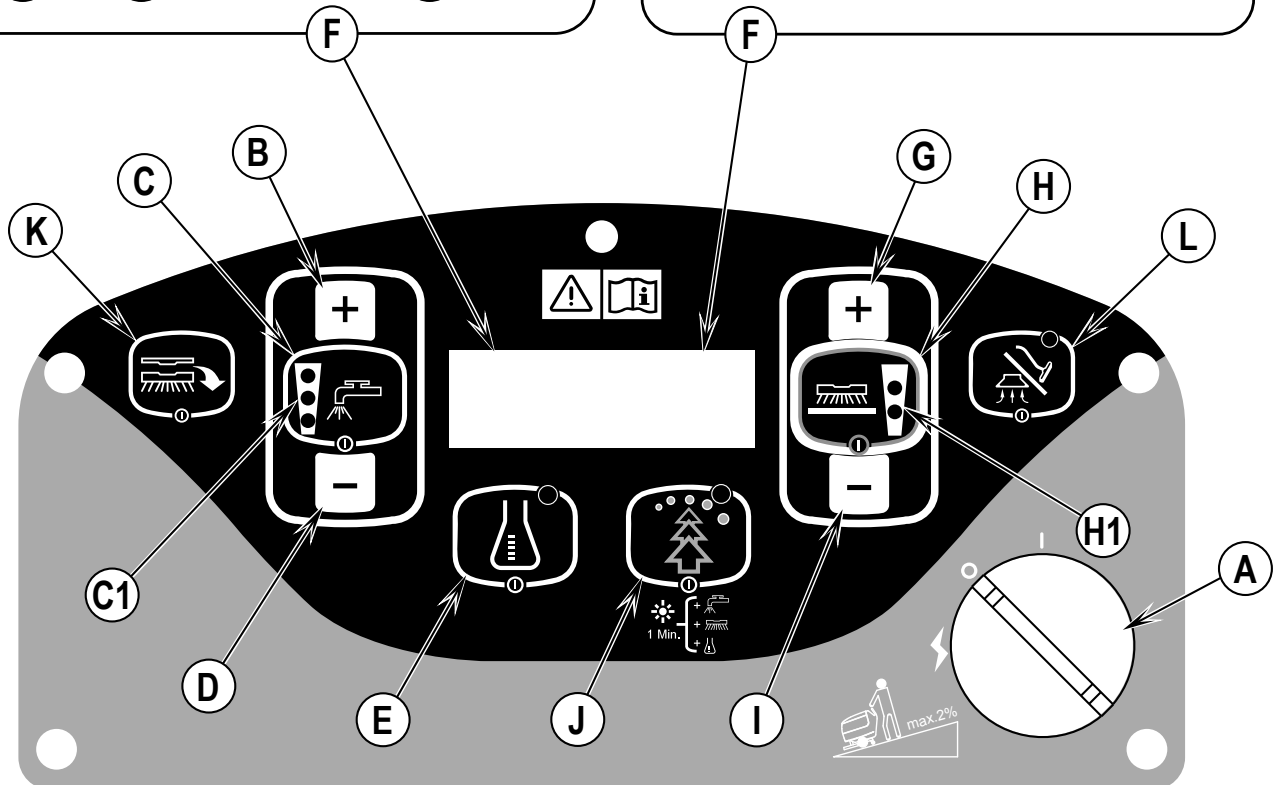
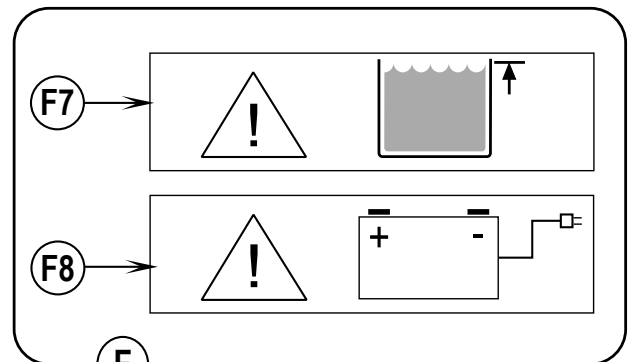
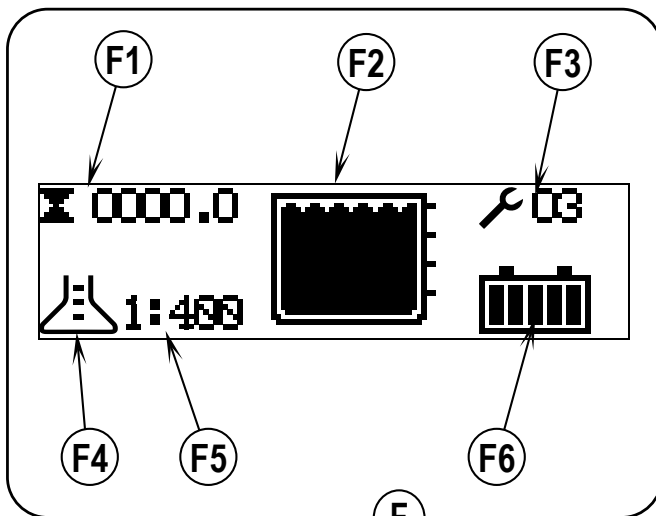
CONHEÇA A SUA MÁQUINA

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 13 | Tubo de drenagem de solução/indicador de nível | 24 | Tubo de drenagem do depósito de recolha |
| 14 | Alavanca de erguer/baixar o rodo | 25 | Recipiente do pó (apenas modelos Cilíndricos) |
| 15 | Conector do Pacote da Bateria
(apenas modelos sem carregador integrado) | 26 | Unidade da roda de transmissão
(apenas modelos Cilíndricos) |
| 16 | Mangueira de recolha | 27 | Válvula da solução (apenas modelos Cilíndricos) |
| 17 | Disjuntor do motor de locomoção (30 amperes) | 28 | Painel de controlo |
| 18 | Disjuntor do circuito de controlo (10 amperes) | 29 | Alavanca de condução |
| 19 | Correia de Tensão da pá do rodo | 30 | Botão de controlo do limite de velocidade |
| 20 | Dispositivo de engate da pá do rodo | 31 | Carregador Integrado da bateria
(Ausente em alguns modelos) |
| 21 | Pinos de alinhamento da pá do rodo | 32 | Filtro da solução |
| 22 | Porca de Montagem do Rodo | 33 | Válvula de controlo da solução |



PAINEL DE CONTROLO

- A Ignição
- B Interruptor de aumento da solução
- C Interruptor de activação/desactivação (ON/OFF) da solução
- C1 Indicadores do fluxo da solução (Normal, Forte & Extremo)
- D Interruptor de diminuição da solução
- E Interruptor de activação/desactivação (ON/OFF) Sistema do Detergente
- F Visor
- F1 Contador de horas
- F2 Indicador do nível do depósito de solução
- F3 Códigos das falhas
- F4 Indicador Sistema do Detergente
- F5 Indicador da percentagem de detergente
- F6 Indicador do estado da bateria
- F7 Indicador de depósito de recolha cheio
- F8 Indicador de bateria fraca
- G Interruptor para aumento da pressão das escovas
- H Interruptor de activação/desactivação (ON/OFF) das escovas (Sistema de disco - Normal e intenso)
- H1 Indicadores da pressão das escovas
- I Interruptor para redução da pressão das escovas
- J Interruptor EcoFlex
- K Interruptor de remoção das escovas (apenas coberturas de disco)
- L Interruptor de vácuo/vara



BATERIAS

Se o seu aparelho estiver equipado com baterias de fábrica, faça o seguinte:

- Verifique se as baterias estão ligadas à máquina (15).
- Ligue o interruptor geral (A) e verifique o Indicador do estado da bateria (F6 ou E). Se o indicador estiver no máximo ou se acender a luz verde, as baterias estão prontas a ser usadas. Se o indicador estiver abaixo do máximo ou se não se acender a luz verde, as baterias deverão ser carregadas antes de ser usadas. Consulte a secção "Carregamento das baterias".
- **IMPORTANTE: SE A SUA MÁQUINA TIVER UM CARREGADOR DE BATERIA INTEGRADO, CONSULTE O MANUAL DO FABRICANTE DO PRODUTO PARA INSTRUÇÕES TENDO EM CONSIDERAÇÃO A DEFINIÇÃO DO CARREGADOR PARA O TIPO DE BATERIA.**

Se o seu aparelho não vier equipado com baterias de fábrica, faça o seguinte:

- Consulte o seu representante autorizado Nilfisk para saber quais as baterias recomendadas.
- Instale as baterias seguindo as instruções abaixo.
- **NÃO instale baterias de 12 volt no seu aparelho. Isso afectaria a estabilidade da máquina.**
- **IMPORTANTE: SE A SUA MÁQUINA TIVER UM CARREGADOR DE BATERIA INTEGRADO, CONSULTE O MANUAL DO FABRICANTE DO PRODUTO PARA INSTRUÇÕES TENDO EM CONSIDERAÇÃO A DEFINIÇÃO DO CARREGADOR PARA O TIPO DE BATERIA.**

⚠ ATENÇÃO!

Seja extremamente cuidadoso quando trabalhar com baterias. O ácido sulfúrico existente nas baterias pode provocar graves ferimentos se entrar em contacto com a pele ou com os olhos. É libertado gás de hidrogénio explosivo das baterias, através de aberturas nas respectivas tampas. Este gás poderá inflamar com qualquer arco eléctrico, faísca ou chama. Não instale quaisquer baterias de chumbo-ácido num contentor ou compartimento selado. O hidrogénio libertado pela sobrecarga deverá ser deixado sair.

Quando estiver a fazer a manutenção das baterias:

- * retire todas as jóias;
- * não fume;
- * utilize óculos de protecção, luvas de borracha e um avental de borracha;
- * trabalhe num local bem ventilado;
- * não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal da bateria de cada vez.
- * Desligue SEMPRE o negativo em primeiro lugar ao substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o negativo em último lugar ao instalar as baterias.



⚠ CUIDADO!

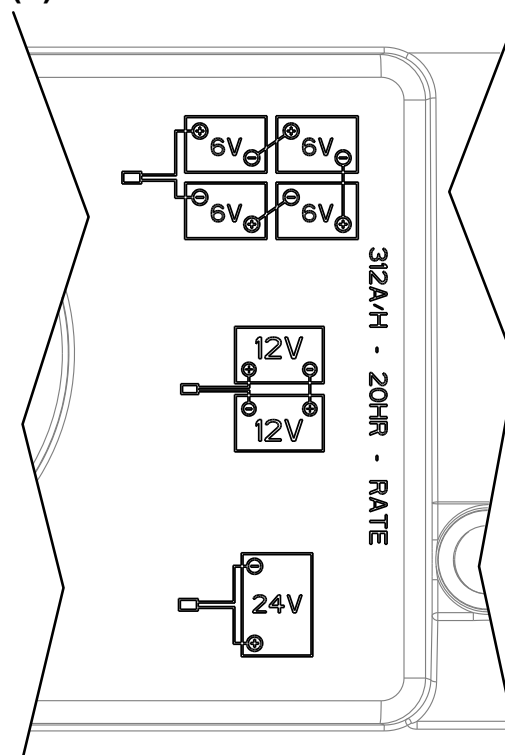
Os componentes eléctricos desta máquina podem ficar seriamente danificados se as baterias não forem devidamente instaladas e ligadas. As baterias deverão ser instaladas pela Nilfisk, por um electricista qualificado ou pelo fabricante das baterias.

- 1 Retire as baterias da respectiva caixa de transporte e inspecione-as cuidadosamente, para detectar eventuais fendas ou outros danos. Caso existam danos, contacte o transportador que fez a entrega ou o fabricante das baterias para apresentar uma reclamação de danos.
- 2 Desligue (OFF) o Interruptor chave principal (A) e retire a chave.
- 3 Desligue o conector do conjunto de baterias (15).
- 4 Incline o depósito de recolha para o lado, para a posição bloqueada. Retire os cabos da bateria do compartimento da bateria.
- 5 A sua máquina é fornecida de fábrica com cabos de bateria suficientes para instalar quatro baterias de 6 volts. Levante cuidadosamente as baterias e coloque-as no compartimento exactamente como ilustrado na FIGURA 1. Prenda as baterias o mais possível contra a estrutura do aparelho.
- 6 Instale os cabos das baterias como demonstrado. Posicione os cabos de forma a que as tampas das baterias possam ser facilmente retiradas para que se possa fazer a manutenção da bateria.
- 7 Aperte cuidadosamente a porca de cada terminal de bateria até que o terminal não gire no borne da bateria. Não aperte os terminais demasiado, pois poderá ter muita dificuldade em retirá-los para fazer manutenção no futuro.
- 8 Revista os terminais com um spray de revestimento próprio para terminais de baterias (disponível na maioria das lojas de peças para automóveis).
- 9 Coloque um dos calços de borracha preta sobre cada um dos terminais e ligue o Conector do Pacote da Bateria (15).

Para evitar danos na bateria, antes de carregar esta ou o carregador, contacte o seu serviço de assistência autorizado para obter as especificações correctas da bateria, do carregador e da máquina.

FIGURA 1

312 AH @ 20 HR RATE
(4)  MAX  158KG/348LB



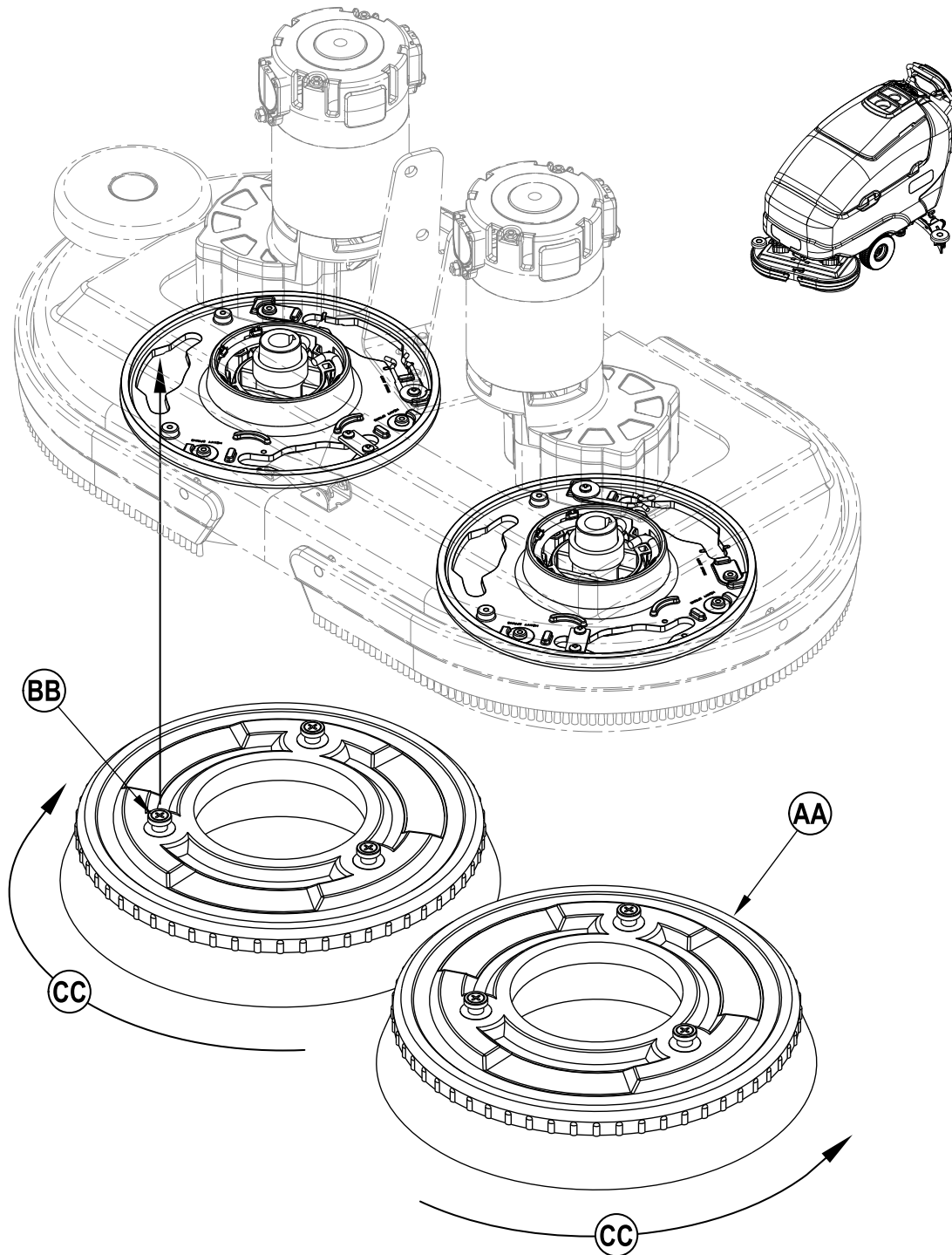
INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA DE DISCO)

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor chave (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 Certifique-se de que a Cobertura das escovas (8) está na posição erguida. Verifique se o Interruptor principal (A) está desligado (O).
- 2 Se utilizar lustradores, instale-os nos respectivos suportes.
- 3 Consulte a Figura 2. Para montar as escovas (AA) (ou os suportes do lustrador), alinhe as alhetas (BB) das escovas com os orifícios da placa de suporte e rode para bloquear na devida posição (rode a extremidade exterior das escovas para a frente da máquina, como demonstrado (CC)).

FIGURA 2



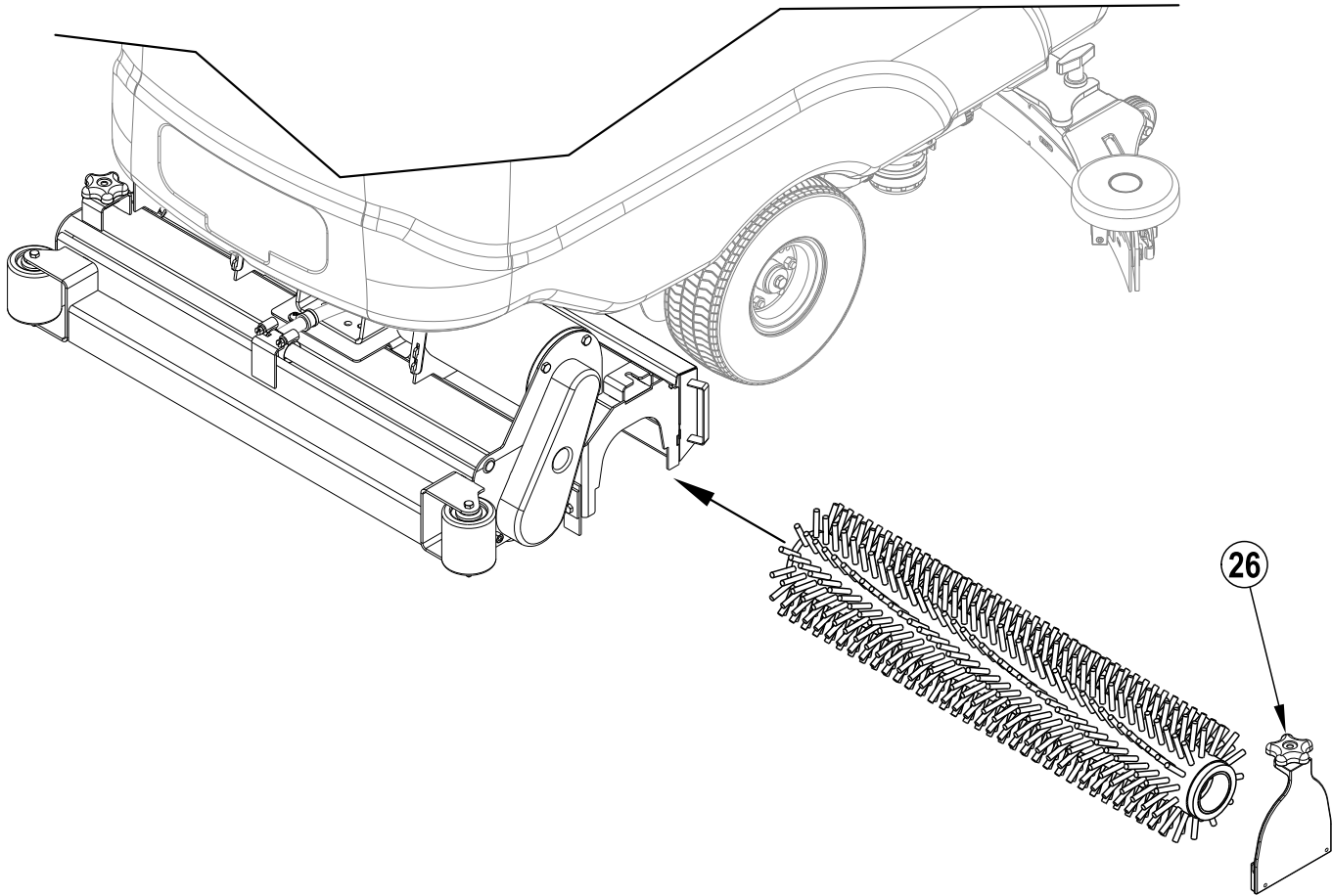
INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA CILÍNDRICO)

⚠ CUIDADO!

Desligue o interruptor chave (O) e remova a chave antes de substituir as escovas e de abrir qualquer painel de acesso.

- 1 Certifique-se de que o Bloco de escovas está na posição ELEVADA. Verifique se o Interruptor principal (A) está desligado (O).
- 2 **Consulte a Figura 3.** Para aceder às escovas, desaperte os botões pretos (um em cada lado) na parte superior das unidades da roda de transmissão (26) e retire-as. Faça deslizar a escova para o compartimento, levante-a ligeiramente, empurre-a e rode-a até que encaixe. Reinstale as unidades de transmissão.

FIGURA 3



ABASTECIMENTO DO DEPÓSITO DE SOLUÇÃO

Encha o depósito de solução com um máximo de 94,6 litros de solução de limpeza. Não encha o depósito de solução mais de 7,5 cm a partir do topo do depósito (1). A solução deverá ser uma mistura de água e um produto químico de limpeza apropriado para a tarefa. Siga sempre as instruções de diluição indicadas na etiqueta do recipiente do produto químico. **NOTA:** As máquinas com EcoFlex podem ser usadas convencionalmente com detergente misturado no depósito ou com o sistema dispensador de detergente EcoFlex. Ao utilizar o dispensador de detergente EcoFlex, não misture detergente no depósito; deverá ser utilizada apenas água.

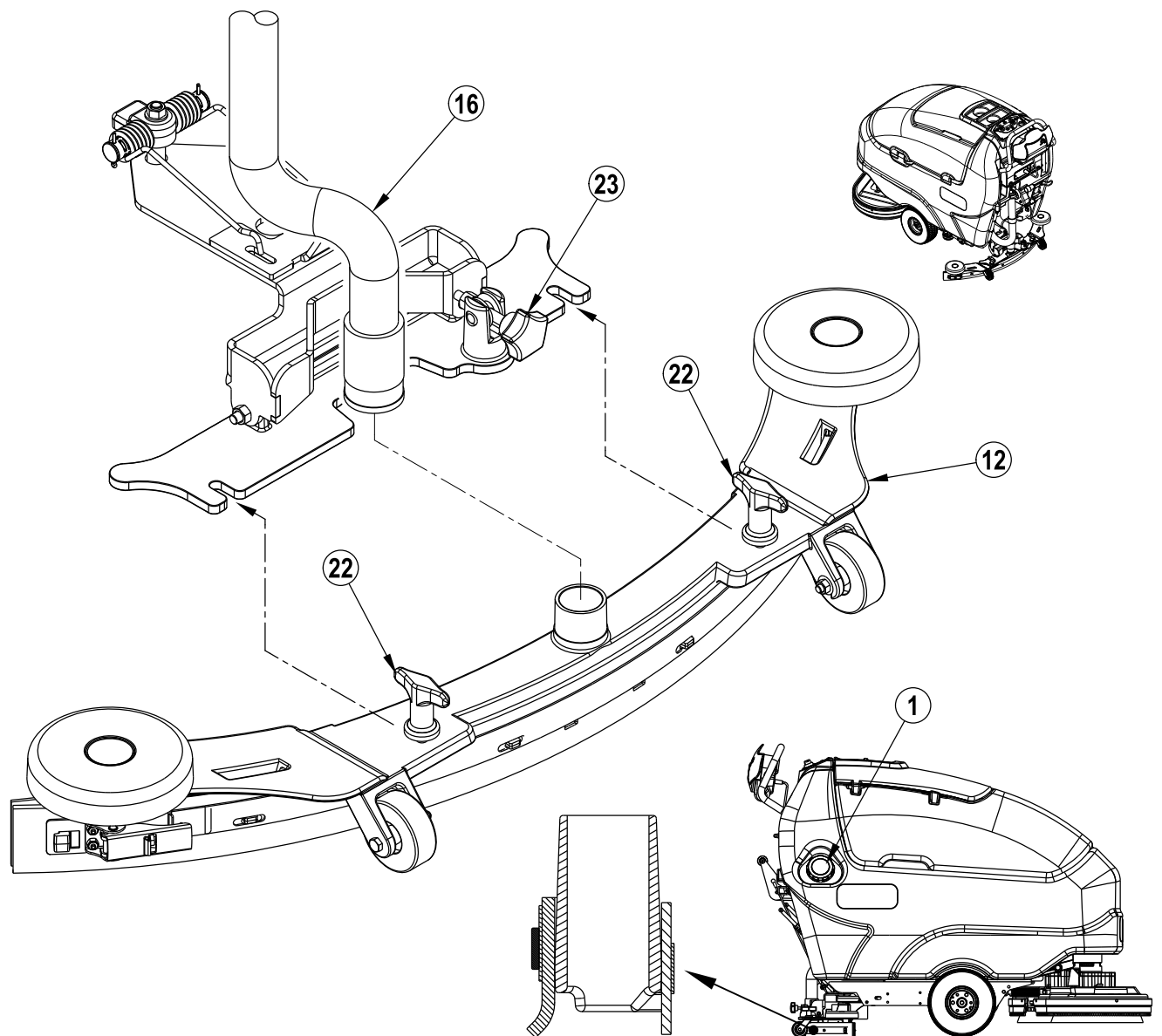
⚠ CUIDADO!

Utilize apenas detergentes líquidos com pouca espuma e não inflamáveis, próprios para a aplicação em máquinas. A temperatura da água não deverá ultrapassar 130° F (54,4° C)

INSTALAÇÃO DO RODO

- 1 **Consulte a Figura 4.** Faça deslizar a Unidade do Rodo (12) até ao kit de suporte do bocal e aperte as porcas de suporte do rodo (22).
- 2 Ligue a mangueira de recuperação (16) à entrada do bocal.
- 3 Baixe o rodo, mova ligeiramente a máquina para a frente e ajuste a oscilação do rodo através do Botão de ajuste do rodo (23) para que a pá traseira do rodo toque uniformemente no chão em toda a sua largura e esteja ligeiramente dobrada, conforme demonstrado.

FIGURA 4



PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS EM MODELOS ECOFLEX)

INSTRUÇÕES COMUNS:

Se premir e libertar o interruptor do detergente (E) com o sistema de solução activado, o sistema de detergente liga-se e desliga-se alternadamente. O sistema deverá ser purgado para desaparecerem resíduos de detergentes anteriores antes de mudar para um novo. **NOTA PARA MANUTENÇÃO:** Desloque a máquina sobre o escoamento existente no solo antes da purga, uma vez que ocorrerá a perda de algum detergente durante o processo.

Purga em caso de troca de químicos:

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente.
- 2 Ligue a ignição (A). Prima o interruptor da solução (C) e o interruptor do detergente (E) mantenha-os premidos durante 3 segundos. **NOTA:** Uma vez activado, o processo de purga demora cerca de 10 segundos. Veja a ilustração na página seguinte dos indicadores do sistema de detergente. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

Para purgas semanais:

- 1 Desligue e retire o cartucho de detergente. Instale e ligue um cartucho cheio de água limpa.
- 2 Ligue a ignição (A). Prima o interruptor da solução (C) e o interruptor do detergente (E) mantenha-os premidos durante 3 segundos. **NOTA:** Uma vez activado, o processo de purga demora cerca de 10 segundos. Veja a ilustração na página seguinte dos indicadores do sistema de detergente. Normalmente, um ciclo de purga chega para purgar o sistema.

Quando o cartucho do detergente estiver quase vazio, acende-se um indicador no painel (F). Este indicador de “baixo nível de detergente” permanecerá ligado até que o sistema seja restabelecido. Depois de este indicador se acender, bastará simplesmente encher o cartucho com uma embalagem de 1 galão de detergente (3,7 litros) para repor o nível sem se preocupar com as medidas. **NOTA:** Reinicie o sistema apenas com o cartucho cheio. Ao trocar de cartuchos, o indicador de “baixo nível de detergente” apenas estará correcto se o cartucho de substituição estiver ao mesmo nível do cartucho a ser substituído.

Para reiniciar:

- 1 Ligue a ignição (A). Prima o interruptor de aumento da solução (B) e o interruptor de redução da solução (D) durante 3 segundos. Veja a ilustração na página seguinte dos indicadores do sistema de detergente.

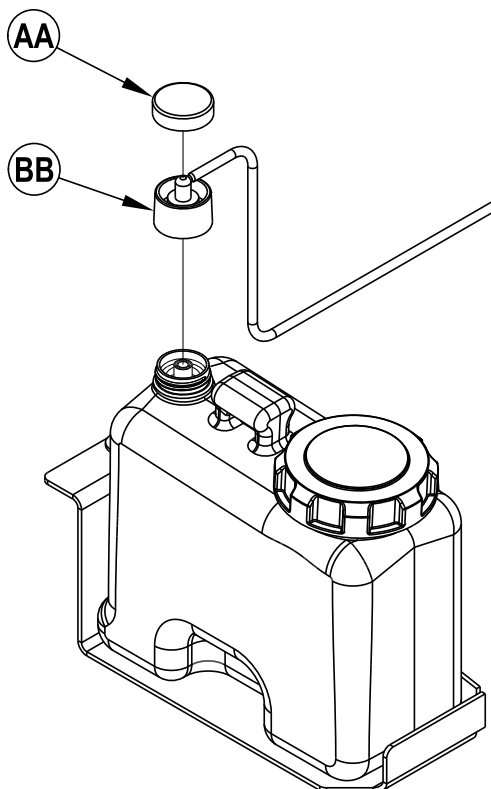
Percentagem de detergente:

- 1 A percentagem predefinida de detergente é 0,25%. Para alterar a percentagem, o sistema de detergente deve estar desactivado (OFF); depois prima o interruptor de activação/desactivação do detergente (E) durante 2 segundos. O indicador de detergente ficará intermitente e de cada vez que premir o interruptor, o sistema mostrará as percentagens disponíveis (3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3% e 0,25%). Assim que visualizar a percentagem pretendida no ecrã (F5), pare e, ao fim de 5 segundos, essa percentagem será seleccionada.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS PARA O CARTUCHO:

Encha o cartucho de detergente com um máximo de 4,73 litros de detergente. **NOTA PARA MANUTENÇÃO:** Retire o cartucho do detergente da caixa de detergente antes de o encher para evitar salpicos na máquina.

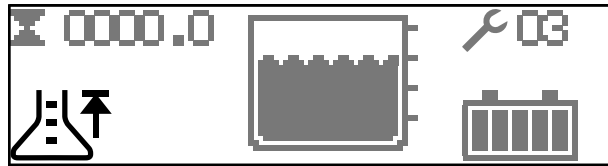
Recomenda-se que seja usado um cartucho separado para cada detergente que pretender utilizar. Os cartuchos de detergente têm um autocolante branco para que se possa registar o nome do detergente em cada cartucho para evitar misturas. Quando instalar um cartucho novo, retire o tampão (AA) e coloque o cartucho na caixa de detergente. Instale o tampão do sistema de corte seco (BB) conforme ilustrado.



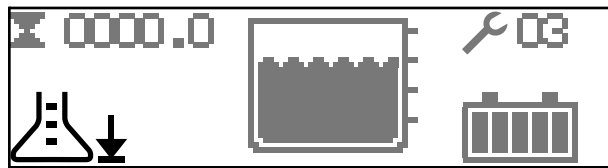
PREPARAÇÃO E UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE DETERGENTE (APENAS EM MODELOS ECOFLEX)



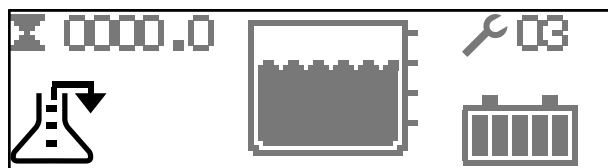
CHEIO (REINICIAR)



BAIXO NÍVEL DE DETERGENTE



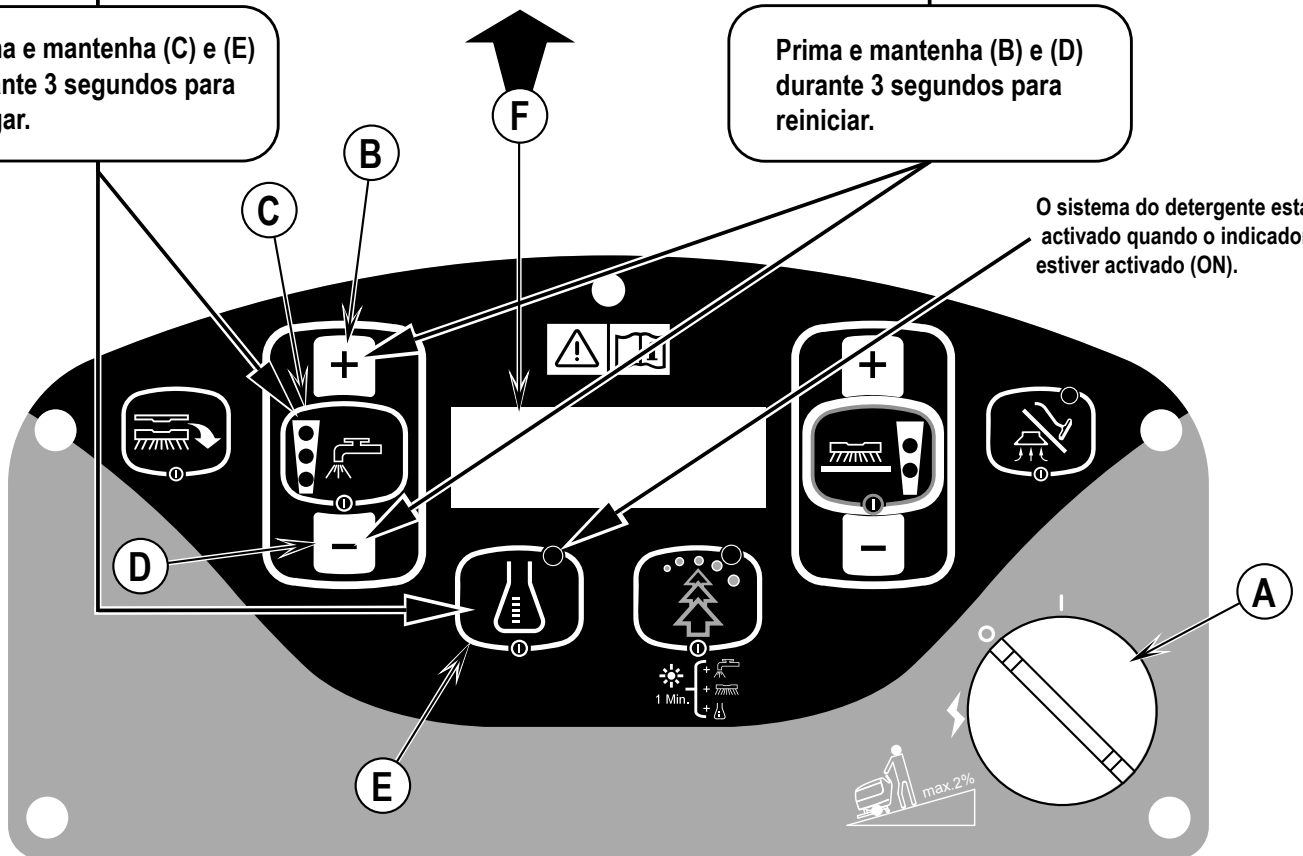
PURGAR



Prima e mantenha (C) e (E) durante 3 segundos para purgar.

Prima e mantenha (B) e (D) durante 3 segundos para reiniciar.

O sistema do detergente está activado quando o indicador estiver activado (ON).



LIMPEZA A HÚMIDO

ATENÇÃO!

Certifique-se de que compreendeu os comandos de operação e as respectivas funções. Evite paragens repentinas com a máquina carregada em rampas ou em planos inclinados. Evite fazer viragens bruscas e apertadas. Utilize velocidades reduzidas em descidas. Em rampas, limpe apenas enquanto estiver a subir.

Para lavar...

- 1 Siga as instruções da secção "Preparação da máquina para utilização" deste manual.
- 2 Rode a ignição (A) para a posição ON (I). Isto acenderá as luzes dos indicadores do painel de controlo; verifique o indicador do estado da bateria (F6) e o contador de horas (F1) antes de continuar.
- 3 Para transportar a máquina para a área de trabalho, empurre a alavanca de condução (29) para a frente para avançar ou puxe a alavanca de condução (29) para trás para fazer marcha-atrás. Varie a pressão na alavanca de condução (29) para obter a velocidade pretendida.
NOTA: O botão de controlo da velocidade (30) é usado para controlar a velocidade máxima de avanço ou de recuo.
- 4 Prima o interruptor da solução (C) durante 5 segundos para pré-humedecer o chão. **NOTA:** Isto deverá ser feito antes de pressionar o interruptor de activação/desactivação das escovas (H).
- 5 Prima o interruptor de activação/desactivação das escovas (H); a pressão das escovas voltará ao Normal (um indicador de pressão das escovas aceso). Utilize o interruptor de aumento da pressão das escovas (G) e o interruptor de diminuição da pressão das escovas (I) para alternar entre os modos Normal e Intenso das escovas. As máquinas cilíndricas estão equipadas com apenas um sistema de sensores de pressão. O fluxo da solução será automaticamente ajustado para corresponder à pressão das escovas.
NOTA: O fluxo da solução pode ser alterado, independentemente da pressão das escovas, pressionando o interruptor de aumento da solução (B) ou o interruptor de redução da solução (D). Qualquer ajuste posterior da pressão das escovas irá reprogramar o fluxo da solução para corresponder à pressão das escovas.
NOTA: Os sistemas das escovas, da solução, de vácuo e do detergente (modelos EcoFlex) são automaticamente activados quando o interruptor de activação/desactivação das escovas (H) é pressionado. Qualquer sistema poderá ser individualmente desligado ou ligado premindo o seu interruptor a qualquer momento durante a lavagem. Não é necessária mais nenhuma acção excepto o abaixamento do rodo (12).
- 6 Baixe o rodo com o pedal de elevação/descida do rodo (14).
- 7 Sempre que a alavanca de condução (29) estiver na posição neutra, os sistemas das escovas, de vácuo, da solução e do detergente (modelos EcoFlex) são activados mas não se encontram em funcionamento. Segure na pega de controlo do operador (2) e empurre a alavanca de condução (29) para a frente para accionar os sistemas das escovas, de vácuo, da solução e do detergente (modelos EcoFlex), assim como para fazer avançar a máquina. Para obter os melhores resultados, desloque a máquina a uma velocidade lenta. Prima uma vez o interruptor da solução (C) para o desligar quando fizer curvas apertadas. Puxe a alavanca de condução (29) para deslocar a máquina em marcha-atrás. As escovas funcionarão ao fazer marcha-atrás mas a solução e os químicos não serão dispensados.

CUIDADO!

Para evitar danificar o pavimento, mantenha a máquina em movimento enquanto as escovas estiverem em funcionamento.

- 8 Durante a lavagem, verifique ocasionalmente a parte de trás da máquina para se certificar de que a água está a ser totalmente recolhida. Se a máquina estiver a deixar um rasto de água, poderá estar a ser utilizada demasiada solução, o depósito de recolha poderá estar cheio ou a unidade do rodo poderá necessitar de ser regulada.
- 9 A máquina retoma automaticamente o modo de limpeza EcoFlex (o indicador do interruptor EcoFlex acende-se a VERDE) para conservar a solução e o detergente. Prima o interruptor EcoFlex (J) para suprimir o modo de limpeza EcoFlex e aumentar temporariamente a pressão das escovas, o fluxo da solução e a percentagem de detergente. Isto fará com que o indicador fique intermitente (AMARELO) durante um minuto, o nível de fluxo da solução aumente para o nível seguinte, a pressão das escovas aumente para o nível seguinte e a percentagem de detergente aumente para a maior percentagem seguinte.
NOTA: Se máquina não tiver o detergente colocado, prima o interruptor EcoFlex para aumentar temporariamente a pressão das escovas e o fluxo da solução.
NOTA: Para desactivar o sistema EcoFlex, mantenha o interruptor EcoFlex (J) premido durante 2 segundos. A única forma de reactivar o sistema é voltar a premir o interruptor EcoFlex (J). O sistema não é reactivado através da ignição (A). O sistema EcoFlex funciona apenas se o sistema das escovas (H) estiver activado.
- 10 Para pavimentos extremamente sujos, a operação de escovagem de uma passagem poderá não ser satisfatória, podendo ser necessária uma operação de "escovagem dupla". Esta operação é idêntica à da escovagem de uma passagem, à excepção do facto de na primeira passagem o rodo se encontrar na posição elevada. Isto permite que a solução de limpeza permaneça no pavimento para actuar durante mais tempo. A última passagem é feita sobre a mesma área, com o rodo rebaixado, para recolher a solução acumulada.
- 11 O depósito de recolha possui um dispositivo de desactivação de bóia (4) que bloqueia todos os sistemas excepto o sistema de accionamento quando o depósito de recolha se encontra cheio. O depósito de recolha deve ser esvaziado quando o dispositivo de bóia se activar. A máquina não recolhe água nem acciona as escovas com o dispositivo de bóia activado.
NOTA: Todos os outros indicadores se apagam e o indicador "Depósito de Recolha CHEIO" (F7) surge no visor quando o dispositivo de bóia é activado nos modelos EcoFlex.
- 12 Quando o operador pretende parar ou quando o depósito de recolha está cheio;
Prima uma vez o interruptor de activação/desactivação das escovas (H). Com esta acção, o funcionamento dos motores das escovas e o fluxo da solução são automaticamente interrompidos e a cobertura das escovas sobe até à posição máxima. **NOTA:** O sistema de vácuo é desligado com um atraso de 10 segundos. Deste modo, é possível recolher a água remanescente sem que seja necessário voltar a activar o sistema de vácuo.
- 13 Prima o pedal de elevação/descida do rodo (14) para elevar o rodo, conduza a máquina até um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" de água suja pré-determinado e esvazie o depósito de recolha. Para esvaziar, puxe o tubo de drenagem do depósito de recolha (24) do respectivo suporte e abra o tampão (mantenha a extremidade da mangueira acima do nível de água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). O tubo de drenagem do depósito de recolha (24) pode ser comprimido para regular o fluxo. Reabasteça o depósito de solução e continue com a lavagem.

NOTA: Certifique-se de que a tampa do depósito de recolha (6) e o tubo de drenagem de recolha (24) se encontram devidamente colocados, caso contrário a máquina não irá recolher a água de forma correcta. Quando for necessário carregar as baterias, o indicador de bateria fraca (F8) surge no visor (modelos EcoFlex) e o motor de vácuo desliga-se ao fim de 30 segundos Transporte a máquina até uma área de serviço e recarregue as baterias de acordo com as instruções da secção "Bateria" deste manual.

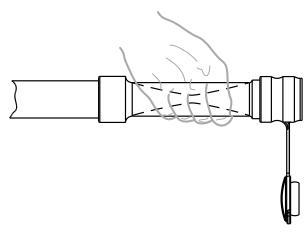
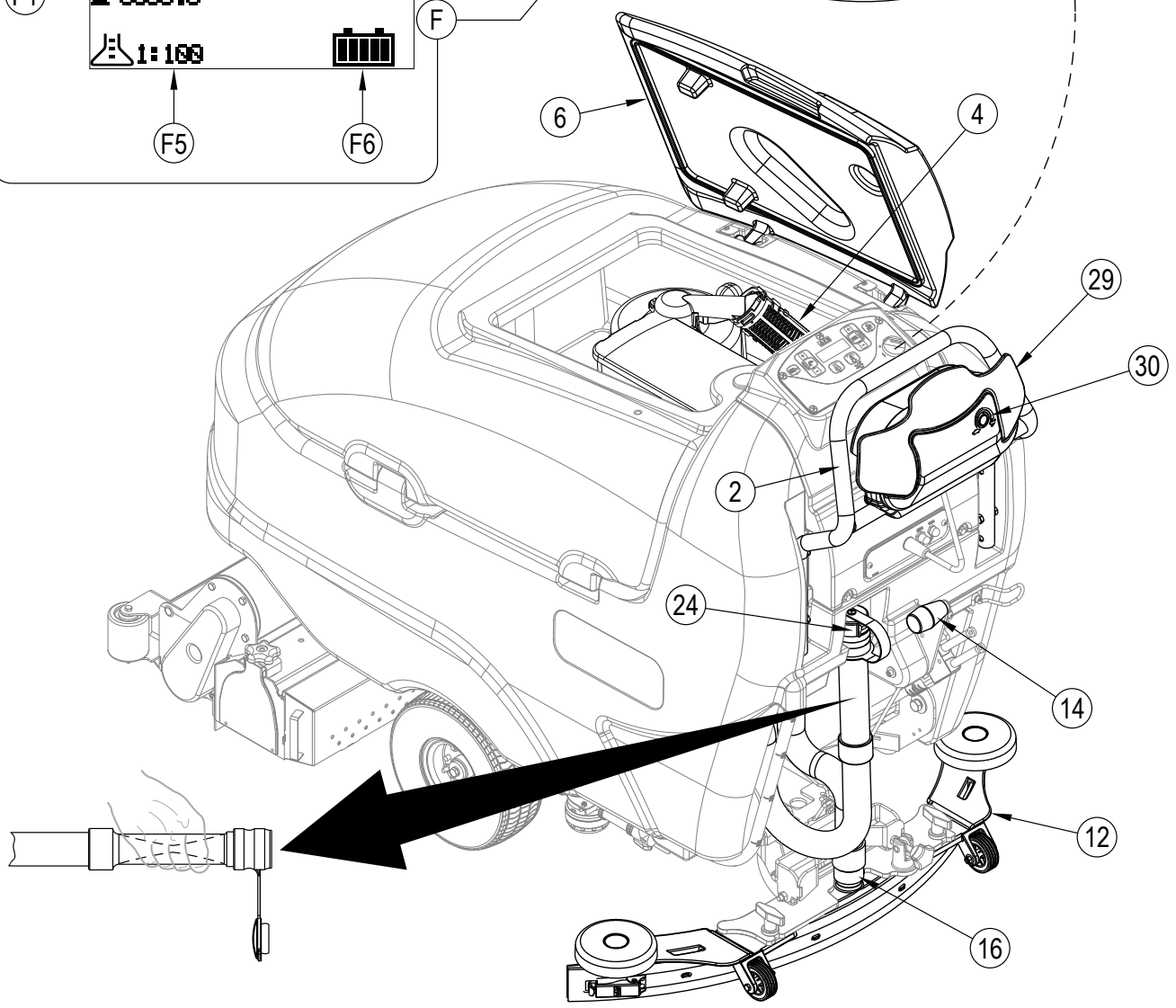
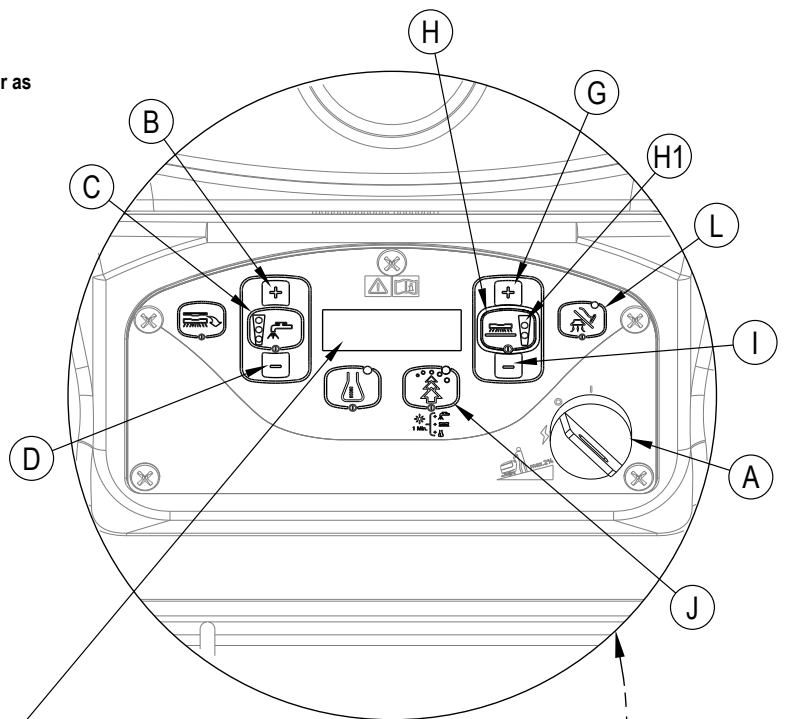
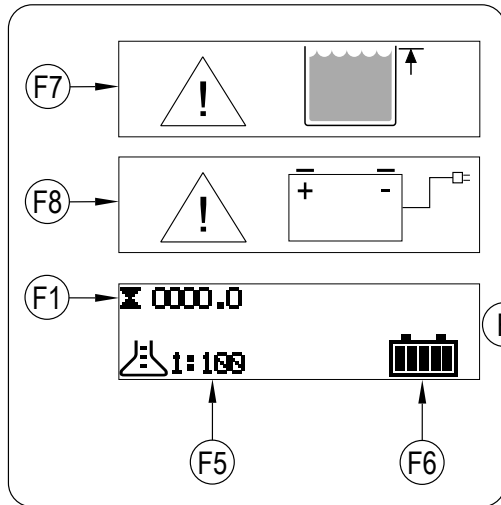
ASPIRAÇÃO A HÚMIDO

Equipe a máquina com acessórios opcionais para a aspiração a húmido.

- 1 Desligue o tubo de recolha (16) do rodo (12).
- 2 Ligue ao tubo os acessórios adequados para a recolha a húmido (fornecidos pela Nilfisk).
- 3 Rode a ignição (A) para a posição ON.
- 4 Prima uma vez o interruptor de vácuo/tubo de aspiração (L) (modelos EcoFlex) para ligar o motor de vácuo.
O motor de vácuo funcionará continuamente até que o interruptor seja novamente premido para o desactivar (OFF).
NOTA: O indicador "depósito de recolha CHEIO" desliga-se quando o modo de tubo de aspiração estiver activado.
A bóia impedirá a entrada do fluxo para o depósito de recolha.

LIMPEZA A HÚMIDO

NOTA PARA MANUTENÇÃO: Consulte o manual de serviço para conhecer as descrições funcionais de todos os controlos e programações opcionais.



APÓS A UTILIZAÇÃO

- 1 Erga as escovas (ou lustradores) e o rodo. Desloque a máquina para uma área de serviço.
- 2 Desligue (OFF) o Interruptor principal (B) e retire a chave.
- 3 Para esvaziar o depósito de solução, puxe o tubo de drenagem de solução (13) para fora do conector superior. Insira o tubo num local de escoamento no solo ou num balde. Passe o depósito por água limpa. Inspeccione os tubos de solução e substitua caso estejam obstruídos ou danificados.
- 4 Para esvaziar o depósito de recolha, retire o tubo de drenagem (24) do respectivo suporte e, retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível de água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). O tubo de drenagem do depósito de recolha (24) pode ser comprimido para regular o fluxo. Lave o depósito de recolha e o dispositivo de desactivação de bóia (4) com água limpa. Inspeccione os tubos de recolha e de vácuo e substitua caso estejam obstruídos ou danificados.
- 5 Retire as escovas ou os suportes do lustrador. Lave as escovas ou os lustradores com água morna e pendure-os para secar. Deixe que os lustradores de polimento sequem completamente antes de serem novamente utilizados. **NOTA:** Pode retirar as escovas manualmente ou de forma automática, premindo o interruptor de remoção das escovas (K) (apenas modelos de disco EcoFlex).
- 6 Retire o rodo, lave-o com água morna e pendure-o para secar.
- 7 Consulte o plano de manutenção que se segue e efectue a manutenção necessária antes de armazenar a máquina.

PLANO DE MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO A EFECTUAR	Diaria mente	Semanal mente	Mensal mente	Anual mente
Carregar as baterias	X			
Verificar/Limpar depósitos/tubos	X			
Verificar/Limpar/Rodar as escovas/os lustradores	X			
Verificar/Limpar o rodo	X			
Verificar/Limpar dispositivo de desactivação de bóia de vácuo	X			
Esvaziar/Limpar o tabuleiro de recolha de resíduos do depósito de recolha	X			
Limpar o recipiente do lixo do sistema cilíndrico	X			
Verificar o nível de água do(s) elemento(s) da bateria (não aplicável a baterias com células de gel)		X		
Inspeccionar as abas do compartimento das escovas		X		
Inspeccionar e limpar o Filtro de Solução		X		
Limpar a válvula do depósito de solução do sistema cilíndrico		X		
Purgar o Sistema do Detergente (apenas EcoFlex)		X		
Lubrificar a máquina			X	
* Verificar escovas de carbono				X

* As escovas de carbono do motor de vácuo devem ser examinadas pela Nifisk anualmente ou após 300 horas de funcionamento. As escovas de carbono do motor de accionamento devem ser examinadas após cada 500 horas de funcionamento ou anualmente.

NOTA: Consulte o Manual de Assistência Técnica para obter informações mais pormenorizadas sobre a manutenção e serviços de reparação.

- 8 Guarde a máquina num local limpo e seco.
- 9 Desligue (OFF) o Interruptor principal (A) e retire a chave.

MANUTENÇÃO DO MOTOR DE VÁCUO

As escovas de carbono do motor devem ser examinadas pelo seu Representante Nifisk anualmente ou após 300 horas de funcionamento.

⚠ IMPORTANTE!

Os danos causados aos motores resultantes da má manutenção das escovas de carbono não são cobertos pela garantia.

Consulte a Declaração de Garantia Limitada.

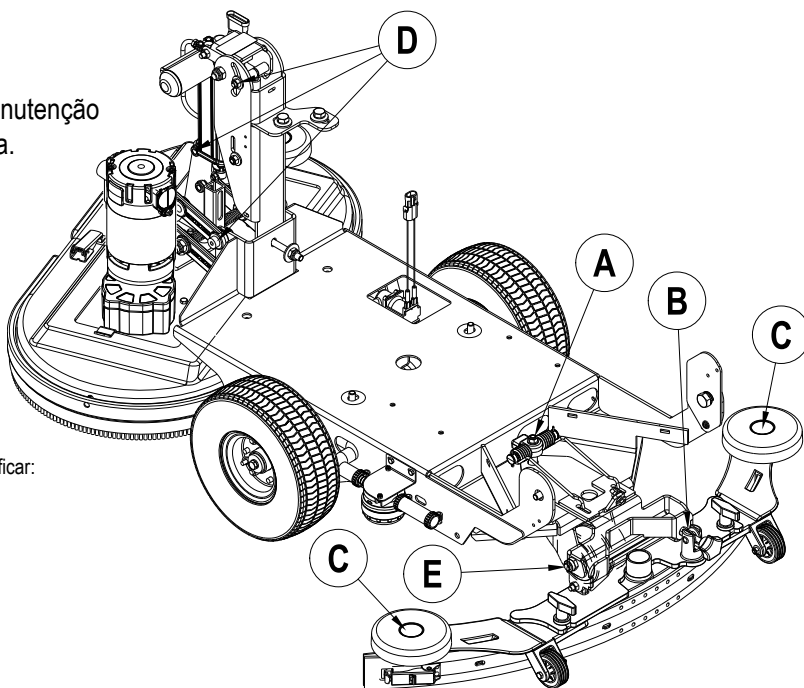
LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Aplique, uma vez por mês, uma leve camada de óleo de máquina para lubrificar:

- Articulações gerais da ligação do rodo, escovas e abas laterais (A)
- Cabos do botão do ângulo do suporte do rodo (B)
- Rodas da extremidade do rodo (C).
- Articulações gerais da ligação do rodo, escovas e abas laterais (D)
- Rodas do batente da cobertura da escova.

Trimestralmente, lubrifique o seguinte:

- Eixos das Rodas Oscilantes Traseiras (E).



CARREGAMENTO DAS BATERIAS HÚMIDAS

EcoFlex – Carregue as baterias de cada vez que usar a máquina ou quando o Indicador da Bateria (F6) indicar um nível abaixo do máximo.

ATENÇÃO!

Não encha as baterias antes de as carregar.

Carregue as baterias numa área bem ventilada.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção das baterias.

Quando estiver a fazer a manutenção das baterias:

- * retire todas as jóias;
- * não fume;
- * utilize óculos de protecção, luvas de borracha e um avental de borracha;
- * trabalhe num local bem ventilado;
- * não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal da bateria de cada vez.
- * Desligue SEMPRE o pólo negativo primeiro ao substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o pólo negativo em último lugar ao instalar baterias.

Se a sua máquina estiver equipada com um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

LIGUE o Interruptor Principal (ON) (A). Desenrole o cabo de alimentação e ligue a respectiva ficha a uma tomada devidamente ligada a terra. Consulte o manual original do produto para conhecer em pormenor as instruções de funcionamento.

Se a sua máquina vier equipada sem um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

Desligue as baterias da máquina e ligue o conector do carregador à unidade do conector da bateria (15). Siga as instruções que constam no carregador da bateria. **NOTA PARA**

MANUTENÇÃO: Assegure-se de que liga o carregador da bateria ao conector com a respectiva pega.

CUIDADO!

Para evitar danificar as superfícies do pavimento, limpe a água e o ácido da parte superior das baterias depois de as carregar.

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DE ÁGUA DAS BATERIAS

Verifique o nível de água das baterias pelo menos uma vez por semana.

Depois de carregar as baterias, retire as tampas de ventilação e verifique o nível de água em todos os elementos da bateria. Utilize água destilada ou desmineralizada num recipiente para abastecimento de baterias (disponível na maioria das lojas de peças para automóveis) para encher todos os elementos até ao indicador de nível (ou até 10 mm acima do topo das placas). **NÃO** encha excessivamente a bateria!

CUIDADO!

Poderá cair ácido para o chão se as baterias forem cheias demais.

Aperte as tampas de ventilação. Lave a parte superior das baterias com uma solução de bicarbonato de sódio e água (2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio para 1 litro de água).

CARREGAMENTO DAS BATERIAS DE GEL (VRLA)

EcoFlex – Carregue as baterias de cada vez que usar a máquina ou quando o Indicador da Bateria (F6) indicar um nível abaixo do máximo.

ATENÇÃO!

Carregue as baterias numa área bem ventilada.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção das baterias.

Quando estiver a fazer a manutenção das baterias:

- * retire todas as jóias;
- * não fume;
- * utilize óculos de protecção, luvas de borracha e um avental de borracha;
- * trabalhe num local bem ventilado;
- * não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal da bateria de cada vez.
- * Desligue SEMPRE o pólo negativo primeiro ao substituir as baterias para evitar faíscas.
- * Ligue SEMPRE o pólo negativo em último lugar ao instalar baterias.

CUIDADO!

A sua bateria VRLA (ácido-chumbo de voltagem regulada) terá o seu comportamento e a vida útil optimizados APENAS SE DEVIDAMENTE RECARREGADA! A sub ou sobrecarga da bateria reduzirá a sua vida útil e o seu desempenho. Assegure-se de que cumpre TODAS AS INSTRUÇÕES DE CARREGAMENTO! **NÃO TENTE ABRIR ESTA BATERIA!** Se uma bateria VRLA for aberta, perde pressão e as placas são contaminadas por oxigénio. A GARANTIA PERDE A VALIDADE SE A BATERIA FOR ABERTA.

Se a sua máquina estiver equipada com um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

LIGUE o Interruptor Principal (ON) (A). Desenrole o cabo de alimentação e ligue a respectiva ficha a uma tomada devidamente ligada a terra. Consulte o manual original do produto para conhecer em pormenor as instruções de funcionamento.

Se a sua máquina vier equipada sem um carregador integrado de baterias, faça o seguinte:

Desligue as baterias da máquina e ligue o conector do carregador à unidade do conector da bateria (15). Siga as instruções que constam no carregador da bateria. **NOTA PARA**

MANUTENÇÃO: Assegure-se de que liga o carregador da bateria ao conector com a respectiva pega.

IMPORTANTE: Assegure-se de que possui o carregador adequado para utilização com as suas baterias de células de Gel. Use apenas carregadores com “regulação de voltagem” ou “de voltagem limitada”. **NÃO DEVERÃO** ser utilizados carregadores de corrente contínua. Recomenda-se um carregador com sensor de temperatura, pois os ajustes manuais nunca são precisos e danificam qualquer bateria VRLA.

MANUTENÇÃO DO RODO

Se o rodo deixar um rasto de estrias ou água, as pás poderão estar sujas ou danificadas. Retire o rodo, passe-o por água morna e examine as pás. Inverta ou substitua as pás se estiverem rompidas, quebradas, onduladas ou gastas.

Para inverter ou substituir a pá de limpeza do rodo traseira...

- 1 Consulte a Figura 5. Eleve a unidade do rodo e solte o dispositivo de remoção da pá traseira do rodo (20) na unidade do rodo.
- 2 Retire as Correias de Tensão (19).
- 3 Faça deslizar a pá traseira para fora dos pinos de alinhamento (21).
- 4 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rompidas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 5 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

Para inverter ou substituir a pá do rodo dianteira...

- 1 Eleve a unidade do rodo e solte as (2) porcas de orelhas (22) na parte superior da unidade do rodo. Desligue o tubo de recolha (16) e retire a unidade do rodo (12) do respectivo suporte.
- 2 Desaperte a porca de remoção da pá dianteira do rodo (AA) e retire a correia de tensão (AB) e a pá.
- 3 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rompidas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 4 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

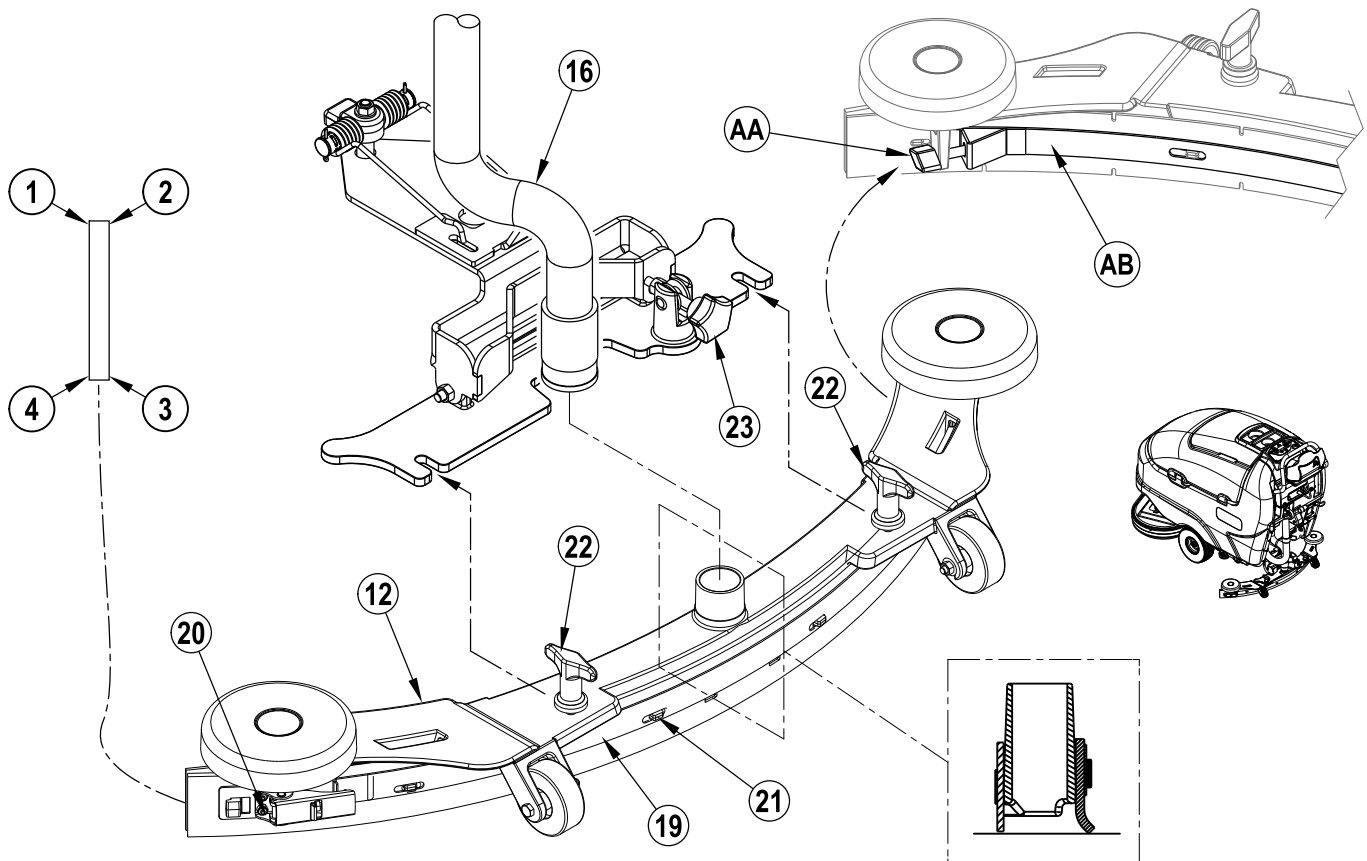
REGULAÇÃO DO RODO

Regule o ângulo do rodo sempre que uma pá tiver sido invertida ou substituída ou se o rodo não estiver a secar o pavimento.

Para ajustar o ângulo do rodo:

- 1 Estacione a máquina sobre uma superfície plana e nivelada e baixe o rodo.
- 2 Enquanto estiver a deslocar a máquina lentamente para a frente, rode o botão de Regulação do rodo (23) até que a pá do rodo traseira dobre uniformemente para trás em toda a sua largura.

FIGURA 5



DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GERAIS DA MÁQUINA

Problema	Possível causa	Solução
Fraca recolha de água	Pás do rodo gastas ou rompidas	Inverta ou substitua
	Rodo mal regulado	Regule para que as pás toquem uniformemente no pavimento em toda a sua largura
	Depósito de recolha cheio	Esvazie o depósito de recolha
	Fuga no tubo de drenagem do depósito de recolha	Aperte a tampa do tubo de drenagem ou substitua-o
	Fuga na junta da tampa do depósito de recolha	Substitua a junta/Coloque bem a tampa
	Detritos presos no rodo	Limpe o instrumento do rodo
	Tubo de vácuo obstruído	Elimine os detritos
	Solução a mais	Ajuste o fluxo da solução no painel de controlo
	Tampa do filtro de espuma mal colocada	Coloque devidamente a tampa
Fraco desempenho de lavagem	Escovas ou lustrador gastos	Rode ou substitua as escovas
	Tipo de escova ou de lustrador errado	Consulte a Nilfisk
	Químico de limpeza errado	Consulte a Nilfisk
	Velocidade excessiva	Abrande
	Solução a menos	Aumente o fluxo da solução no painel de controlo
Fluxo de solução inadequado ou inexistente ou ausência de solução	Depósito de solução vazio	Abastecimento do depósito de solução
	Linhas, válvulas, filtro ou depósito da solução Obstruídos	Passa as linhas e o depósito por água e limpe o filtro de solução
	Válvula de desactivação da solução fechada	Abra a válvula de desactivação da solução
	Válvula solenóide da solução	Limpe ou substitua a válvula
A máquina não funciona	Conector da bateria desligado	Volte a ligar os conectores da bateria
	Controlador do sistema principal	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo do disjuntor de 10 amperes	Verifique a ocorrência de curto-circuito e restaure
Accionamento FWD/REV (avanço/ marcha-atrás) inexistente	Controlador de velocidade do sistema de accionamento	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo do disjuntor de 30 amperes	Verifique se há sobrecarga do motor de accionamento
	Disparo do interruptor de paragem de emergência	Reinicie o interruptor de paragem de emergência
Sistema de vácuo desliga e mostrador indica "Depósito de recolha cheio" quando o depósito de recolha não está cheio	Tubo do rodo obstruído	Elimine os detritos
	Aspiração de grandes quantidades de água a alta velocidade	Abrande ou desactive a função de desactivação automática (consulte o manual de manutenção)
Fraco desempenho de varrimento (Sistema cilíndrico)	Recipiente do lixo cheio	Esvazie e limpe o recipiente do lixo
	Escovas gastas	Substitua as escovas
	As cerdas abateram	Rode as escovas
Sem fluxo do detergente (apenas modelos com EcoFlex)	Cartucho do detergente vazio	Encha o cartucho do detergente
	Tubo de fluxo de detergente obstruído ou dobrado	Purgue o sistema e endireite as linhas para eliminar quaisquer dobras
	Tampão de selagem do cartucho do detergente não selado	Sele o tampão
	Cabos da bomba do detergente desligados ou incorrectamente ligados	Ligue ou torne a ligar os cabos

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (CONFORME INSTALADO E TESTADO NA UNIDADE)

Modelo		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Modelo N.º		56112034	56112036	56112035
Tensão, baterias	V	24V	24V	24V
Capacidade da bateria	Ah	312	312	312
Grau de protecção		IPX4	IPX4	IPX4
Intensidade sonora (IEC 60704-1)	dB(A)	61	61	61
Intensidade sonora (IEC 60704-1) Incerteza	dB(A)	3.0	3.0	3.0
Peso bruto	lbs/kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Peso de transporte	lbs/kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Carga máxima sobre as rodas (Frente Direita)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Carga máxima sobre as rodas (Frente Esquerda)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Carga máxima sobre as rodas (Traseira Central)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1)	m/s ²	0.09	0.09	0.09
Vibrações nos controlos manuais (ISO 5349-1) Incerteza	m/s ²	0.02	0.02	0.02
Capacidade de inclinação Transporte		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)
Capacidade de inclinação Limpeza		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)

MATERIAIS UTILIZADOS

	LBS	KG
Alumínio	13.58	6.16
Borracha	15.888	7.21
Plástico	23.037	10.45
Polietileno	116.4	52.79
Metais ferrosos e cobre		
Eixo de transmissão	23	10.43
Motor das escovas	17.25	7.82
Motor de vácuo	6	2.72
Outros componentes eléctricos	19.41	8.80

INDICE

	Pagina
Introduzione.....	C-3
Parti e assistenza tecnica.....	C-3
Targa.....	C-3
Disimballaggio della macchina	C-3
Segnaletica di sicurezza.....	C-4
Struttura della macchina.....	C-5 – C-6
Pannello di controllo	C-7
Preparazione della macchina per l'uso	
Batterie	C-8
Installazione delle spazzole.....	C-9 – C-10
Riempimento del serbatoio per la soluzione.....	C-11
Montaggio del raschiatoio di gomma.....	C-11
Sistema Detergente (EcoFlex™).....	C-12 – C-13
Uso della macchina	
Pulizia a umido	C-14 – C-15
Pulizia con aspirazione a umido.....	C-14 – C-15
Dopo l'uso della macchina.....	C-16
Programma di manutenzione	C-16
Manutenzione del motore di aspirazione.....	C-16
Lubrificazione della macchina	C-16
Manutenzione	
Carica delle batterie (Umide).....	C-17
Carica delle batterie (Gel).....	C-17
Manutenzione del raschiatoio di gomma	C-18
Regolazione del raschiatoio di gomma.....	C-18
Localizzazione dei guasti.....	C-19
Specifiche tecniche.....	C-20
Composizione Del Materiale.....	C-20

INTRODUZIONE

Questo manuale ha lo scopo di consentire all'utente di sfruttare al meglio la propria pulitrice/asciugatrice automatica Nilfisk™. Prima di utilizzare la macchina, si raccomanda di leggere attentamente e integralmente il presente manuale.

Nota: Se non diversamente indicato, i numeri in grassetto riportati tra parentesi si riferiscono a un componente illustrato alle pagine 5-8.

Il presente prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale.

PARTI E ASSISTENZA TECNICA

Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal Centro Assistenza Autorizzato Nilfisk della propria zona. Tale centro impiega personale d'assistenza addestrato in fabbrica e possiede uno stock di parti di ricambio ed accessori originali Nilfisk.

Per riparazioni, assistenza o parti di ricambio, contattare Nilfisk. Specificare il modello e il numero di serie della macchina per la quale si richiede assistenza.

MODIFICHE

Modifiche e/o integrazioni alla macchina di pulizia che influenzino la capacità ed il sicuro funzionamento della stessa, non possono essere effettuate dal cliente o dall'utilizzatore senza una preventiva autorizzazione scritta da parte Nilfisk A/S. Qualsiasi cambiamento non specificatamente approvato annullerà la garanzia della macchina e renderà il cliente responsabile di eventuali incidenti che ne potranno derivare.

TARGA

Il modello e il numero di serie della macchina acquistata sono indicati sulla targa posta all'interno del vano batterie. Tali dati sono richiesti al momento dell'ordinazione delle parti di ricambio. Per consultazioni future, riportare nello spazio sottostante il modello e il numero di serie della macchina.

Modello _____

Numero di serie _____

DISIMBALLAGGIO DELLA MACCHINA

Alla consegna della macchina, si raccomanda di ispezionare attentamente il cartone di imballaggio e la macchina stessa per verificare che non siano danneggiati. In caso di danni evidenti, conservare il cartone di imballaggio in ogni sua parte affinché possa essere ispezionato. Per denunciare eventuali danni causati durante il trasporto, contattare immediatamente il Reparto Assistenza Clienti Nilfisk.

Dopo aver tolto il cartone, tagliare le cinghie di plastica e togliere i blocchi di legno in prossimità delle ruote. Utilizzare una rampa per rimuovere la macchina dal pallet e posizionarla sul pavimento.

SEGNALETICA DI SICUREZZA

SIMBOLI

Nilfisk utilizza i simboli sotto riportati per segnalare situazioni di potenziale pericolo. Si raccomanda di leggere attentamente queste informazioni e di adottare ogni misura necessaria per proteggere il personale e la proprietà.

PERICOLO!

Serve a segnalare rischi immediati che possono condurre a lesioni gravi o alla morte.

AVVERTENZA!

Serve ad attirare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali gravi.

ATTENZIONE!

Serve a richiamare l'attenzione su una situazione che può condurre a lesioni personali di minore entità, oppure a danni all'apparecchio o ad altre proprietà.



Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.

ISTRUZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA

Di seguito sono riportate altre avvertenze e segnalazioni specifiche di pericolo, allo scopo di prevenire potenziali rischi di danni alla macchina o di lesioni alle persone.

Questo apparecchio è idoneo solamente per l'uso commerciale, per esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici, quindi per applicazioni diverse dal normale uso domestico.

AVVERTENZA!

- * Questa macchina deve essere usata solo da persone autorizzate ed adeguatamente addestrate
- * La macchina non è progettata per essere usata da bambini o persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o comunque da persone inesperte.
- * Durante lo spostamento della macchina su rampe o superfici inclinate, evitare arresti improvvisi. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità quando si guida su pendii.
- * Tenere conto del peso lordo della macchina durante le operazioni di carico, guida, sollevamento o supporto.
- * Tenere le batterie a debita distanza da scintille, fiamme e materiali che emettono fumo. Nel corso del normale funzionamento fuoriescono gas esplosivi.
- * Durante il processo di carica delle batterie si forma idrogeno altamente esplosivo. Procedere quindi alla carica delle batterie soltanto in zone ben ventilate, lontano da fiamme libere. Non fumare durante le operazioni di carica delle batterie.
- * Non indossare gioielli quando si lavora nelle vicinanze di componenti elettrici.
- * Ruotare l'interruttore a chiave in posizione Spento (O) e scollegare le batterie prima di qualsiasi intervento sui componenti elettrici.
- * Non lavorare mai sotto la macchina senza aver predisposto dei supporti o dei blocchi di sicurezza che sostengano la macchina stessa.
- * Non spargere detergenti infiammabili, non mettere in funzione la macchina sopra o vicino a questi detergenti, né azionarla in aree in cui siano presenti sostanze esplosive.
- * Evitare di pulire la macchina con strumenti di lavaggio a pressione.
- * Non mettere in funzione la macchina su rampe o scivoli con pendenza superiore al 2 per cento.
- * Utilizzare solamente le spazzole fornite in dotazione all'apparecchio o le spazzole specificate nel manuale d'istruzioni. L'utilizzo di spazzole diverse potrebbe influenzare la sicurezza del sistema.
- * Non guardare direttamente il raggio laser. Prodotto laser di classe 1, IEC 60825-1, 2007 E 21CFR1040.10.

ATTENZIONE!

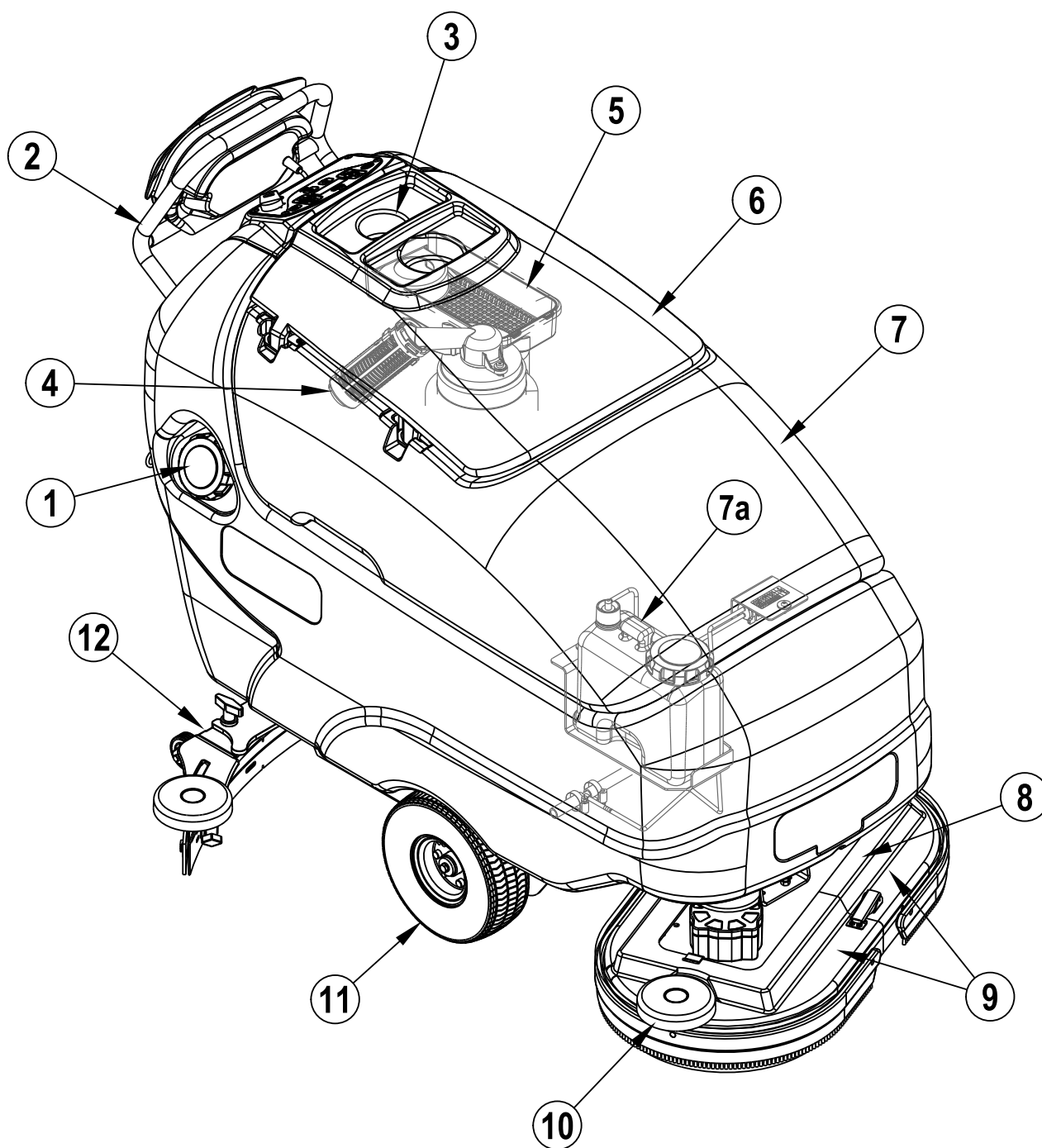
- * La presente macchina non è approvata per l'utilizzo su strade e vie pubbliche.
- * Questa macchina non è idonea a raccogliere polveri pericolose.
- * Usare cautela nell'utilizzo di dischi scaricatori e mole. Nilfisk non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni alle superfici dei pavimenti causati da dischi scaricatori o mole.
- * Quando la macchina è in funzione, accertarsi che non possa causare pericoli ad altre persone, in particolare ai bambini.
- * Prima di eseguire qualsiasi tipo d'intervento di manutenzione, leggere attentamente tutte le istruzioni relative all'intervento da effettuare.
- * Non lasciare la macchina incustodita senza aver prima girato l'interruttore a chiave in posizione Spento (O), togliendo poi la chiave e bloccando la macchina.
- * Ruotare la chiave d'accensione in posizione Spento (O) prima di sostituire le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso.
- * Adottare tutte le precauzioni possibili per impedire che capelli, gioielli o capi d'abbigliamento larghi possano impigliarsi nelle parti in movimento.
- * Prestare attenzione durante i trasferimenti della macchina in condizioni al di sotto della temperatura di congelamento. L'acqua presente nella soluzione, nel serbatoio di recupero, del detergente o nei tubi flessibili potrebbe congelarsi, causando dei danni alle valvole e ai raccordi. Eseguire il lavaggio con fluidi per dispositivi di lavaggio del parabrezza.
- * Le batterie devono essere tolte dalla macchina prima di procedere alla sua demolizione. Lo smaltimento delle batterie deve essere effettuato in condizioni di sicurezza e in conformità alle norme ambientali locali.
- * Non utilizzare su superfici con pendenza superiore a quanto indicato sulla macchina.
- * Prima di utilizzare la macchina, posizionare tutti i portelli e i coperchi come indicato nel manuale d'istruzioni.
- * Per ulteriori avvertenze relative al caricabatteria, fare riferimento al relativo manuale OEM.
- * Utilizzi o regolazioni del laser diversi da quelli qui indicati possono causare l'esposizione a radiazioni pericolose.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

STRUTTURA DELLA MACCHINA

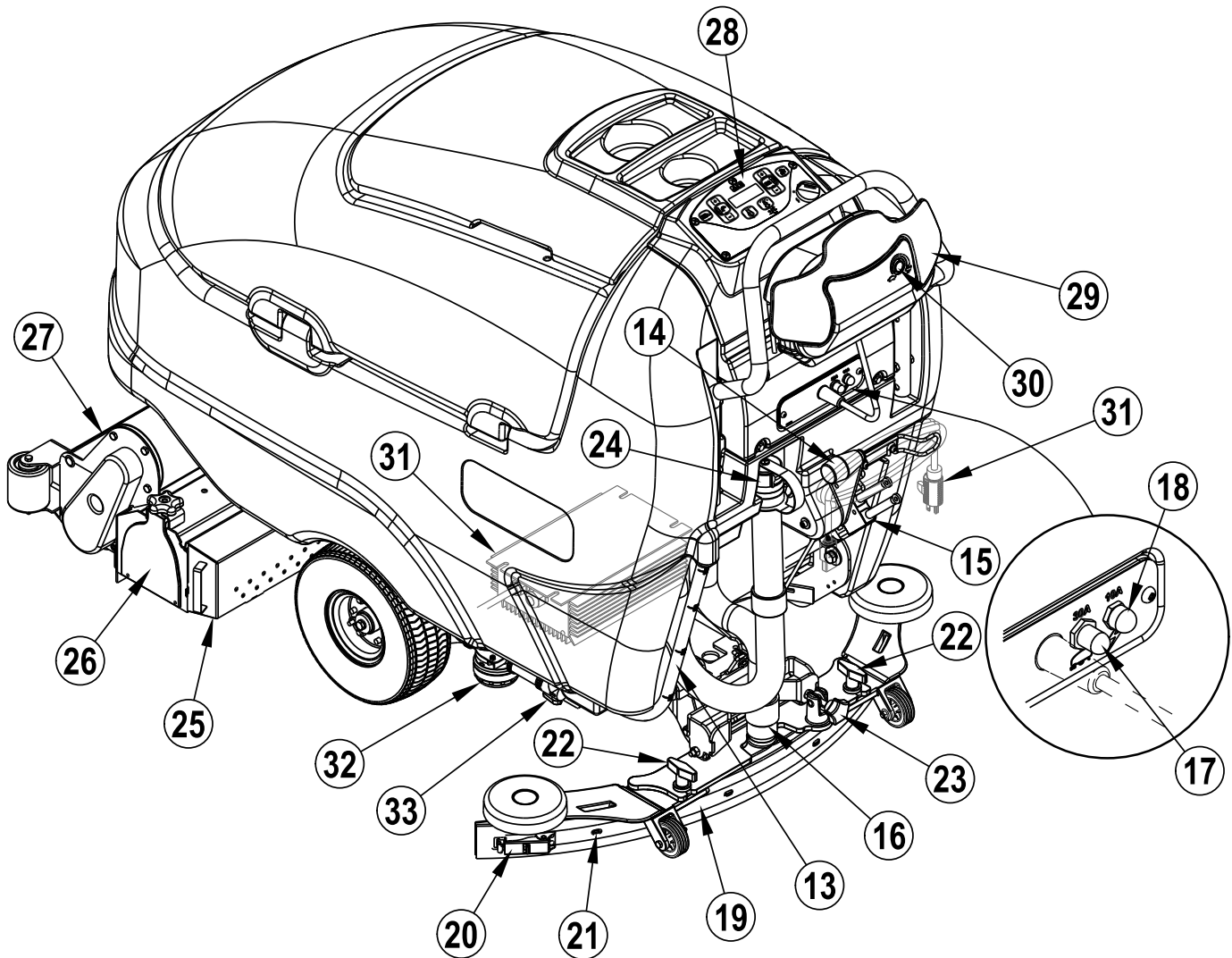
Nella consultazione del presente manuale, si incontreranno spesso dei numeri in grassetto o lettere tra parentesi – ad esempio: **(2)**. Salvo diversamente indicato, questi numeri si riferiscono ad un componente mostrato su tali pagine. Fare riferimento a queste pagine qualora sia necessario individuare la posizione di un componente nominato nel testo. **NOTA:** Per la spiegazione dettagliata di ciascun componente illustrato alle successive 4 pagine, fare riferimento al manuale di assistenza.

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Bocca di riempimento del serbatoio della soluzione | 7a | Cartuccia detergente (solo per i modelli EcoFlex) |
| 2 | Manopola di comando dell'operatore | 8 | Piastra delle spazzole |
| 3 | Supporto flaconi | 9 | Alloggiamenti delle spazzole (con gonne delle setole) |
| 4 | Galleggiante della valvola di intercettazione del serbatoio di recupero | 10 | Ruota del paraurti della piastra delle spazzole |
| 5 | Vassoio di raccolta dei detriti | 11 | Ruota motrice |
| 6 | Coperchio del serbatoio di recupero | 12 | Gruppo raschiatoio di gomma |
| 7 | Serbatoio di recupero (coperchio di accesso della cartuccia detergente) | | |



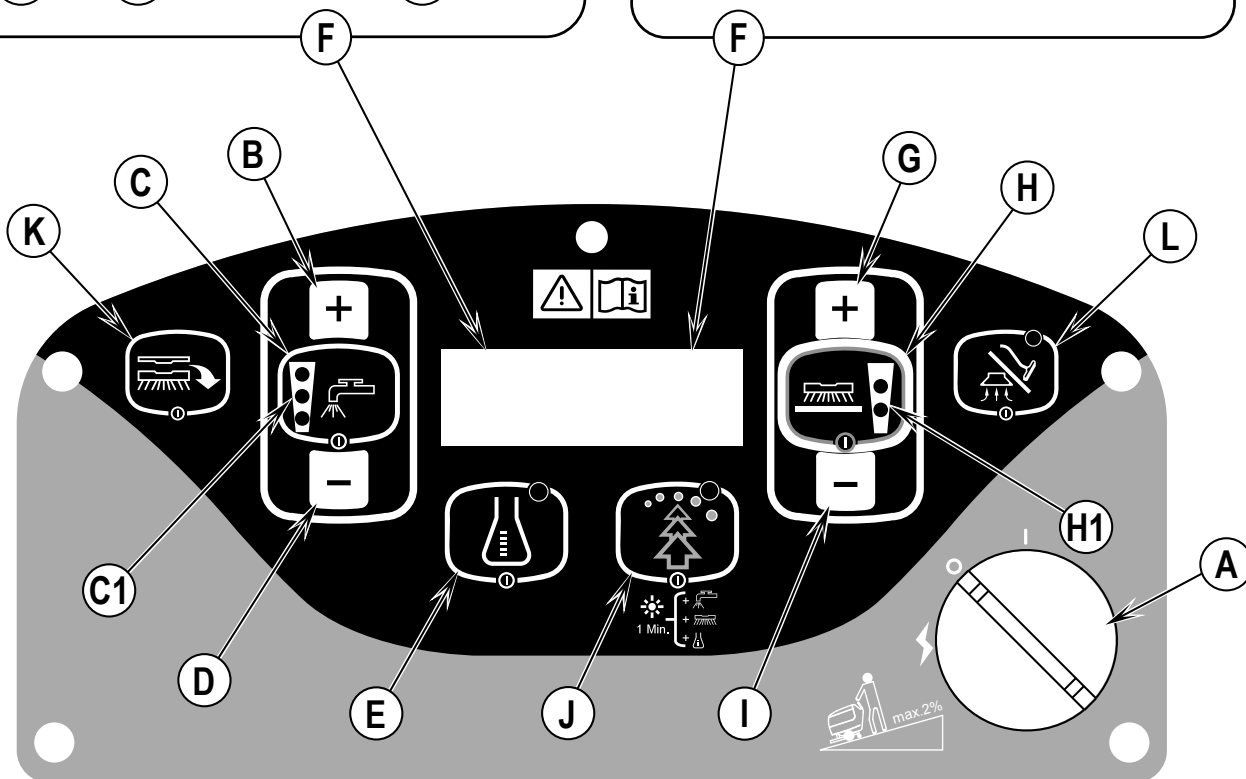
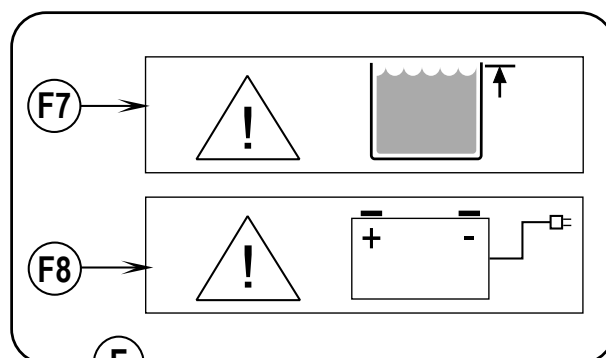
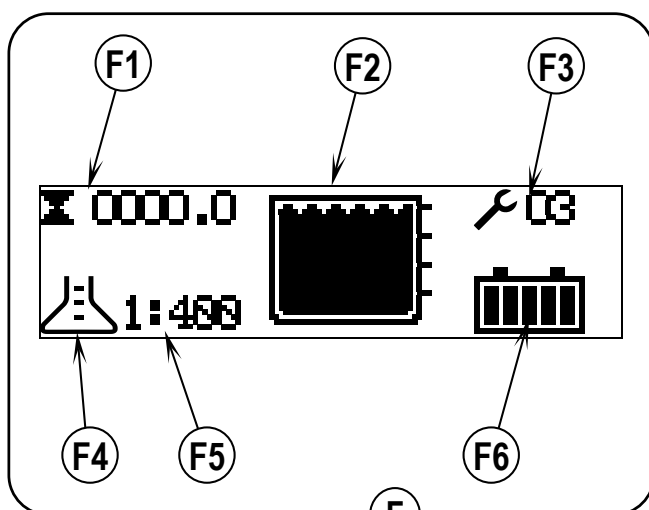
STRUTTURA DELLA MACCHINA

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 13 | Tubo flessibile di scarico della soluzione / indicatore di livello | 24 | Tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero |
| 14 | Leva di sollevamento / abbassamento raschiatoio in gomma | 25 | Contenitore dei detriti (solo modelli cilindrici) |
| 15 | Connettore pacco batterie (solamente modelli senza caricatore onboard) | 26 | Gruppo della leva di rinvio (solo modelli cilindrici) |
| 16 | Tubo flessibile di recupero | 27 | Collettore soluzione (solo modelli cilindrici) |
| 17 | Interruttore automatico del circuito di azionamento delle ruote (30 A) | 28 | Quadro di comando |
| 18 | Interruttore automatico del circuito di controllo (10 A) | 29 | Asta di azionamento |
| 19 | Cinghia tenditrice lama raschiatoio di gomma | 30 | Manopola di comando del limite di velocità |
| 20 | Dispositivo di chiusura lama raschiatoio di gomma. | 31 | caricabatteria onboard (non presente su tutti i modelli) |
| 21 | Perni di allineamento lama raschiatoio di gomma | 32 | Filtro della soluzione |
| 22 | Dado ad alette di montaggio raschiatoio di gomma | 33 | Valvola di arresto soluzione |
| 23 | Manopola di regolazione del raschiatoio di gomma | | |



QUADRO DI COMANDO

- A Chiave di accensione
- B Interruttore per l'incremento del flusso di soluzione
- C Interruttore per l'attivazione/disattivazione del flusso della soluzione
- C1 Indicatori di flusso della soluzione (normale, alto e molto alto)
- D Interruttore per la riduzione del flusso della soluzione
- E Interruttore per l'attivazione/disattivazione del sistema detergente
- F Display
- F1 Contaore
- F2 Indicatore di livello del serbatoio della soluzione
- F3 Codici di errore
- F4 Indicatore sistema detergente
- F5 Indicatore percentuale del detergente
- F6 Indicatore batterie
- F7 Spia di PIENO (FULL) del serbatoio di recupero
- F8 Spia batteria scarica
- G Interruttore aumento della pressione di pulizia
- H Interruttore per l'attivazione/disattivazione delle spazzole
(Sistema a disco - Normale e per usi pesanti)
(Sistema cilindrico - 1 sensore di pressione)
- H1 Indicatori della pressione delle spazzole
- I Indicatore di riduzione della pressione di pulizia
- J Interruttore EcoFlex
- K Interruttore sostituzione spazzola (solo per piastre a disco)
- L Interruttore del vuoto/dell'asta



BATTERIE

Se la macchina vi è stata venduta con le batterie installate, procedere come segue:

- Controllare che le batterie siano collegate alla macchina (15).
- Spostare su ON l'interruttore a chiave (A) e controllare l'indicatore batterie (F6 o E). Se l'indicatore è al massimo livello o la luce verde è accesa, significa che le batterie sono pronte per l'uso. Se l'indicatore è inferiore al livello massimo o la luce verde è spenta, è necessario ricaricare le batterie prima dell'uso. Vedi il paragrafo "Ricarica delle batterie".
- **IMPORTANTE! SE LA MACCHINA È DOTATA DI UN CARICABATTERIE ONBOARD, CONSULTARE IL MANUALE DEI PRODOTTI OEM PER LE ISTRUZIONI RELATIVE ALL'IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI CARICABATTERIE.**

Se la macchina vi è stata venduta senza le batterie installate, procedere come segue:

- Per conoscere il tipo di batterie raccomandate, consultare il proprio rivenditore autorizzato Nilfisk.
- Installare le batterie rispettando le seguenti istruzioni.
- **NON installare tre batterie da 12 volt nella macchina. La stabilità della macchina sarebbe compromessa.**
- **IMPORTANTE! SE LA MACCHINA È DOTATA DI UN CARICABATTERIE ONBOARD, CONSULTARE IL MANUALE DEI PRODOTTI OEM PER LE ISTRUZIONI RELATIVE ALL'IMPOSTAZIONE DEL TIPO DI CARICABATTERIE.**

⚠ AVVERTENZA!

Prestare la massima attenzione quando si interviene sulle batterie. L'acido solforico contenuto nelle batterie può provocare gravi lesioni qualora entri in contatto con la pelle o con gli occhi. Attraverso le aperture presenti nei tappi della batteria viene sfiatato idrogeno esplosivo. Tale gas può essere infiammato da arco elettrico, scintilla o fiamma. Mai installare batterie a piombo acido in un contenitore sigillato o in uno spazio chiuso. Il gas d'idrogeno derivante da una carica eccessiva deve poter fuoriuscire.

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie...

- * Togliere eventuali gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma.
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare SEMPRE innanzitutto il cavo negativo (a terra).
- * Al momento dell'installazione delle batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.



⚠ ATTENZIONE!

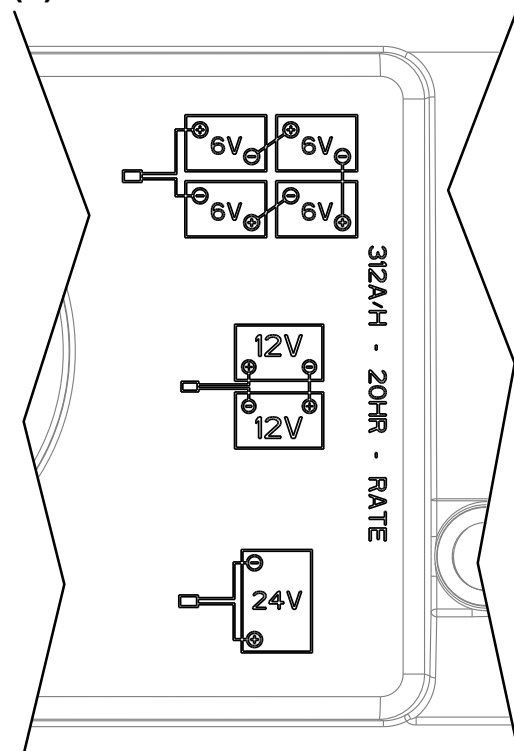
Se le batterie non vengono installate e collegate in modo corretto, i componenti elettrici di questa macchina possono subire gravi danni. Le batterie devono essere installate da un tecnico qualificato della Nilfisk o dal produttore delle batterie stesse.

- 1 Rimuovere le batterie dalla cassa di spedizione ed ispezionarle attentamente per verificare che non vi siano rotture o altri danni. Se vi sono danni evidenti, contattare il trasportatore che ha consegnato la merce oppure il produttore delle batterie e presentare un reclamo per danni.
- 2 Portare l'interruttore principale a chiave (A) in posizione OFF (spento) e togliere la chiave.
- 3 Scollegare il connettore del gruppo batterie (15).
- 4 Ribaltare il serbatoio di recupero nella posizione laterale bloccata. Rimuovere i cavi delle batterie dall'interno del vano delle batterie.
- 5 La macchina viene equipaggiata in fabbrica con cavi sufficienti per installare quattro batterie da 6 V. Con attenzione, sollevare le batterie fino al relativo vano, quindi sistemarle in modo corretto, come mostrato alla FIGURA 1. Far aderire quanto più possibile le batterie alla parte posteriore della macchina.
- 6 Installare i cavi delle batterie come mostrato. Posizionare i cavi in modo che i cappucci delle batterie possano essere facilmente rimossi per poter svolgere in modo corretto gli interventi di manutenzione.
- 7 Stringere con attenzione il dado su ciascun morsetto delle batterie fino a quando il morsetto non si muove più sulla sede delle batterie. Non stringere eccessivamente i morsetti, in quanto ciò potrebbe rendere difficile eseguire successivi interventi di manutenzione.
- 8 Coprire i morsetti con un rivestimento spray specifico per morsetti di batterie (disponibile presso la maggior parte dei negozi di autoricambi).
- 9 Mettere un cappuccio di protezione in gomma nera sopra ciascun morsetto e collegare il connettore del gruppo batterie (15).

Al momento della sostituzione delle batterie o del carica-batterie, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato di zona per informazioni sulle impostazioni corrette per le batterie, il carica-batterie e la macchina per evitare di danneggiare le batterie.

FIGURA 1

312 AH @ 20 HR RATE
(4)  MAX  158KG/348LB



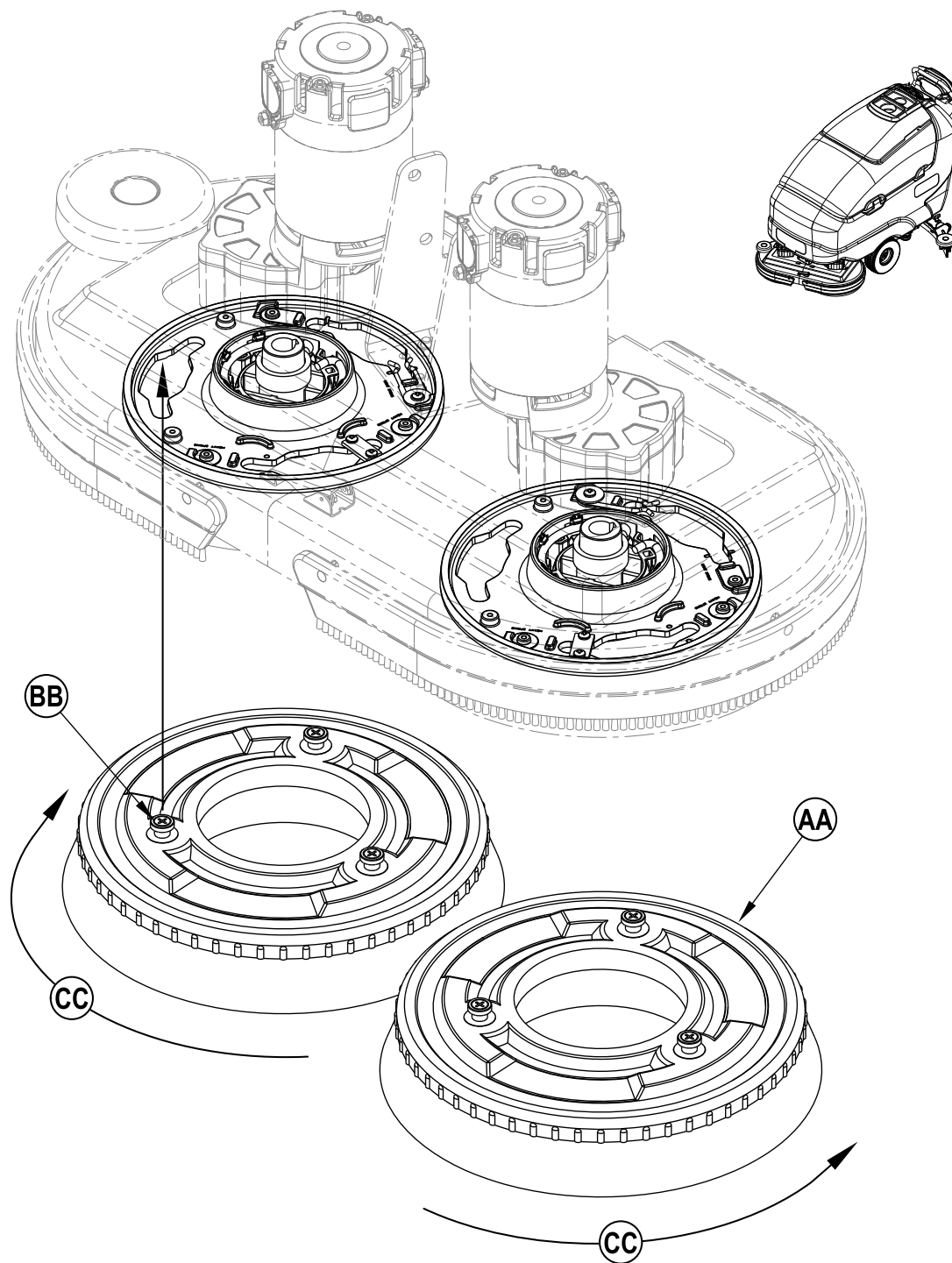
INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (SISTEMA A DISCO)

⚠ ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso, ruotare l'interruttore a chiave in posizione Spento (O) e rimuoverla

- 1 Accertarsi che la piastra delle spazzole (**B**) sia in posizione SOLLEVATA. Assicurarsi che l'interruttore a chiave (**A**) sia in posizione Off (O).
- 2 Se si utilizzano feltri, installare questi ultimi sugli appositi portafeltri.
- 3 **Vedi Figura 2.** Per montare le spazzole (**AA**) (o portafeltri), allineare le alette (**BB**) sulla spazzola con i fori sulla piastra di montaggio e ruotare fino a che la spazzola non si blocchi correttamente in posizione (ruotare il bordo esterno della spazzola verso la parte posteriore della macchina, come mostrato (**CC**)).

FIGURA 2



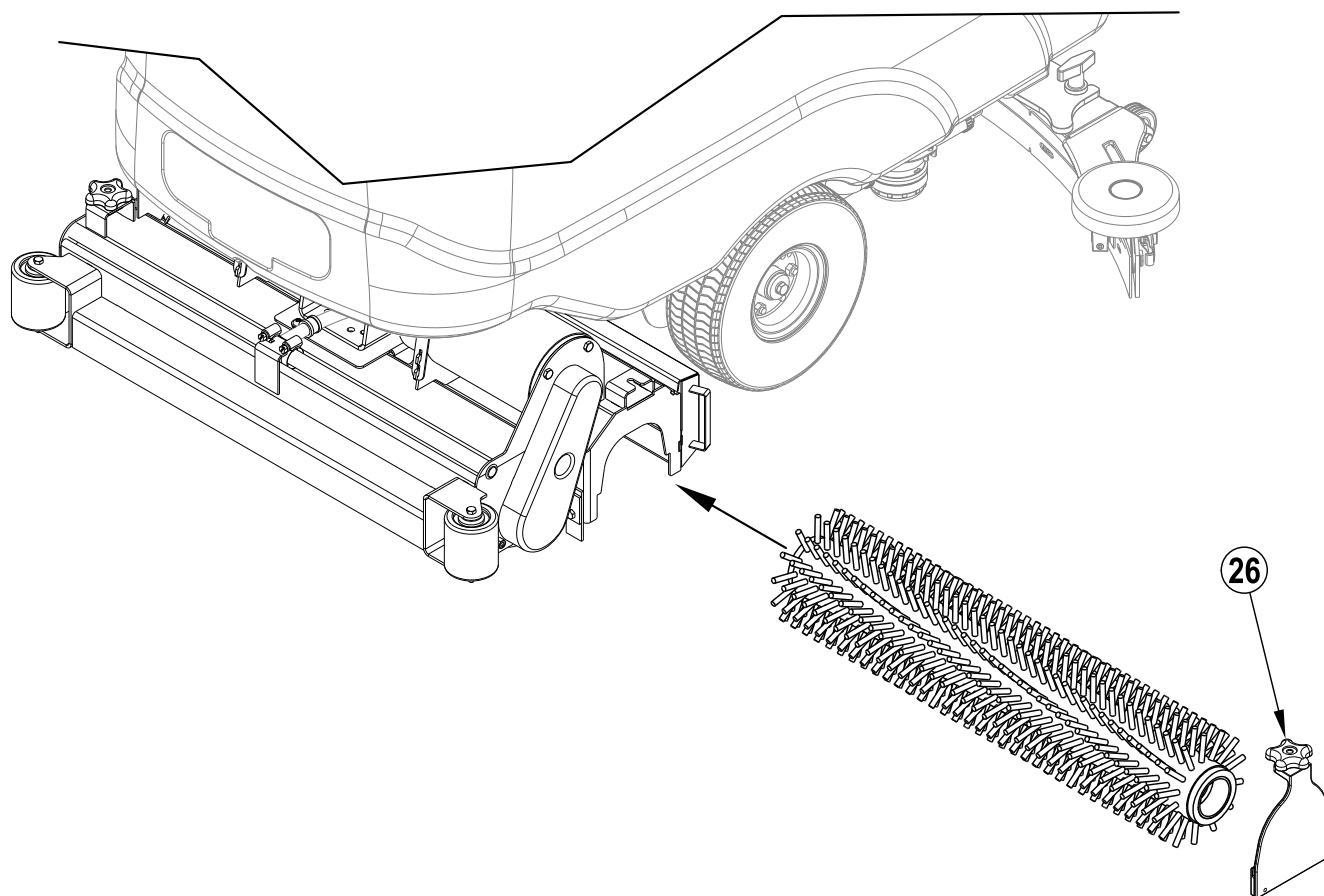
INSTALLAZIONE DELLE SPAZZOLE (SISTEMA A SPAZZOLE CILINDRICHE)

ATTENZIONE!

Prima di sostituire le spazzole e prima di aprire qualsiasi pannello di accesso, ruotare la chiave d'accensione in posizione Spento (O) e rimuoverla.

- 1 Accertarsi che la piastra delle spazzole sia in posizione SOLLEVATA. Assicurarsi che l'interruttore a chiave (A) sia in posizione Spento (O).
- 2 **Vedi Figura 3.** Per accedere alle spazzole, allentare le manopole nere (una su ciascun lato) sulla parte superiore dei gruppi delle leve di rinvio (26) e rimuovere i gruppi. Far scorrere la spazzola nell'alloggiamento, sollevarla leggermente, premerla e ruotarla fino a che non si blocchi in posizione. Rimontare i gruppi delle leve di rinvio.

FIGURA 3



RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO PER LA SOLUZIONE

Riempire il serbatoio per la soluzione con un massimo di 94,6 litri (25 galloni) di soluzione detergente. Nell'eseguire tale operazione, occorre lasciare liberi almeno 7,5 cm (3 pollici) dal fondo della bocca di riempimento (1). La soluzione deve essere composta da una miscela di acqua e detergente chimico appropriato per l'applicazione prevista. Attenersi sempre alle istruzioni di diluizione riportate sull'etichetta della confezione del prodotto chimico utilizzato. **NOTA:** Le macchine EcoFlex possono essere utilizzate o normalmente con detergente miscelato nel serbatoio, o con il sistema di erogazione detergente EcoFlex. Se si utilizza il sistema di erogazione detergente EcoFlex, non miscelare il detergente nel serbatoio, ma utilizzare solo acqua.

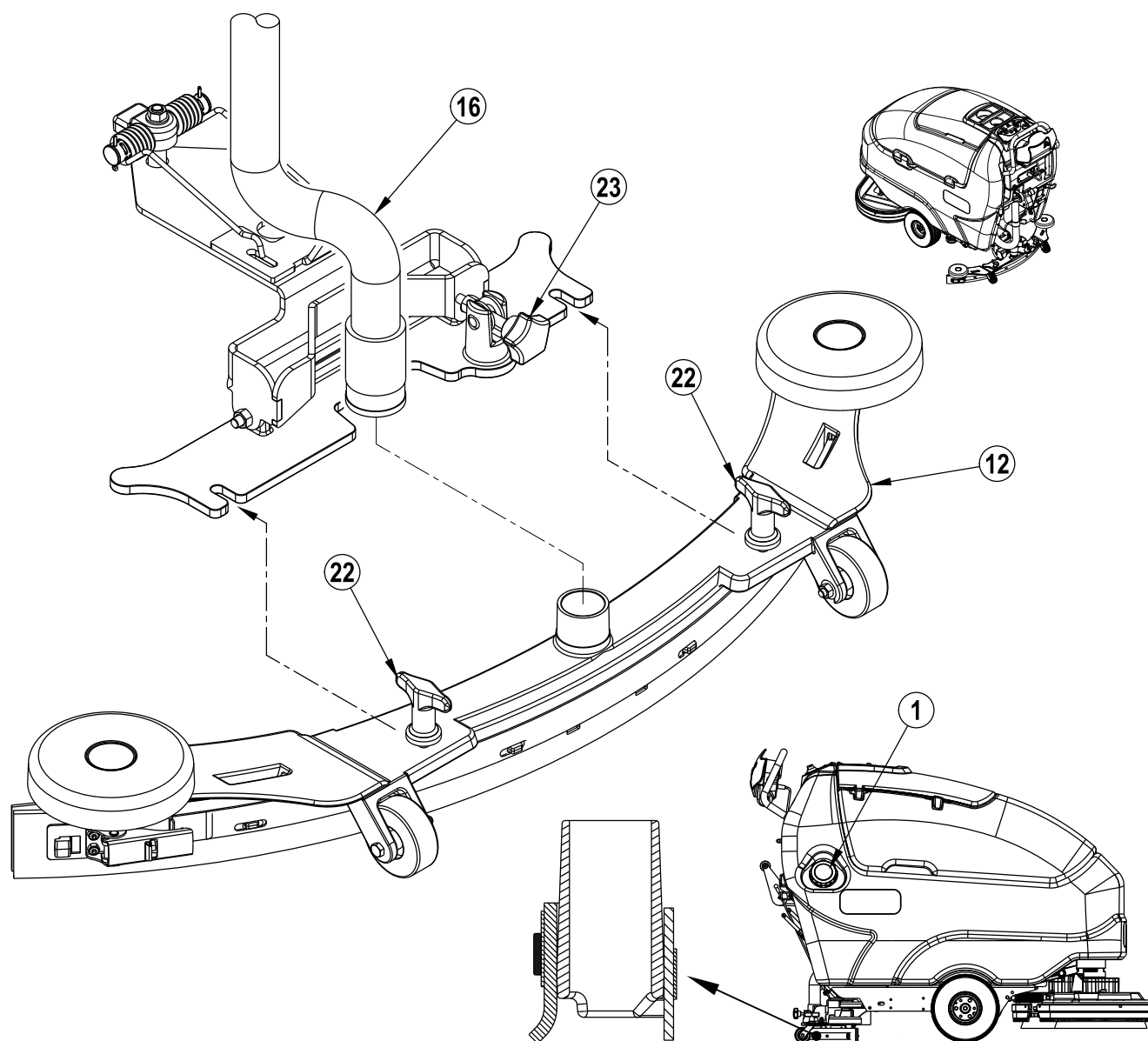
⚠ ATTENZIONE!

Utilizzare esclusivamente detersivi liquidi a bassa schiumosità e non infiammabili, idonei per gli apparecchi in uso. La temperatura dell'acqua non dovrà superare i 130 gradi Fahrenheit (54,4 gradi Celsius)

MONTAGGIO DEL RASCHIATOIO DI GOMMA

- 1 Vedi Figura 4. Far scorrere il gruppo del raschiatoio di gomma (12) sulla relativa staffa di fissaggio e serrare i dadi ad alette di montaggio del raschiatoio (22).
- 2 Collegare il tubo flessibile di recupero (16) all'ingresso del raschiatoio di gomma.
- 3 Abbassare il raschiatoio di gomma, spostare lentamente la macchina in avanti e regolare l'inclinazione del raschiatoio di gomma mediante la manopola di regolazione raschiatoio (23) in modo tale che la lama posteriore del raschiatoio sia totalmente in contatto con il pavimento per tutta la larghezza e sia leggermente piegata come mostrato.

FIGURA 4



PREPARAZIONE E USO DEL SISTEMA DI EROGAZIONE DEL DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)

ISTRUZIONI COMUNI

Premere e rilasciare l'interruttore del detergente (**E**) quando il sistema di erogazione della soluzione è attivo, per accendere o spegnere il sistema di erogazione del detergente. Se si usa un detergente diverso, è necessario rimuovere tutti i residui di quello utilizzato in precedenza. **NOTA PER LA MANUTENZIONE:** prima dello spurgo, spostare la macchina su uno scarico del pavimento, poiché è possibile che fuoriescano piccole quantità di detergente durante tale operazione.

Per eseguire lo spurgo dopo la sostituzione del prodotto chimico:

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente.
- 2 Spostare l'interruttore a chiave (**A**) in posizione di accensione (ON). Premere e tenere premuti gli interruttori della soluzione (**C**) e del detergente (**E**) per 3 secondi. **NOTA:** lo spurgo richiede 20 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva. È generalmente sufficiente un ciclo di spurgo per spurgare il sistema.

Per spurgare a cadenza settimanale:

- 1 Scollegare e rimuovere la cartuccia detergente. Installare e collegare una cartuccia riempita con acqua pulita.
- 2 Spostare l'interruttore a chiave (**A**) in posizione di accensione (ON). Premere e tenere premuti gli interruttori della soluzione (**C**) e del detergente (**E**) per 3 secondi. **NOTA:** lo spurgo richiede 20 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva. È generalmente sufficiente un ciclo di spurgo per spurgare il sistema.

Quando la cartuccia detergente è quasi vuota, sul pannello di visualizzazione (**F**) si accende un indicatore. Questo indicatore "Poco detergente" rimarrà acceso fino all'azzeramento del sistema. Per riempire la cartuccia senza preoccuparsi di misurare la quantità quando l'indicatore è acceso, basta semplicemente versare un flacone da un gallone di detergente. **NOTA:** azzerare il sistema solo quando la cartuccia è piena. Quando si sostituiscono le cartucce, l'indicatore "Livello detergente basso" è preciso solo se la cartuccia di ricambio è allo stesso livello di quella da sostituire.

Per eseguire l'azzeramento:

- 1 Spostare l'interruttore a chiave (**A**) in posizione di accensione (ON). Premere e tenere premuti gli interruttori di incremento (**B**) e riduzione della quantità di soluzione (**D**) per 3 secondi. Per gli indicatori del sistema detergente, vedere l'illustrazione alla pagina successiva.

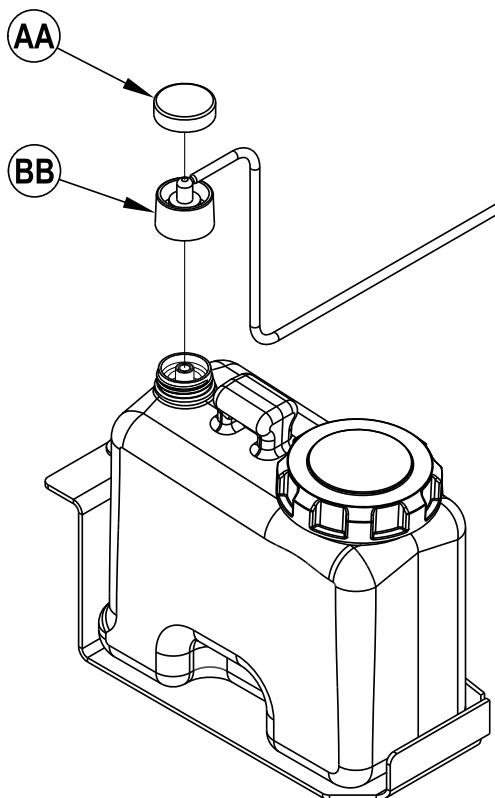
Percentuale del detergente

- 1 Per impostazione predefinita, il livello di detergente è 0,25%. Prima di modificare la percentuale di detergente, verificare che il sistema di erogazione del detergente sia spento, quindi premere e tenere premuto l'interruttore di attivazione/disattivazione del flusso di detergente (**E**) per 2 secondi. L'indicatore del detergente lampeggia. Se si preme ripetutamente l'interruttore, è possibile impostare le seguenti percentuali: 3%; 2%; 1,5%; 1%; 0,8%; 0,66%; 0,5%; 0,4%; 0,3%; 0,25%. Appena lo schermo visualizza la percentuale desiderata (**F5**), effettuare l'arresto. Il sistema si blocca dopo 5 secondi.

ISTRUZIONI SPECIFICHE RELATIVE ALLA CARTUCCIA

Riempire la cartuccia del detergente con un massimo di 4,73 litri (1,25 galloni) di detergente. **NOTA PER LA MANUTENZIONE:** prima di riempire la cartuccia del detergente, rimuoverla dalla confezione del detergente per evitare fuoriuscite di detergente sulla macchina.

Si raccomanda di utilizzare una cartuccia diversa per ciascun detergente che si desidera usare. Le cartucce del detergente hanno una decalcomania bianca dove è possibile scrivere il nome del detergente per evitare di confonderle. Per installare una nuova cartuccia, rimuovere il tappo (**AA**) e inserire la cartuccia nell'alloggiamento del detergente. Installare il tappo a innesto rapido (**BB**), come indicato.



PREPARAZIONE E USO DEL SISTEMA DI EROGAZIONE DEL DETERGENTE (SOLO PER I MODELLI ECOFLEX)

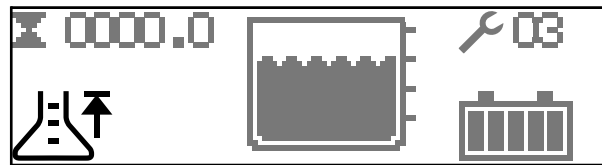


FLUSSO DEL DETERGENTE ABILITATO

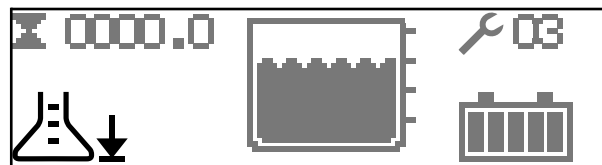


FLUSSO DEL DETERGENTE DISABILITATO

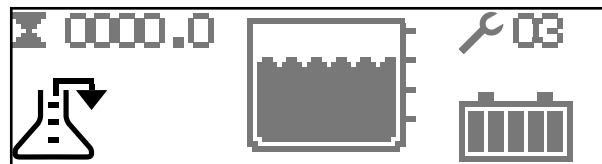
PIENO (AZZERARE)



LIVELLO DETERGENTE BASSO



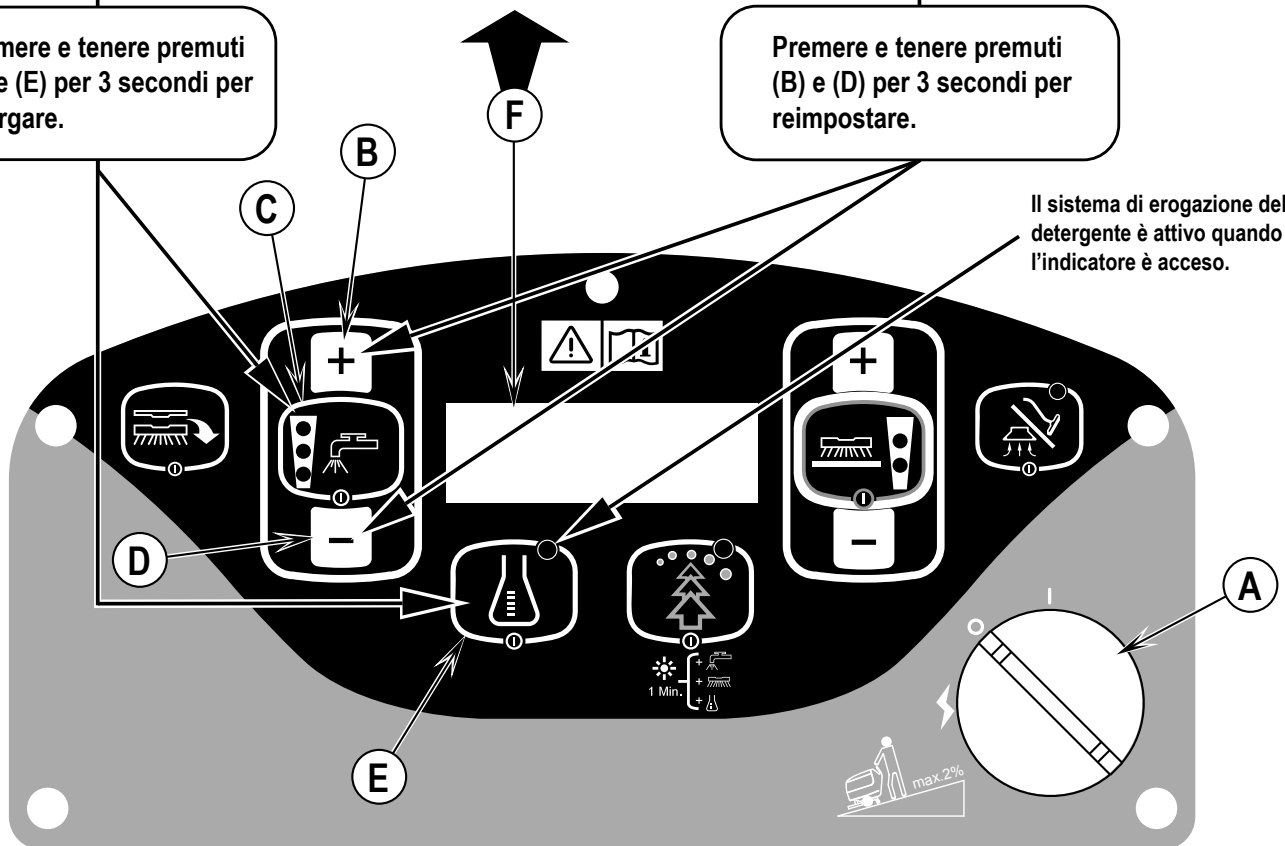
SPURGO



Premere e tenere premuti (C) e (E) per 3 secondi per spurgare.

Premere e tenere premuti (B) e (D) per 3 secondi per reimpostare.

Il sistema di erogazione del detergente è attivo quando l'indicatore è acceso.



LAVAGGIO A UMIDO

AVVERTENZA!

Assicurarsi di aver compreso i comandi dell'operatore e il relativo funzionamento. Mentre si guida la macchina su rampe o pendii, evitare arresti improvvisi qualora si stia trasportando del carico. Evitare svolte brusche e improvvise. Utilizzare la bassa velocità qualora si guidi in discesa. Pulire solamente durante la guida in salita sulla rampa.

Per le operazioni di pulizia...

- 1 Seguire le istruzioni riportate nella sezione di questo manuale "Preparazione della macchina per l'uso".
- 2 Spostare l'interruttore di accensione a chiave principale (A) in posizione di accensione (I). L'accensione dell'interruttore principale a chiave determina la conseguente accensione delle spie del quadro di comando. Fare riferimento alla spia dello stato di carica della batteria (F6) e al contaore (F1) prima di continuare.
- 3 Per trasportare la macchina fino all'area di lavoro, spostandosi in avanti, spingere in avanti l'asta di azionamento (29), mentre per procedere all'indietro, tirarla (29) indietro. Variare la pressione sull'asta di azionamento (29) fino a impostare la velocità desiderata.
NOTA: la manopola di controllo velocità (30) serve per controllare la velocità massima in avanti o indietro.
- 4 Per pretrattare il pavimento, premere e tenere premuto l'interruttore della soluzione (C) per 5 secondi. **NOTA:** questa operazione deve essere effettuata prima di premere l'interruttore di attivazione spazzole (H).
- 5 Premere l'interruttore di attivazione spazzole (H). Per impostazione predefinita, la pressione delle spazzole viene impostata su quella normale (è acceso un solo indicatore della pressione di pulizia). Utilizzare gli interruttori per incrementare (G) e ridurre la pressione delle spazzole (I) per impostare le modalità Normale, Intensa e Molto intensa. Sulle macchine cilindriche è presente un solo sensore di pressione. La velocità di erogazione della soluzione viene automaticamente adattata alla pressione di pulizia.
NOTA: la velocità di flusso della soluzione può essere modificata indipendentemente dalla pressione delle spazzole premendo gli interruttori per incrementare (B) o ridurre la velocità di erogazione della soluzione (D). Se si regola ulteriormente la pressione delle spazzole, la velocità di flusso viene reimpostata sulla pressione di pulizia.
NOTA: le spazzole, il sistema di erogazione della soluzione, il sistema di aspirazione e il sistema di erogazione del detergente (sui modelli EcoFlex) si attivano automaticamente quando si preme l'interruttore di attivazione/disattivazione delle spazzole (H). È possibile disattivare o riattivare singolarmente qualsiasi sistema semplicemente premendo il relativo interruttore in qualsiasi momento durante il lavaggio. Non è necessario effettuare alcuna altra operazione diversa dall'abbassamento del raschiatoio di gomma (12).
- 6 Abbassare il raschiatoio di gomma con la leva di sollevamento/abbassamento del raschiatoio di gomma (14).
- 7 Quando l'asta di azionamento (29) si trova in posizione neutra, i sistemi di lavaggio, aspirazione e detergente sono attivi, ma non possono essere usati. Afferrare la manopola di comando dell'operatore (2) e spingere l'asta di azionamento (29) in avanti per avviare i sistemi di lavaggio, aspirazione, soluzione e detergente (sui modelli EcoFlex) e per muovere la macchina in avanti. Per ottenere risultati ottimali, è consigliabile spostare la macchina lentamente in avanti. Premere una volta l'interruttore della soluzione (C) per disattivarlo in caso di curve brusche. Tirare indietro l'asta di azionamento (29) per spostare indietro la macchina. Quando la macchina si muove all'indietro, le spazzole girano. Tuttavia, la soluzione e la sostanza chimica non vengono erogate.

ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare la superficie da trattare, mantenere la macchina in movimento quando le spazzole sono in funzione.

- 8 Durante le operazioni di pulizia, controllare periodicamente il lato posteriore della macchina per accertarsi che l'acqua di scarico venga completamente raccolta. Se la macchina lascia tracce d'acqua, significa probabilmente che la macchina sta erogando una quantità eccessiva di soluzione, che il serbatoio di recupero è pieno, o che l'utensile col raschiatoio di gomma deve essere regolato.
- 9 La macchina torna automaticamente alla modalità di pulizia EcoFlex (l'indicatore corrispondente si accende in VERDE) per preservare la soluzione e il detergente. Premere l'interruttore EcoFlex (J) per ignorare la modalità di pulizia EcoFlex e incrementare temporaneamente la pressione delle spazzole, il flusso della soluzione e la percentuale di detergente. L'indicatore lampeggia in GIALLO per un minuto, la velocità di flusso della soluzione passa al livello successivo, la pressione delle spazzole passa al livello successivo e la percentuale di detergente passa alla percentuale successiva.
NOTA: se si preme l'interruttore EcoFlex sulle macchine senza sistema di erogazione del detergente installato, vengono temporaneamente aumentate la pressione di lavaggio e la velocità di flusso della soluzione.
NOTA: se si tiene premuto l'interruttore EcoFlex (J) per 2 secondi, il sistema di spegne. L'unico modo per riaccenderlo consiste nel premere nuovamente l'interruttore EcoFlex (J). La pressione e il rilascio dell'interruttore a chiave (A) non riattiva il sistema. Il sistema EcoFlex funziona solo se il sistema di pulizia (H) è stato attivato.
- 10 Se i pavimenti sono molto sporchi, la pulizia a passaggio singolo potrebbe non essere sufficiente ed è possibile quindi che sia necessario effettuare un'operazione di pulizia a "doppio passaggio". Questa operazione è uguale a quella di lavaggio a un passaggio, salvo che durante il primo passaggio il raschiatoio in gomma si trova in posizione sollevata. Ciò consente alla soluzione detergente di agire più a lungo sul pavimento trattato. Il passaggio finale viene eseguito nella stessa zona, con il raschiatoio in gomma abbassato per raccogliere la soluzione accumulata.
- 11 Il serbatoio di recupero dispone di un galleggiante di disattivazione automatico (4) che disattiva TUTTI i sistemi quando il serbatoio di recupero è pieno. Quando si usa questo galleggiante, è necessario svuotare il serbatoio di recupero. Quando questo galleggiante è attivato, la macchina non preleva l'acqua né le spazzole.
NOTA: quando l'interruttore è attivato sui modelli "EcoFlex", tutti gli altri indicatori si spengono e sul pannello di visualizzazione compare l'indicatore "Serbatoio di recupero PIENO"(F7).
- 12 Se si desidera interrompere l'operazione di pulizia o il serbatoio di recupero è pieno:
Premere una volta l'interruttore di attivazione/disattivazione spazzole (H). Questa operazione comporta l'arresto automatico dei motori delle spazzole e del flusso della soluzione, nonché il ritorno della piastra delle spazzole in posizione di sollevamento massima. **NOTA:** l'aspirazione si arresta dopo 10 secondi in modo che l'acqua residua possa essere raccolta senza attivare nuovamente l'aspirazione.
- 13 Sollevare il raschiatoio in gomma con l'interruttore di sollevamento/abbassamento del raschiatoio (14) e portare la macchina nella "ZONA DESIGNATA ALLO SMALTIMENTO" dell'acqua di rifiuto e svuotare il serbatoio di recupero. Per procedere allo svuotamento, estrarre il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (24) dal supporto posteriore, quindi togliere il tappo (tenere l'estremità del tubo flessibile sopra al livello dell'acqua nel serbatoio per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua di scarico). Il tubo flessibile di scarico (24) del serbatoio di recupero può essere compresso per regolare il flusso. Riempire nuovamente il serbatoio per la soluzione e riprendere le operazioni di pulizia.

NOTA: assicurarsi che il tappo del serbatoio di recupero (6) e il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (24) siano posizionati adeguatamente, altrimenti la macchina non preleverà l'acqua in modo corretto. Quando è necessario ricaricare le batterie, viene visualizzato l'indicatore Batterie SCARICHE (F8) (sui modelli EcoFlex) e il motore di aspirazione si disattiva dopo 30 secondi. Portare la macchina in un'area per l'assistenza e ricaricare le batterie in base alle istruzioni riportate nella sezione Batterie di questo manuale.

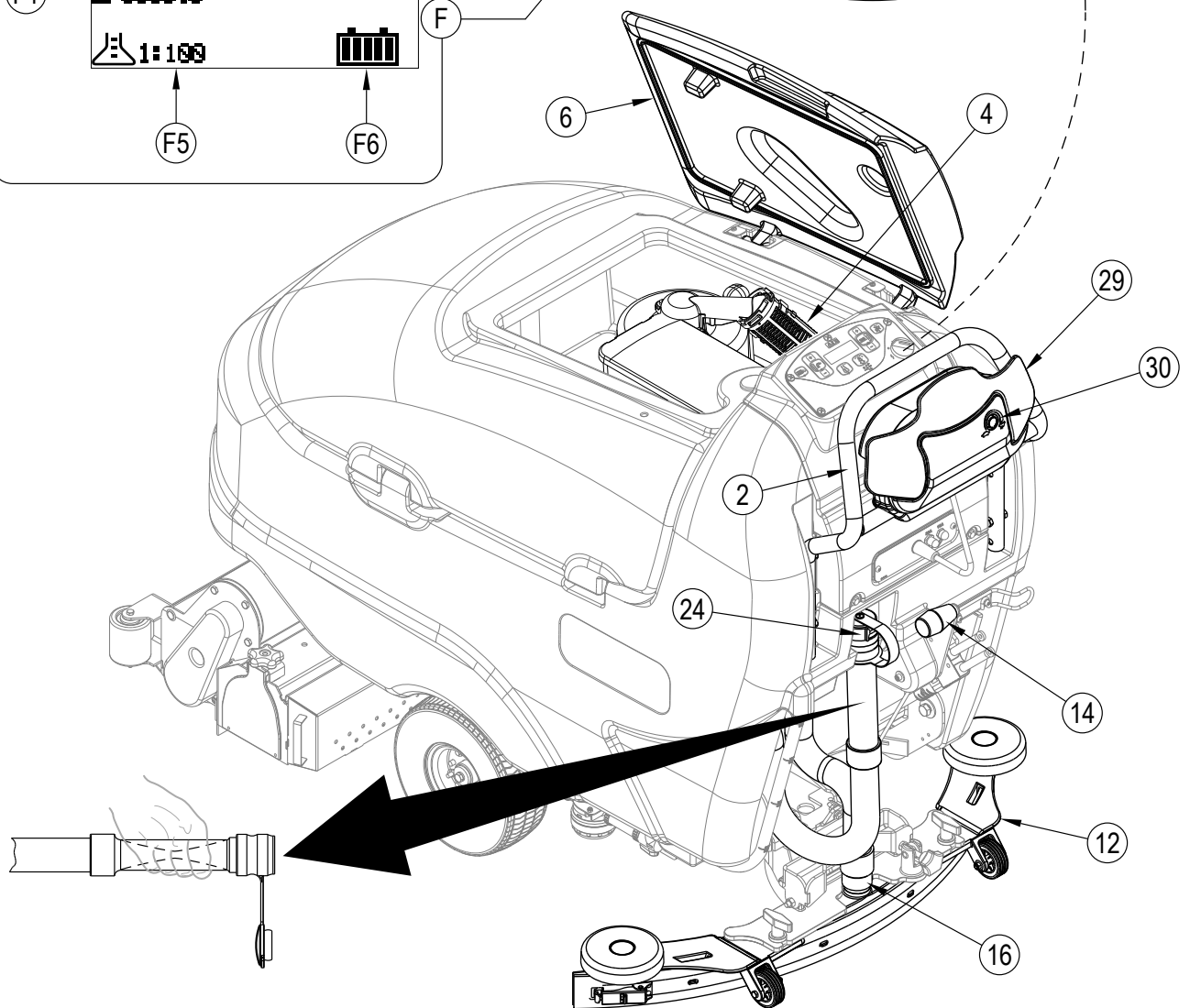
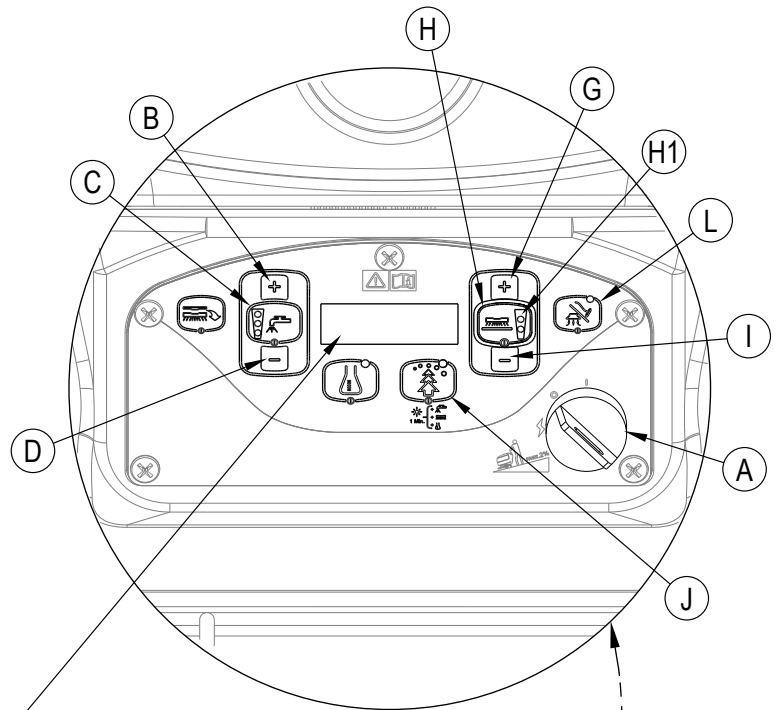
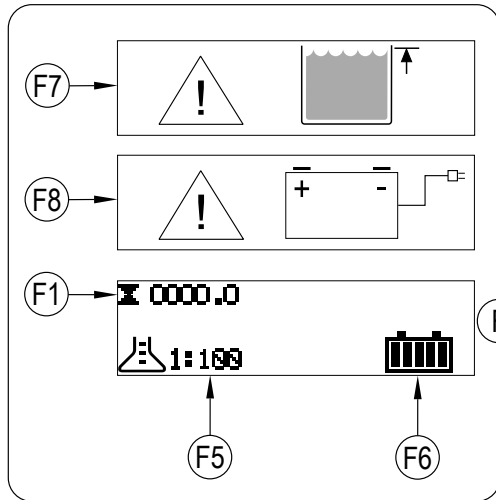
PULIZIA CON ASPIRAZIONE A UMIDO

Montare sulla macchina gli accessori opzionali per la pulizia con aspirazione a umido.

- 1 Scollegare il tubo flessibile di recupero (16) dal raschiatoio in gomma (12).
- 2 Collegare al tubo flessibile gli utensili di pulizia a umido appropriati (acquistabili da Nilfisk).
- 3 Spostare l'interruttore a chiave principale (A) in posizione di accensione.
- 4 Premere una volta l'interruttore di aspirazione/dell'asta (L) (sui modelli EcoFlex) per accendere il motore di aspirazione.
Il motore dell'aspiratore resterà in funzione finché non si preme nuovamente l'interruttore per spegnerlo.
NOTA: l'indicatore "Serbatoio di recupero PIENO" è disattivato quando si attiva la modalità Asta.
Il galleggiante arresta il flusso nel serbatoio di recupero.

LAVAGGIO A UMIDO

NOTA PER L'ASSISTENZA: Per le descrizioni dettagliate di funzionamento di tutti i comandi e della programmazione opzionale, fare riferimento al manuale di assistenza.



DOPO L'USO

- 1 Sollevare le spazzole (o i feltri) e il raschiatoio di gomma. Portare la macchina in un'area per l'assistenza.
- 2 Portare l'interruttore principale a chiave (A) in posizione Spento (OFF) e togliere la chiave.
- 3 Per svuotare il serbatoio della soluzione, rimuovere il tubo flessibile di scarico per la soluzione (13) dal connettore superiore. Dirigere il tubo flessibile in uno scarico del pavimento o in un secchio. Pulire il serbatoio con acqua pulita. Ispezionare i tubi flessibili della soluzione e sostituirli se sono piegati o danneggiati.
- 4 Per procedere allo svuotamento, estrarre il tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero (24) dal relativo supporto, quindi togliere il tappo (tenere l'estremità del tubo flessibile sopra al livello dell'acqua nel serbatoio per evitare flussi incontrollati e improvvisi dell'acqua di scarico). Il tubo flessibile di scarico (24) del serbatoio di recupero può essere compresso per regolare il flusso. Lavare il serbatoio di recupero e il galleggiante di intercettazione (4) con acqua pulita. Ispezionare i tubi flessibili del serbatoio di recupero e del sistema di aspirazione e sostituirli nel caso in cui siano piegati o danneggiati.
- 5 Togliere le spazzole e i portafeltri. Sciacquare le spazzole o i feltri con acqua calda, quindi appendere ad asciugare. Far asciugare completamente i feltri di lucidatura prima di riutilizzarli. **NOTA:** è possibile rimuovere le spazzole sia manualmente che automaticamente premendo l'interruttore di rimozione delle spazzole (K) (solo sui modelli a disco EcoFlex).
- 6 Estrarre il raschiatoio di gomma, sciacquarlo con acqua calda e appenderlo ad asciugare.
- 7 Prima di riporre la macchina nel luogo designato per la conservazione, controllare il programma di manutenzione riportato di seguito ed effettuare eventuali interventi.

PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

COMPONENTE SOGGETTO A MANUTENZIONE	Giornalm.	Settimanalm.	Mensilm.	Annualmente
Caricare le batterie	X			
Controllo/pulizia di serbatoi e tubi flessibili	X			
Controllare/pulire/ruotare spazzole/feltri	X			
Controllare/pulire il raschiatoio di gomma	X			
Controllo/pulizia della valvola d'intercettazione a galleggiante dell'aspiratore	X			
Svuotamento/pulizia del vassoio di raccolta dei detriti del serbatoio di recupero	X			
Pulire il contenitore detriti per il sistema con spazzole cilindriche	X			
Controllare il livello dell'acqua di ciascuna cella batteria (non valido per le batterie a celle con gel)		X		
Ispezionare le gonne degli alloggiamenti		X		
Ispezionare e pulire il filtro della soluzione		X		
Pulire i collettori della soluzione nel sistema a spazzole cilindriche		X		
Spurgare il sistema detergente (solo EcoFlex)		X		
Lubrificazione della macchina			X	
* Controllare le spazzole di carbonio				X

* Far controllare alla Nilfisk le spazzole di carbonio del motore d'aspirazione una volta all'anno o dopo 300 ore di funzionamento. Far controllare la spazzole e le spazzole di carbonio del motore di azionamento una volta all'anno oppure dopo 500 ore di funzionamento.

NOTA: Per ulteriori informazioni sugli interventi di manutenzione e riparazione, fare riferimento al manuale di manutenzione.

- 8 Conservare la macchina in un luogo pulito ed asciutto.
- 9 Girare l'interruttore a chiave principale (A) in posizione OFF (O) e togliere la chiave.

MANUTENZIONE DEL MOTORE DI ASPIRAZIONE

Fare controllare dal Concessionario Nilfisk le spazzole di carbonio del motore una volta all'anno oppure dopo 300 ore di funzionamento.

⚠ IMPORTANTE!

Eventuali danni al motore causati dalla mancata manutenzione delle spazzole di carbonio non sono coperti da garanzia. Fare riferimento al certificato di garanzia limitata.

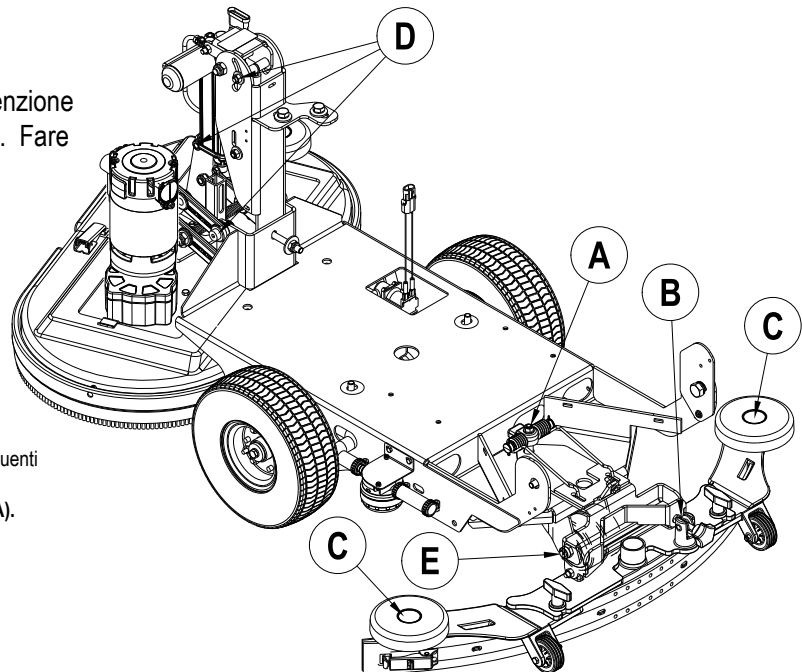
LUBRIFICAZIONE DELLA MACCHINA

Una volta al mese, applicare dell'olio leggero per macchine e lubrificare i seguenti punti:

- Punti di articolazione generali per l'attacco del raschiatoio di gomma (A).
- Filettature della manopola di regolazione dell'angolo di montaggio del raschiatoio di gomma (B).
- Volani del raschiatoio di gomma (C).
- Punti di articolazione generali per l'attacco delle spazzole (D).
- Ruote del paraurti della piastra delle spazzole.

Una volta ogni trimestre, lubrificare quanto segue

- Snodo delle ruote orientabili posteriori (E).



RICARICA DELLE BATTERIE A UMIDO

EcoFlex – Ricaricare le batterie ogniqualvolta si utilizzi la macchina o quando l'indicatore batterie (F6) è inferiore al livello massimo.

AVVERTENZA!

Non riempire le batterie con acqua distillata prima della carica.

Caricare le batterie in un'area ben ventilata.

Non fumare durante le operazioni di manutenzione sulle batterie.

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie:

- * Togliersi eventuali gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma.
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare SEMPRE innanzitutto il cavo negativo (a terra).
- * Al momento dell'installazione delle batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.

Se la macchina vi è stata venduta con il caricabatterie onboard, procedere come segue:

Portare l'interruttore principale a chiave (A) in posizione OFF. Svolgere il cavo elettrico dalla parte laterale del caricatore onboard e inserire la relativa spina in una presa di messa a terra adeguata. Per le istruzioni di funzionamento più dettagliate, fare riferimento al manuale dei prodotti OEM.

Se la macchina vi è stata venduta senza il caricabatterie onboard, procedere come segue:

Scollegare le batterie dalla macchina e collegare il connettore del caricabatterie al gruppo connettori della batteria (15). Seguire le istruzioni riportate sul caricabatterie. **NOTA PER L'ASSISTENZA:** Inserire il caricabatteria nel connettore con la manopola montata.

ATTENZIONE!

Per evitare di danneggiare le superfici da trattare, asciugare sempre con un panno l'acqua e l'acido che si trovano sulla parte superiore delle batterie dopo la carica.

CONTROLLO DEL LIVELLO DELL'ACQUA DELLE BATTERIE

Controllare il livello dell'acqua delle batterie almeno una volta alla settimana.

Dopo aver caricato le batterie, rimuovere i cappucci di sfiato e controllare il livello dell'acqua in ciascun elemento delle batterie. Per riempire gli elementi delle batterie, utilizzare acqua distillata o demineralizzata contenuta in appositi contenitori concepiti per tale operazione (disponibili presso la maggior parte dei negozi di autoriscambi). Ciascun elemento deve essere riempito fino al livello indicato (o 10 mm sopra la sommità dei separatori). **NON** riempire eccessivamente le batterie!

ATTENZIONE!

Se le batterie vengono riempite eccessivamente, dell'acido potrebbe rovesciarsi sulla superficie da trattare.

Stringere i cappucci di sfiato. Lavare la sommità delle batterie con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua (2 cucchiaini di bicarbonato di sodio in 1 litro di acqua).

RICARICA DELLA BATTERIE AL GEL (VRLA)

EcoFlex – Ricaricare le batterie ogniqualvolta si utilizzi la macchina o quando l'indicatore batterie (F6) è inferiore al livello massimo.

AVVERTENZA!

Ricaricare le batterie in un'area ben ventilata.

Non fumare durante le operazioni di manutenzione sulle batterie.

Durante un intervento di manutenzione sulle batterie:

- * Togliersi eventuali gioielli
- * Non fumare
- * Indossare occhiali di protezione, guanti di gomma e un grembiule di gomma.
- * Lavorare in un'area ben ventilata
- * Evitare che gli utensili entrino in contatto contemporaneamente con più di un morsetto della batteria
- * Per evitare scintille, al momento della sostituzione delle batterie, scollegare SEMPRE innanzitutto il cavo negativo (a terra).
- * Al momento dell'installazione delle batterie, collegare SEMPRE il cavo negativo per ultimo.

ATTENZIONE!

Le batterie al piombo acido stabilizzate in tensione (VRLA) vi garantiranno prestazioni superiori e una durata maggiore SOLO SE RICARICATE ADEGUATAMENTE! Una carica non sufficiente o eccessiva, ridurrà la durata delle batterie e il livello di prestazioni. SEGUIRE CORRETTAMENTE LE ISTRUZIONI DI RICARICA! NON TENTARE DI APRIRE LE BATTERIE! In caso contrario, le batterie VRLA perderanno pressione e le piastre saranno contaminate dall'ossigeno. IN CASO DI APERTURA DELLE BATTERIE, LA GARANZIA SARA' INVALIDATA.

Se la macchina vi è stata venduta con il caricabatteria onboard, procedere come segue:

Portare l'interruttore principale a chiave (A) in posizione OFF. Svolgere il cavo elettrico dalla parte laterale del caricatore onboard e inserire la relativa spina in una presa di messa a terra adeguata. Per le istruzioni di funzionamento più dettagliate, fare riferimento al manuale dei prodotti OEM.

Se la macchina vi è stata venduta senza il caricabatteria onboard, procedere come segue:

Scollegare le batterie dalla macchina e collegare il connettore del caricabatterie al gruppo connettori della batteria (15). Seguire le istruzioni riportate sul caricabatterie. **NOTA PER L'ASSISTENZA:** Inserire il caricabatteria nel connettore con la manopola montata.

IMPORTANTE: Verificare di disporre del caricatore adeguato per le batterie cella tipo gel. Utilizzare solamente caricatori "stabilizzate in tensione" o "limitato in tensione". **NON** utilizzare caricatori standard per corrente continua o corrente alternata. Si raccomanda di utilizzare un caricatore termosensibile, poiché le regolazioni non sono mai precise e potrebbero danneggiare le batterie VRLA.

MANUTENZIONE DEL RASCHIATOIO DI GOMMA

Se il raschiatoio di gomma lascia dietro di sé delle sottili strisce o acqua al suo passaggio, significa che probabilmente le lame sono sporche o danneggiate. Rimuovere il raschiatoio di gomma, risciacquarlo sotto acqua calda e ispezionarne le lame. Invertire o sostituire le lame qualora siano tagliate, lacerate, deformate o usurate.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama posteriore del raschiatoio di gomma...

- 1 **Vedi Figura 5.** Sollevare l'utensile con il raschiatoio in gomma dal pavimento, quindi sbloccare il gancio di rimozione della lama posteriore del raschiatoio (20) sull'utensile con raschiatoio in gomma.
- 2 Rimuovere le cinghie tenditrici (19).
- 3 Estrarre la lama posteriore dai perni di allineamento facendola scivolare (21).
- 4 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 5 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso, quindi eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

Istruzioni per invertire o sostituire la lama anteriore del raschiatoio di gomma...

- 1 Sollevare l'utensile con raschiatoio in gomma dal pavimento, quindi allentare i 2 dadi zigrinati (22) sulla parte superiore dell'utensile. Scollegare il flessibile di recupero (16) e rimuovere l'utensile con il raschiatoio (12) dal supporto.
- 2 Allentare la manopola di rimozione della lama anteriore del raschiatoio (AA), quindi rimuovere la cinghia tenditrice (AB) e la lama.
- 3 La lama del raschiatoio di gomma ha 4 spigoli di lavoro. Ruotare la lama in modo tale che uno spigolo pulito e integro sia rivolto verso il lato anteriore della macchina. Sostituire la lama nel caso in cui tutti e 4 gli angoli siano scheggiati, strappati o molto usurati.
- 4 Installare la lama, seguendo la procedura in senso inverso ed eseguire la regolazione dell'inclinazione del raschiatoio di gomma.

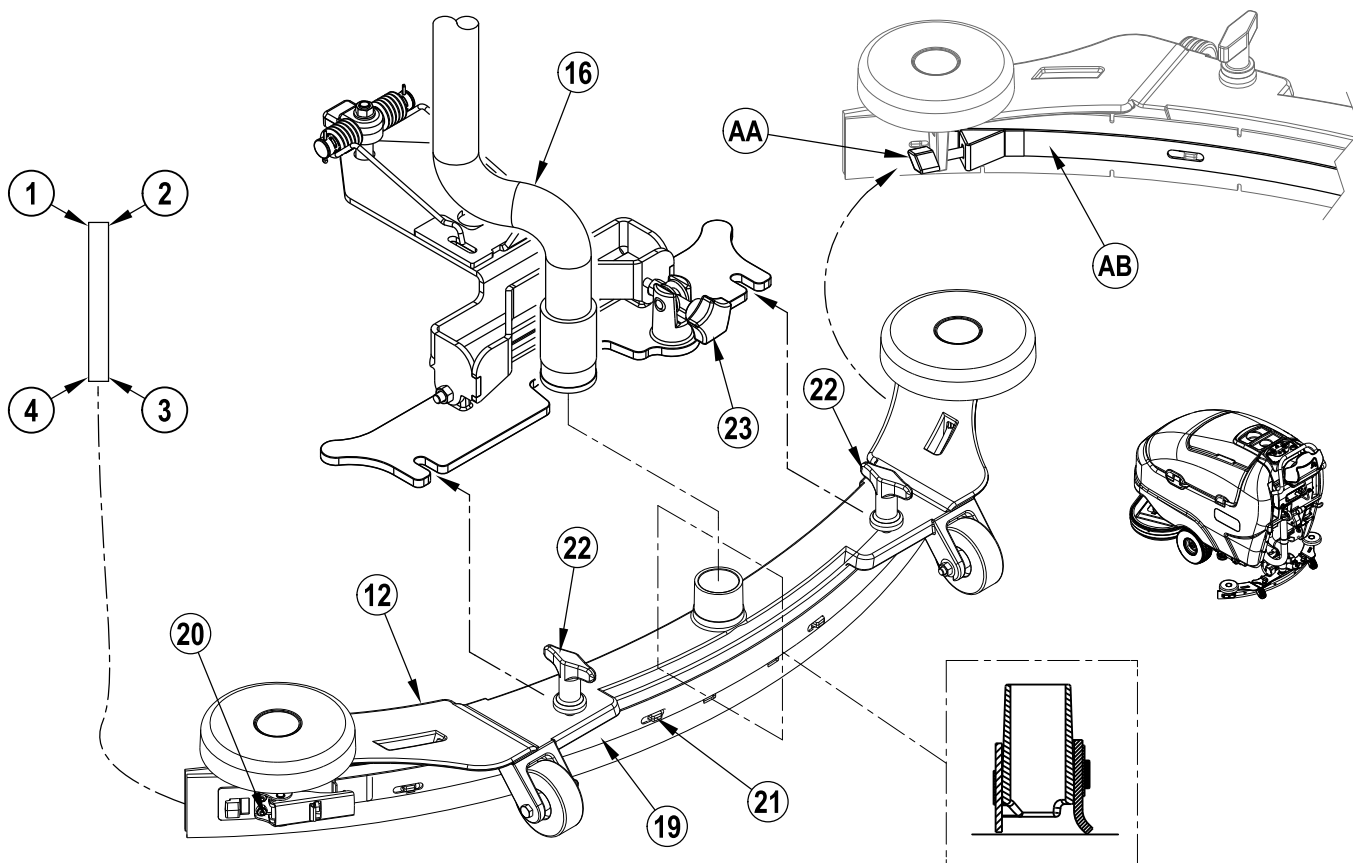
REGOLAZIONE DEL RASCHIATOIO DI GOMMA

Regolare l'angolo del raschiatoio di gomma ogniqualvolta si inverte o si sostituisca una lama, o qualora il raschiatoio di gomma non lasci il suolo asciutto al suo passaggio.

Per regolare l'angolo del raschiatoio di gomma...

- 1 Posizionare la macchina su una superficie piana e ben livellata e abbassare il raschiatoio di gomma.
- 2 Spostando lentamente in avanti la macchina, girare il bullone di regolazione del raschiatoio (23) fino a quando la lama posteriore del raschiatoio non risulti ripiegata omogeneamente sull'intera larghezza del raschiatoio stesso.

FIGURA 5



LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI DELLA MACCHINA

Problema	Possibile Causa	Rimedio
Scarsa capacità di raccolta dell'acqua	Gomme del tergitore usurate o lacerate	Invertire o sostituire
	Tergitore di gomma non regolato	Regolare le gomme in modo da ottenere un contatto uniforme col pavimento sull'intera larghezza
	Serbatoio di recupero pieno	Svuotare il serbatoio di recupero
	Perdite dal tubo flessibile di scarico del serbatoio di recupero	Fissare o sostituire il tappo del tubo flessibile di scarico
	Perdite dalla guarnizione del tappo del serbatoio di recupero	Sostituire la guarnizione/posizionare correttamente il tappo
	Detriti impigliati nel tergitore di gomma	Pulire il tergitore di gomma
	Tubo flessibile di aspirazione ostruito	Rimuovere i detriti
	Uso eccessivo di soluzione	Regolare il flusso della soluzione sul pannello di controllo
	Coperchio del filtro della schiuma non correttamente in sede	Posizionare correttamente il coperchio
Risultato di lavaggio insoddisfacente	Spazzola o disco usurati	Ruotare o sostituire le spazzole
	Tipo errato di spazzola o disco	Consultare Nilfisk
	Detergente chimico errato	Consultare Nilfisk
	Conduzione della macchina troppo veloce	Rallentare
	Quantità di soluzione insufficiente	Aumentare il flusso della soluzione sul pannello di controllo
Flusso della soluzione inadeguato o mancanza di soluzione	Serbatoio della soluzione vuoto	Riempire il serbatoio della soluzione
	Ostruzione di linee, valvole, filtro o canale della soluzione	Lavare le linee e il canale e pulire il filtro della soluzione
	Valvola di intercettazione della soluzione chiusa	Aprire la valvola di intercettazione della soluzione
	Elettrovalvola della soluzione	Pulire o sostituire la valvola
La macchina non funziona	Connettore della batteria scollegato	Ricollegare i connettori delle batterie
	Controller del sistema principale	Verificare l'eventuale presenza di codici di errore (vedere manuale di assistenza)
	Interruttore automatico da 10 ampere scattato	Controllare che non si sia verificato un corto circuito e ripristinare
Non c'è azionamento delle ruote AVANTI/INDIETRO	Controller di velocità del sistema di azionamento	Verificare l'eventuale presenza di codici di errore (vedere manuale di assistenza)
	Interruttore automatico da 30 A scattato	Verificare che non vi sia sovraccarico del motore principale
	Interruttore di arresto d'emergenza scattato	Reimpostare l'interruttore di arresto di emergenza
L'aspirazione si spegne e il display visualizza "Serbatoio di recupero PIENO" quando il serbatoio di recupero non è pieno	Tubo flessibile del raschiatoio di gomma inserito	Rimuovere i detriti
Resa spazzamento scarsa (sistema a spazzole cilindriche)	Aspirazione di grosse quantità d'acqua ad una velocità di spostamento elevata	Rallentare o disattivare la funzione di arresto automatica (vedere manuale di assistenza)
	Contenitore dei detriti pieno	Svuotare e pulire il contenitore dei detriti
	Spazzole usurate	Sostituire le spazzole
Mancanza di flusso di detergente (solo modelli EcoFlex)	Le setole sono inclinate	Ruotare le spazzole
	Cartuccia detergente vuota	Riempire la cartuccia detergente
	Tubicino flusso detergente otturato o piegato.	Spurgare il sistema, raddrizzare i tubicini per rimuovere qualsiasi nodo
	Tappo con guarnizione ermetica sulla cartuccia detergente non sigillato	Rimontare il tappo con guarnizione ermetica
Cavi della pompa detergente scollegati o in senso inverso	Collegare o ricollegare i cavi	

SPECIFICHE TECNICHE (IN BASE ALL'INSTALLAZIONE E I CONTROLLI EFFETTUATI SULLA MACCHINA)

Modello		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Modello n.		56112034	56112036	56112035
Tensione, batterie	V	24V	24V	24V
Capacità batteria	Ah	312	312	312
Grado di protezione		IPX4	IPX4	IPX4
Livello di potenza sonora (IEC 60704-1)	dB(A)	61	61	61
Livello di potenza sonora (IEC 60704-1) Incertezza	dB(A)	3.0	3.0	3.0
Peso lordo	lb/kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Peso trasporto	lb/kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (Lato anteriore destro)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (Lato anteriore sinistro)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Carico massimo esercitato dalle ruote sul pavimento (Lato posteriore centrale)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1)	m/s ²	0,09	0,09	0,09
Vibrazioni ai comandi manuali (ISO 5349-1) Incertezza	m/s ²	0,02	0,02	0,02
Pendenza massima durante il trasporto		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)
Pendenza massima ammessa durante la pulizia		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)

COMPOSIZIONE DEL MATERIALE

	LBS	KG
Alluminio	13.58	6.16
Gomma	15.888	7.21
Plastica	23.037	10.45
Polietilene	116.4	52.79
Metalli ferrosi e rame		
Assale	23	10.43
Motore delle spazzole	17.25	7.82
Motore di aspirazione	6	2.72
Altri componenti elettrici	19.41	8.80

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

Σελίδα

Εισαγωγή	D-3
Ανταλλακτικά και επισκευές	D-3
Πινακίδα στοιχείων	D-3
Αποσυναρμολόγηση του μηχανήματος	D-3

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις	D-4
---------------------------------------	-----

Γνωριμία με το μηχάνημα	D-5 – D-6
Πίνακας ελέγχου	D-7

Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση

Μπαταρίες	D-8
Τοποθέτηση των βουρτσών	D-9 – D-10
Πλήρωση του δοχείου διαλύματος	D-11
Τοποθέτηση του μάκτρου	D-11
Σύστημα απορρυπαντικού (EcoFlex™)	D-12 – D-13

Χειρισμός του μηχανήματος

Υγρός καθαρισμός	D-14 – D-15
Υγρή αναρρόφηση	D-14 – D-15

Μετά τη χρήση του μηχανήματος	D-16
Χρονοδιάγραμμα συντήρησης	D-16
Σέρβις του μοτέρ αναρρόφησης	D-16
Λίπανση του μηχανήματος	D-16

Συντήρηση

Φόρτιση των μπαταριών (με υγρά)	D-17
Φόρτιση των μπαταριών (κλειστού τύπου)	D-17
Σέρβις του μάκτρου δαπέδου	D-18
Ρύθμιση του μάκτρου δαπέδου	D-18

Αντιμετώπιση προβλημάτων	D-19
--------------------------------	------

Τεχνικές προδιαγραφές	D-20
-----------------------------	------

Συνθεση Υλικού	D-20
----------------------	------

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αυτό το εγχειρίδιο θα σας βοηθήσει να αξιοποιήσετε στο έπακρο τις δυνατότητες του μηχανήματος τριβέα/στεγνωτήρα της Nilfisk™. Πρωτού θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία διαβάστε το προσεκτικά.

Σημείωση: Οι έντονοι αριθμοί μέσα σε παρένθεση αντιστοιχούν σε κάποιο από τα αντικείμενα που απεικονίζονται στις σελίδες 5-8, εκτός εάν αναφέρεται διαφορετικά.

Το προϊόν αυτό προορίζεται μόνο για επαγγελματική χρήση.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ

Οι εργασίες επισκευής, εφόσον είναι απαραίτητες, θα πρέπει να εκτελούνται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Nilfisk, στο οποίο απασχολείται τεχνικό προσωπικό εκπαιδευμένο στο εργοστάσιο και διατηρείται απόθεμα γνήσιων ανταλλακτικών και πρόσθετων εξαρτημάτων της Nilfisk.

Για παραγγελία ανταλλακτικών ή επισκευών, επικοινωνήστε με την Nilfisk. Παρακαλούμε να αναφέρετε το μοντέλο και τον αριθμό παραγωγής του μηχανήματός σας, όταν αναφέρεστε σε αυτό.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Τροποποιήσεις και προσθήκες στο μηχάνημα καθαρισμού, οι οποίες επηρεάζουν την απόδοση και την ασφαλή λειτουργία, δεν πρέπει να εκτελούνται από τον πελάτη ή το χρήστη χωρίς προηγούμενη έγγραφη έγκριση της Nilfisk A/S. Τυχόν μη εγκεκριμένες τροποποιήσεις ακυρώνουν την εγγύηση του μηχανήματος και καθιστούν τον πελάτη υπεύθυνο για ενδεχόμενα ατυχήματα.

ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Ο κωδικός μοντέλου και ο αριθμός παραγωγής του μηχανήματός σας αναγράφονται στην πινακίδα στοιχείων που υπάρχει στο χώρο των μπαταριών. Οι πληροφορίες αυτές είναι απαραίτητες όταν παραγγένετε ανταλλακτικά για το μηχάνημα. Σημειώστε το μοντέλο και τον αριθμό παραγωγής του μηχανήματός σας, στο χώρο που παρέχεται παρακάτω, για μελλοντική αναφορά.

Μοντέλο _____

Αριθμός παραγωγής _____

ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μόλις παραλάβετε το μηχάνημα, επιθεωρήστε προσεκτικά το χαρτοκιβώτιο αποστολής και το ίδιο το μηχάνημα για τυχόν ζημιές. Εάν εντοπίσετε ζημιές, φυλάξτε το χαρτοκιβώτιο, έτσι ώστε να ελεγχθεί. Επικοινωνήστε αμέσως με το Τμήμα Εξυπηρέτησης πελατών της Nilfisk, για να υποβάλετε δήλωση ζημίας κατά τη μεταφορά.

Αφού αφαιρέσετε το χαρτοκιβώτιο, κόψτε τους πλαστικούς μίαντες και αφαιρέστε τους ξύλινους τάκους που υπάρχουν δίπλα στους τροχούς. Χρησιμοποιήστε μια ράμπα για να κυλήσετε το μηχάνημα από την παλέτα στο δάπεδο.

ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΡΟΦΥΛΑΞΗΣ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ

Η Nilfisk χρησιμοποιεί τα παρακάτω σύμβολα για να επισημάνει δυνητικά επικίνδυνες καταστάσεις. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις πληροφορίες και να λάβετε τα απαραίτητα μέτρα για την προστασία του προσωπικού και των εγκαταστάσεων.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Χρησιμοποιείται ως προειδοποίηση για άμεσους κινδύνους που θα προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο προσέλευσης της προσοχής σε καταστάσεις που είναι δυνατόν να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείται ως μέσο προσέλευσης της προσοχής σε καταστάσεις που ενδέχεται να προκαλέσουν ελαφρούς τραυματισμούς ή ζημιά στο μηχάνημα ή σε άλλα αντικείμενα.

  Διαβάστε όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Περιλαμβάνουν ειδικές προφυλάξεις και προειδοποιήσεις που σας ειδοποιούν για πιθανούς κινδύνους βλάβης του μηχανήματος ή πρόκλησης σωματικών βλαβών.

Το μηχάνημα αυτό είναι κατάλληλο για επαγγελματικές εφαρμογές, όπως π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα και γραφεία, δηλ. Παντού, εκτός από τις συνθήκες εργασίες στο σπίτι.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- * Το μηχάνημα αυτό θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνον από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- * Το παρόν μηχάνημα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή άτομα που δεν διαθέτουν επαρκή εμπειρία ή γνώση.
- * Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινείς επιφάνειες, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις όταν η συσκευή φέρει φορτίο. Να αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Να χρησιμοποιείτε χαμηλή ταχύτητα κατά την κάθοδο από ράμπες.
- * Να τηρείτε το μεικτό βάρος οχήματος (GVW) του μηχανήματος κατά τη φόρτωση, οδήγηση, ανύψωση ή στήριξη του μηχανήματος.
- * Να προφυλάσσετε τις μπαταρίες από σπινθήρες, γυμνή φλόγα και υλικά που αναδίδουν καπνούς. Κατά τη διάρκεια κανονικής λειτουργίας, εκλύονται εκρηκτικά αέρια.
- * Κατά τη φόρτιση των μπαταριών, εκλύεται αέριο υδρογόνο που είναι ιδιαίτερα εκρηκτικό. Η φόρτιση των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους, μακριά από γυμνή φλόγα. Μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια της φόρτισης των μπαταριών.
- * Μην φοράτε κοσμήματα, όταν εργάζεστε κοντά σε ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- * Προτού επισκευάσετε ηλεκτρικά εξαρτήματα να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αποσυνδέετε τις μπαταρίες.
- * Μην εργάζεστε ποτέ κάτω από το μηχάνημα χωρίς να έχετε τοποθετήσει τάκους ή στηρίγματα ασφαλείας για την υποστήριξη του μηχανήματος.
- * Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα προϊόντα καθαρισμού, μην χειρίζεστε το μηχάνημα επάνω ή κοντά σε αυτά τα προϊόντα, καθώς και σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά.
- * Μην καθαρίζετε αυτό το μηχάνημα με πιεστικό.
- * Μην χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα σε ράμπες ή επικλινή εδάφη, με κλίση μεγαλύτερη από 2%.
- * Χρησιμοποιείτε μόνο τις βούρτσες που συνοδεύουν το μηχάνημα ή αυτές που καθορίζονται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Η χρήση άλλων βουρτσών είναι επικίνδυνη για την ασφάλεια του συστήματος.
- * Μην κοιτάζετε απευθείας το λέιζερ. Προϊόν λέιζερ κατηγορίας 1 IEC 60825-1, 2007 ΚΑΙ 21CFR1040.10.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

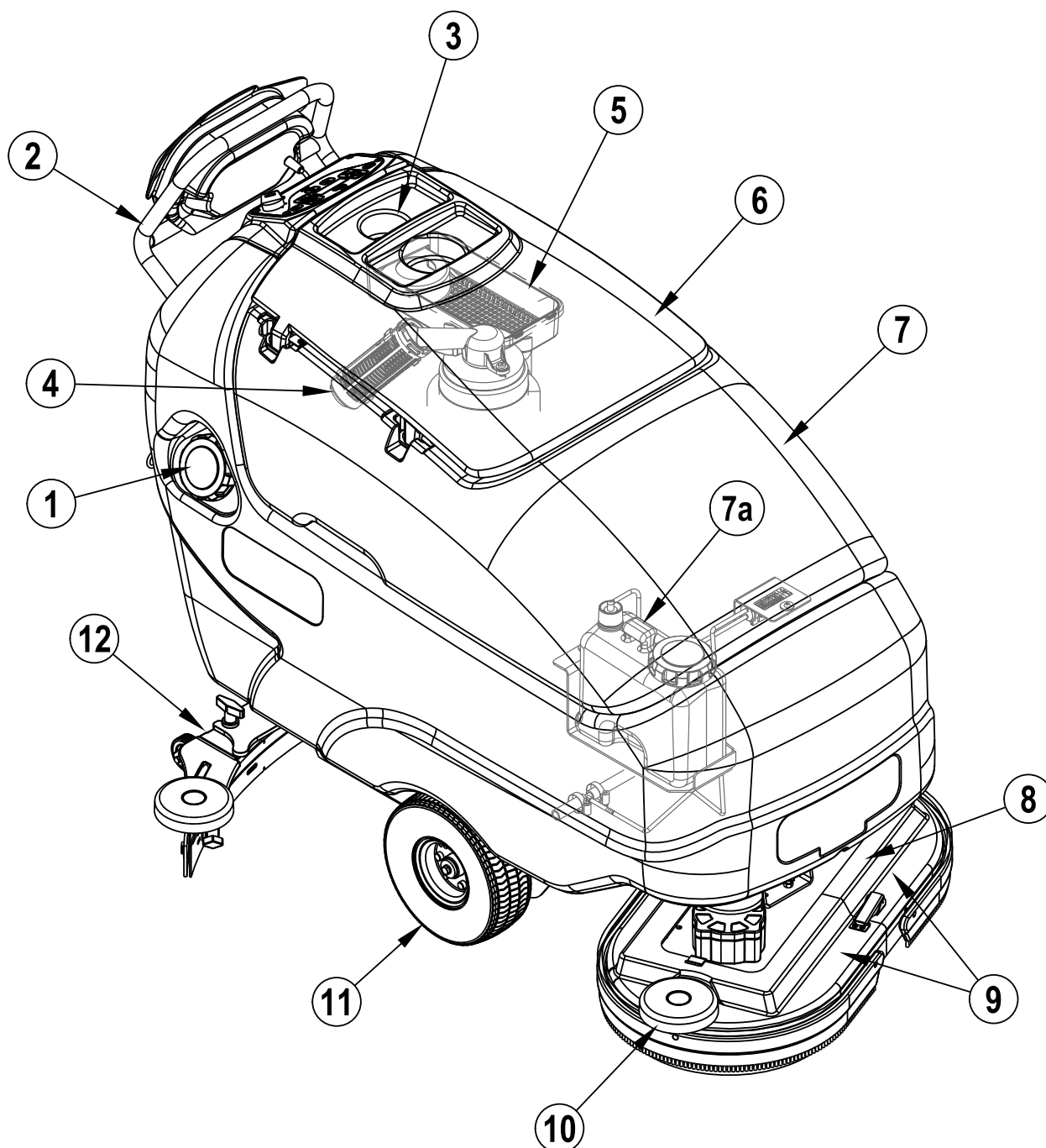
- * Το μηχάνημα αυτό δεν είναι εγκεκριμένο για χρήση σε πεζοδρόμια ή δημόσιους δρόμους.
- * Το μηχάνημα αυτό δεν είναι κατάλληλο για τη συλλογή επιβλαβούς σκόνης.
- * Προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε δίσκους χάραξης και πέτρες λείανσης. Η Nilfisk δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημιά σε επιφάνειες δαπέδων που προκαλείται από εργαλεία χάραξης ή πέτρες λείανσης.
- * Κατά το χειρισμό του μηχανήματος, βεβαιωθείτε ότι δεν θέτετε σε κίνδυνο τους παριστάμενους και κυρίως παιδιά.
- * Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας επισκευής, διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που αφορούν τη συγκεκριμένη εργασία.
- * Μην εγκαταλείπετε το μηχάνημα χωρίς προηγουμένως να γυρίσετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O), να αφαιρέσετε το κλειδί και να ασφαλίσετε το μηχάνημα.
- * Να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αφαιρέτε το κλειδί, προτού αντικαταστήσετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό.
- * Να προσέχετε να μην πιαστού τα μαλλιά σας, κοσμήματα ή φαρδιά ρούχα, στα κινούμενα μέρη.
- * Να προσέχετε όταν χρησιμοποιείτε αυτό το μηχάνημα υπό συνθήκες παγετού. Αν υπάρχει νερό στα δοχεία διαλύματος, αποκομιδής και απορριπτικού ή στους εύκαμπτους σωλήνες, μπορεί να παγώσει, προκαλώντας ζημιά στις βαλβίδες και στις συνδέσεις. Ξεπλύνετε, χρησιμοποιώντας υγρό για υαλοκαθαριστήρες οχημάτων.
- * Οι μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται από το μηχάνημα, προτού το μηχάνημα απορριφθεί ως άχρηστο. Η απόρριψη των μπαταριών θα πρέπει να γίνεται με ασφάλεια, σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς.
- * Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα αυτό σε επιφάνειες με κλίση μεγαλύτερη από εκείνη που επισημαίνεται επάνω στο μηχάνημα.
- * Πριν από τη χρήση του μηχανήματος, όλες οι θύρες και τα καλύμματα πρέπει να τοποθετηθούν όπως επισημαίνεται στο εγχειρίδιο οδηγιών. Για τις πρόσθετες προειδοποιήσεις που αφορούν το φορτιστή των μπαταριών, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του φορτιστή. Κάθε χρήση ή προσαρμογή του λέιζερ, που διαφέρει από τις παρούσες προδιαγραφές, μπορεί να έχει ως συνέπεια έκθεση σε επικίνδυνη ακτινοβολία.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

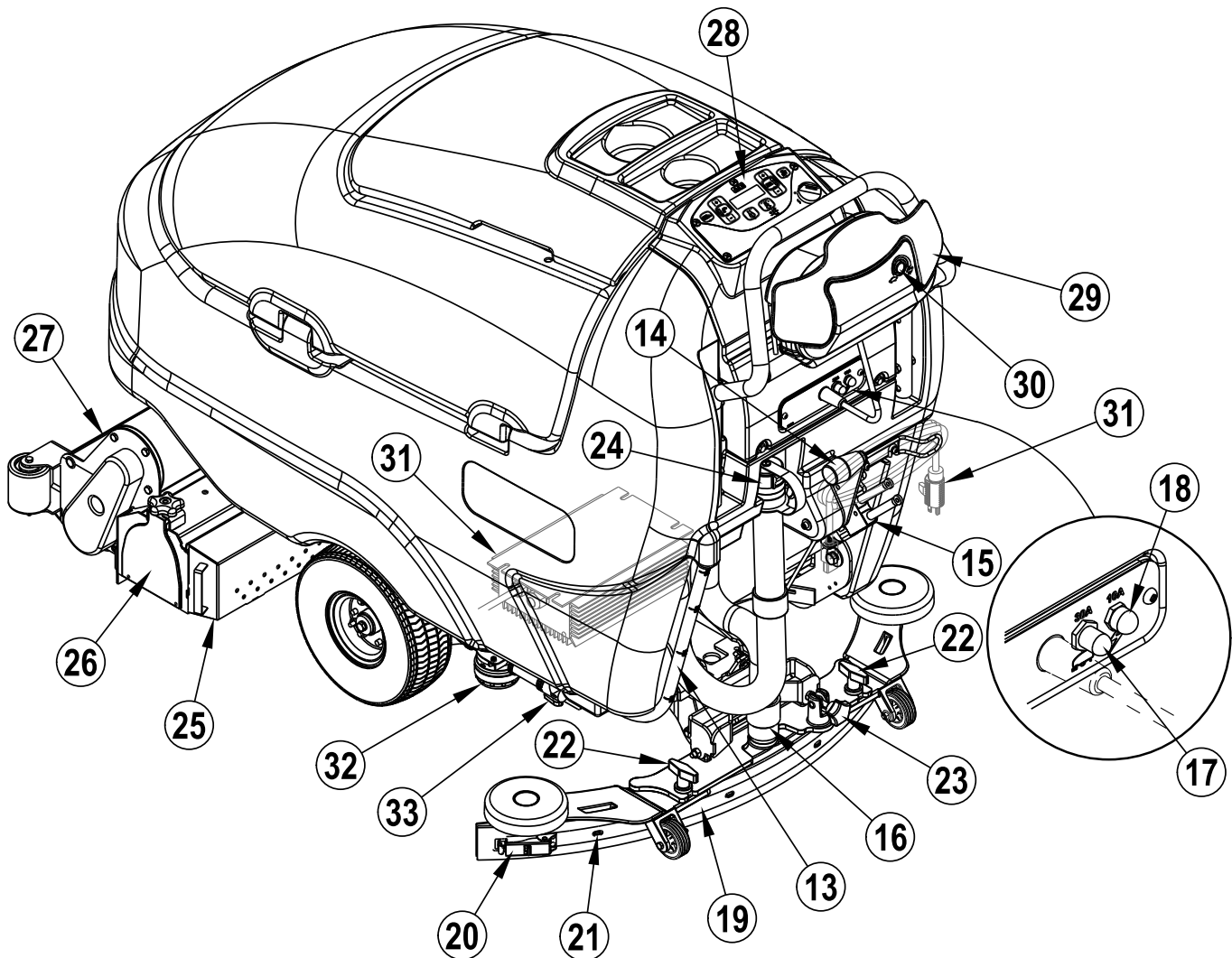
Καθώς διαβάζετε το εγχειρίδιο αυτό, θα συναντάτε συχνά έντονα τυπωμένους αριθμούς ή γράμματα μέσα σε παρένθεση, για παράδειγμα: (2). Αυτοί οι αριθμοί σας παραπέμπουν στο αντικείμενο που παρουσιάζεται σε αυτές τις σελίδες, εκτός εάν αναφέρεται κάτι διαφορετικό. Ανατρέξτε σε αυτές τις σελίδες, όποτε το κρίνετε απαραίτητο, για να εντοπίσετε με ακρίβεια τη θέση κάποιου εξαρτήματος που αναφέρεται στο κείμενο. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Για λεπτομερή επεξήγηση του κάθε στοιχείου που αναφέρεται στις επόμενες 4 σελίδες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο επισκευών.

- | | | | |
|---|---|----|--|
| 1 | Στόμιο πλήρωσης του δοχείου διαλύματος | 7a | Φυσιγγίο απορρυπαντικού (μόνο σε μοντέλα EcoFlex) |
| 2 | Λαβή ελέγχου για το χειριστή | 8 | Πλατφόρμα καθαρισμού |
| 3 | Βάσεις φιαλών | 9 | Περιβλήματα βούρτσας (περιλαμβάνουν τρίχινη ποδιά) |
| 4 | Διακόπτης με πλωτήρα του δοχείου αποκομιδής | 10 | Τροχοί προστασίας πλατφόρμας καθαρισμού |
| 5 | Δίσκος υπολειμμάτων | 11 | Τροχός κίνησης |
| 6 | Κάλυμμα δοχείου αποκομιδής | 12 | Διάταξη του μάκτρου δαπέδου |
| 7 | Δοχείο αποκομιδής
(Κάλυμμα πρόσβασης φυσιγγίου απορρυπαντικού) | | |



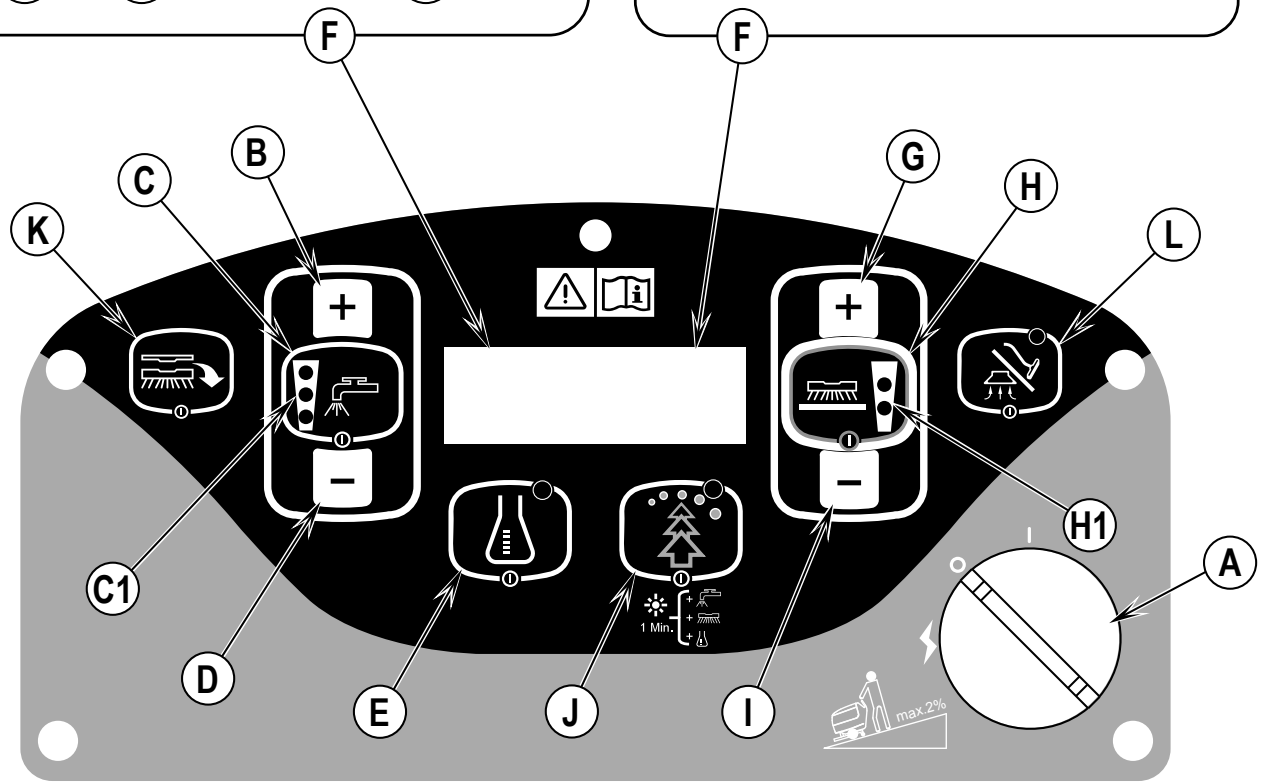
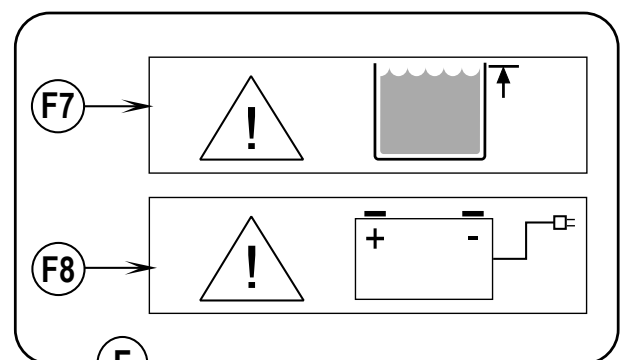
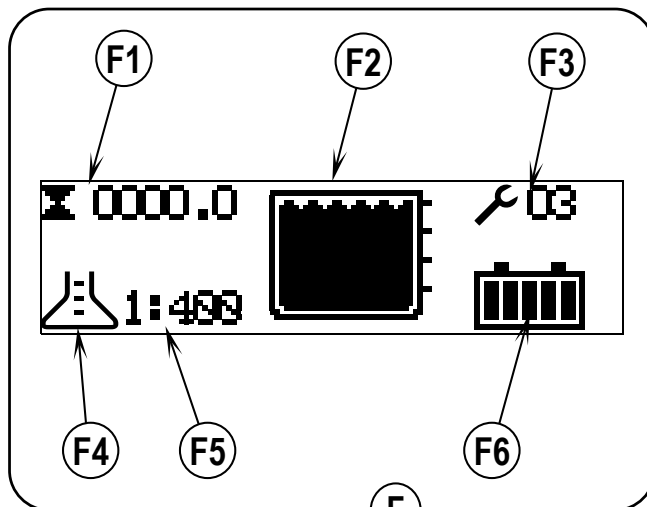
ΓΝΩΡΙΜΙΑ ΜΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

- | | | | |
|----|--|----|---|
| 13 | Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης διαλύματος / Δείκτης στάθμης | 24 | Εύκαμπτος σωλήνας αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής |
| 14 | Μοχλός ανύψωσης/χαμηλώματος μάκρου | 25 | Χοάνη υπολειμμάτων (μόνο σε κυλινδρικά μοντέλα) |
| 15 | Υποδοχή μπαταριών
(μόνον για μοντέλα χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών) | 26 | Διάταξη ελεύθερου τροχού (μόνο σε κυλινδρικά μοντέλα) |
| 16 | Εύκαμπτος σωλήνας αποκομιδής | 27 | Πολλαπλή διαλύματος (μόνο σε κυλινδρικά μοντέλα) |
| 17 | Αυτόματος διακόπτης συστήματος κίνησης των τροχών (30 Amp) | 28 | Πίνακας ελέγχου |
| 18 | Αυτόματος διακόπτης κυκλώματος ελέγχου (10 Amp) | 29 | Μοχλός κίνησης |
| 19 | Ιμάντας τάνυσης λεπίδας μάκρου | 30 | Περιστροφικό κουμπί περιορισμού της ταχύτητας |
| 20 | Ασφάλεια λεπίδας μάκρου | 31 | Ενσωματωμένος φορτιστής μπαταριών
(δεν διατίθεται σε όλα τα μοντέλα) |
| 21 | Πείροι ευθυγράμμισης λεπίδας μάκρου | 32 | Φίλτρο διαλύματος |
| 22 | Χειρόβιδα στερέωσης μάκρου | 33 | Βαλβίδα αποκοπής διαλύματος |
| 23 | Χειριστήριο ρύθμισης μάκρου | | |



ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

- A Διακόπτης με κλειδί
- B Διακόπτης αύξησης ροής διαλύματος
- C Διακόπτης διαλύματος ON/OFF
- C1 Ένδειξη ροής διαλύματος (Κανονική, Υψηλή & Ύψιστη)
- D Διακόπτης μείωσης ροής διαλύματος
- E Διακόπτης Σύστημα απορρυπαντικού ON/OFF
- F Οθόνη
- F1 Ωρομετρική
- F2 Ένδειξη στάθμης δοχείου διαλύματος
- F3 Κωδικοί σφαλμάτων
- F4 Ένδειξη Σύστημα απορρυπαντικού
- F5 Ένδειξη ποσοστού απορρυπαντικού
- F6 Ένδειξη μπαταριών
- F7 Ένδειξη ΓΕΜΑΤΟΥ δοχείου αποκομιδής
- F8 Ένδειξη χαμηλής ισχύος μπαταριών
- G Διακόπτης αύξησης της πίεσης καθαρισμού
- H Διακόπτης καθαρισμού ON/OFF (Σύστημα δίσκων - Κανονικό & έντονο) (Κυλινδρικό σύστημα - 1 αισθητήρας πίεσης)
- H1 Ενδείξεις πίεσης καθαρισμού
- I Διακόπτης μείωσης της πίεσης καθαρισμού
- J Διακόπτης EcoFlex
- K Διακόπτης αφαίρεσης βούρτσας (μόνο σε πλατφόρμες δίσκων)
- L Διακόπτης αναρρόφησης/εξαρθήματος χειρός



ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ

Εάν το μηχάνημα σας αποσταλεί με τις μπαταρίες τοποθετημένες, κάνετε τα εξής:

- Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν συνδεθεί στο μηχάνημα (15).
- Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη (A) στη θέση ON και ελέγξτε την ενδεικτική λυχνία μπαταρίας (F6 ή E). Εάν ο δείκτης είναι εντελώς γεμάτος ή εάν ANABEI η πράσινη λυχνία, τότε οι μπαταρίες είναι έτοιμες για χρήση. Εάν ο δείκτης δεν είναι εντελώς γεμάτος ή εάν η πράσινη λυχνία είναι ΣΒΗΣΤΗ, τότε θα πρέπει να φορτίσετε τις μπαταρίες προτού τις χρησιμοποιήσετε. Ανατρέξτε στην ενότητα «Φόρτιση των μπαταριών».
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!:** ΕΑΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΝΑΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

Εάν το μηχάνημα σας αποσταλεί χωρίς τις μπαταρίες τοποθετημένες, κάνετε τα εξής:

- Επικοινωνήστε με την εξουσιοδοτημένη αντιπροσωπία της Nilfisk για το συνιστώμενο τύπο μπαταριών.
- Τοποθετήστε τις μπαταρίες, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες.
- **ΜΗΝ τοποθετήσετε τρεις μπαταρίες των 12 volt στο μηχάνημά σας. Κάτι τέτοιο θα επηρεάσει την ευστάθεια του μηχανήματος.**
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!:** ΕΑΝ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΔΙΑΘΕΤΕΙ ΕΝΑΝ ΕΝΣΩΜΑΤΩΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ, ΑΝΑΤΡΕΞΤΕ ΣΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΓΙΑ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΤΥΠΟΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ.

⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Προσέχετε ιδιαίτερα όταν εργάζεστε με τις μπαταρίες. Το θειϊκό οξύ που περιέχουν μπορεί να προκαλέσει σοβαρή σωματική βλάβη, εάν έρθει σε επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Οι μπαταρίες εκλύουν αέριο υδρογόνο, που είναι εκρηκτικό, μέσα από τα ειδικά ανοίγματα στα πώματά τους. Το αέριο αυτό μπορεί να αναφλεγεί παρουσία βολταϊκού τόξου, σπινθήρα ή γυμνής φλόγας. Μην τοποθετείτε μπαταρίες μολύβδου σε κλειστά δοχεία ή περιορισμένους χώρους. Θα πρέπει να υπάρχει δίοδος διαφυγής για το αέριο υδρογόνο που σχηματίζεται κατά την υπερφόρτιση.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Βγάψτε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ελαστικά γάντια και ελαστική ποδιά
- * Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε
- * Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, να αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό (γείωση) πόλο πρώτα, προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, να συνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό πόλο τελευταίο.

⚠️ ΠΡΟΣΟΧΗ!

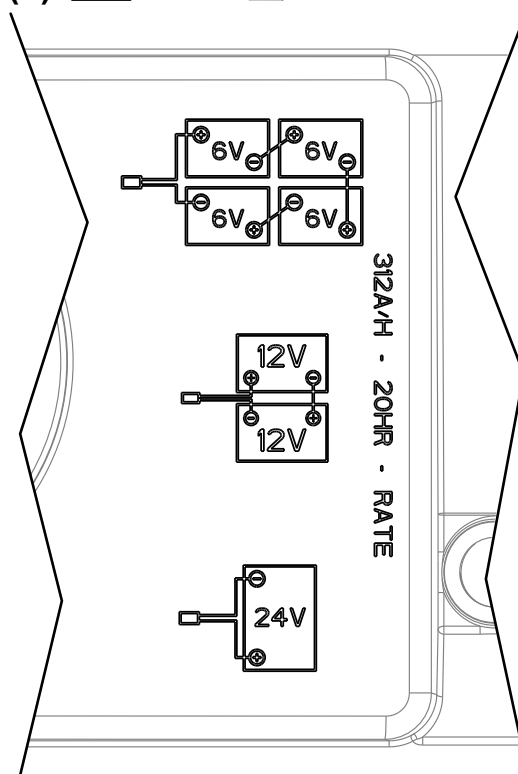
Τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του μηχανήματος αυτού μπορούν να πάθουν σημαντική βλάβη, σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης και σύνδεσης των μπαταριών. Οι μπαταρίες θα πρέπει να τοποθετούνται από την Nilfisk, από κατάλληλα εκπαιδευμένο ηλεκτρολόγο ή από τον κατασκευαστή των μπαταριών.

- 1 Αποσυνεχίστε τις μπαταρίες από το κουτί τους και επιθεωρήστε τις προσεκτικά για τυχόν ρωγμές ή άλλες φθορές. Αν διαπιστώσετε φθορές, επικοινωνήστε αμέσως με την εταιρεία μεταφοράς ή με τον κατασκευαστή τους για να υποβάλλετε δήλωση ζημιάς.
- 2 Γυρίστε τον Κεντρικό Διακόπτη (A) στη θέση απενεργοποίησης (OFF) και αφαιρέστε το κλειδί.
- 3 Αποσυνδέστε την υποδοχή της μπαταρίας (15).
- 4 Στρέψτε το δοχείο αποκομιδής προς το πλάι, στη θέση ασφάλισης. Βγάλτε τα καλώδια των μπαταριών έξω από το χώρο των μπαταριών.
- 5 Το μηχάνημα αποστέλλεται από το εργοστάσιο με επαρκή αριθμό καλωδίων για την τοποθέτηση τεσσάρων μπαταριών των 6 volt. Τοποθετήστε με προσοχή τις μπαταρίες μέσα στο χώρο των μπαταριών και τακτοποιήστε τις, όπως ακριβώς υποδεικνύεται στην **ΕΙΚΟΝΑ 1**. Στερεώστε τις μπαταρίες όσο το δυνατόν πλησιέστερα στο πίσω μέρος του μηχανήματος.
- 6 Τοποθετήστε τα καλώδια των μπαταριών όπως φαίνεται στην εικόνα. Τοποθετήστε τα καλώδια, με τρόπο ώστε να είναι δυνατή η εύκολη αφαίρεση των πωμάτων των μπαταριών, κατά το σέρβις.
- 7 Σφίξτε προσεκτικά το παξιμάδι σε κάθε ακροδέκτη των μπαταριών μέχρις ότου ο ακροδέκτης να μην περιστρέφεται. Μην σφίξτε υπερβολικά τους ακροδέκτες διότι θα δυσκολευθείτε να τους αφαιρέσετε στο μέλλον, στην περίπτωση που χρειαστούν σέρβις.
- 8 Ψεκάστε τους ακροδέκτες των μπαταριών με ειδικό σπρέι επίστρωσης πόλων μπαταρίας (διατίθεται στα περισσότερα καταστήματα πώλησης αξεσουάρ αυτοκινήτων).
- 9 Τοποθετήστε επάνω σε κάθε ακροδέκτη ένα από τα μαύρα ελαστικά καλύμματα και συνδέστε την υποδοχή των μπαταριών (15).

Κατά την αλλαγή μπαταριών ή του φορτιστή, επικοινωνήστε με το τοπικό σας εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τις σωστές ρυθμίσεις μπαταριών, φορτιστή και μηχανήματος, για να αποφευχθεί τυχόν πρόκληση ζημιάς στις μπαταρίες.

ΕΙΚΟΝΑ 1

312 AH @ 20 HR RATE
(4) MAX 158KG/348LB



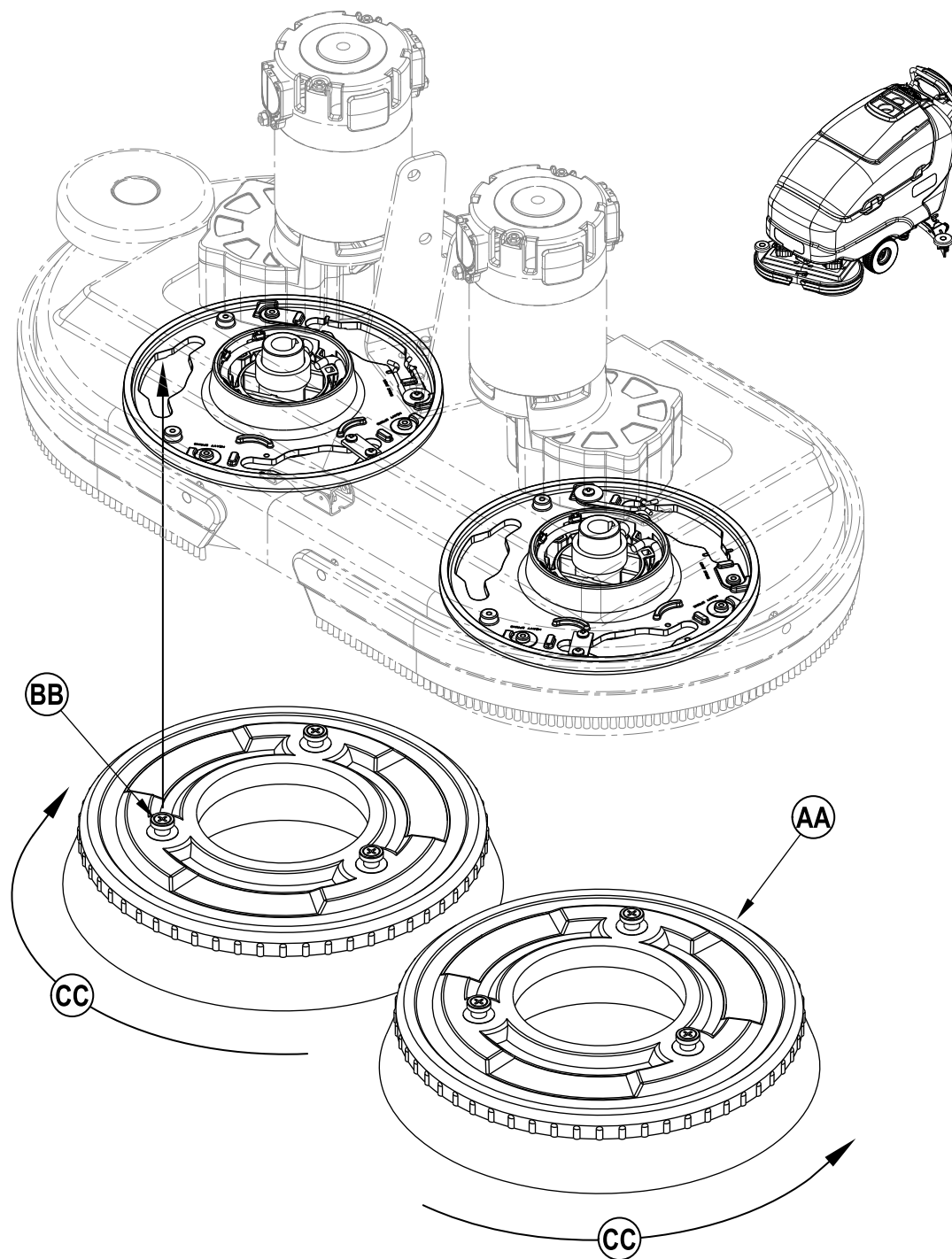
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΣΥΣΤΗΜΑ ΔΙΣΚΩΝ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !

Προτού αντικαταστήσετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αφαιρείτε το κλειδί.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα των βουρτσών (B) έχει ΑΝΥΨΩΘΕΙ. Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης (A) είναι κλειστός (θέση «O»).
- 2 Εάν χρησιμοποιείτε δίσκους, τοποθετήστε τους επάνω στις βάσεις τους.
- 3 **Βλέπε Εικόνα 2.** Για να τοποθετήσετε τις βούρτσες (AA) (ή τις βάσεις των δίσκων γυαλίσματος), ευθυγραμμίστε τις γλωπτίδες της βούρτσας (BB) με τις αντίστοιχες οπές της πλάκας στερέωσης και, στη συνέχεια, στρέψτε τη βούρτσα για να ασφαλίσει στη θέση της (στρέψτε το εξωτερικό άκρο της βούρτσας προς το πίσω μέρος του μηχανήματος, όπως φαίνεται στην εικόνα (CC)).

ΕΙΚΟΝΑ 2



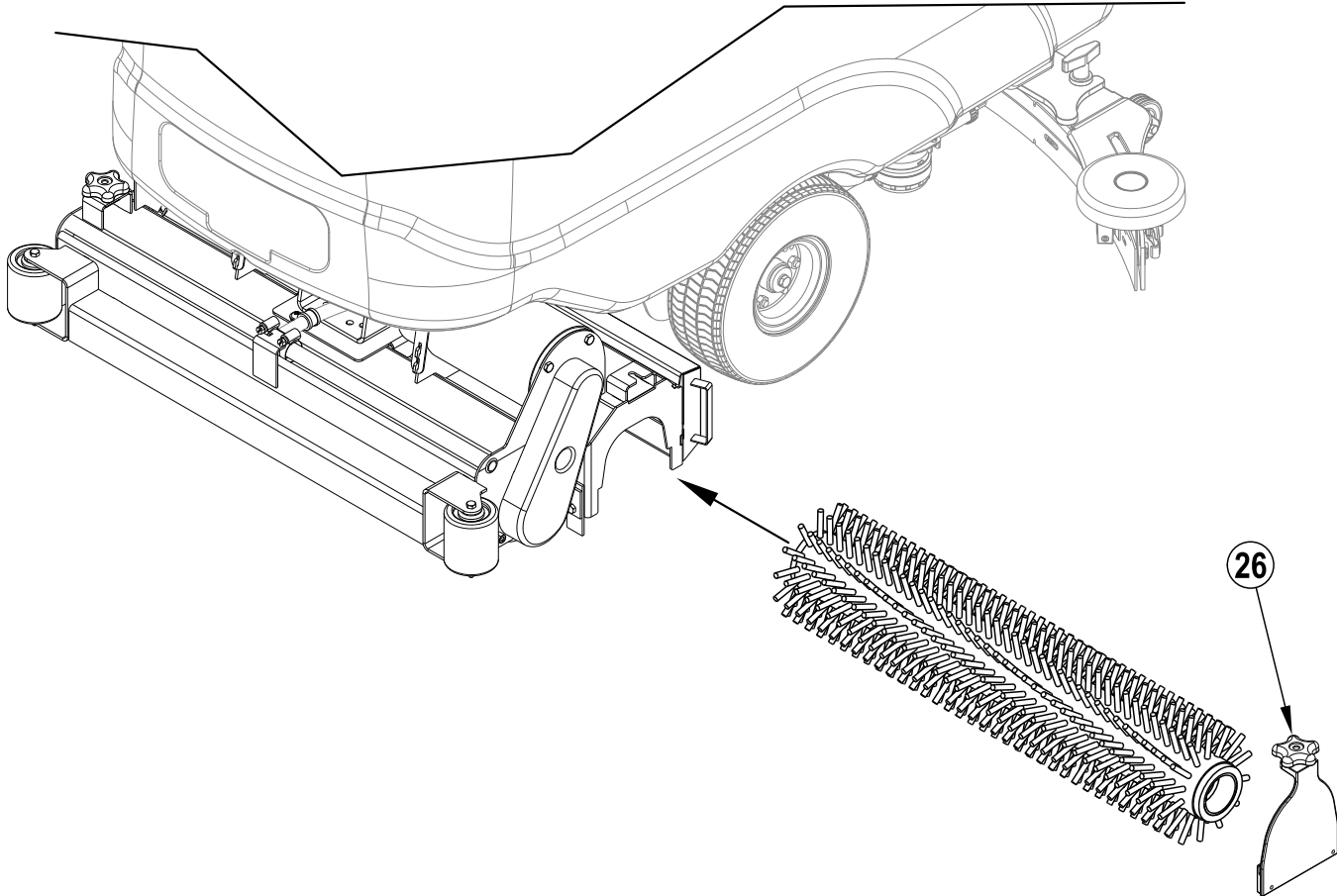
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ (ΚΥΛΙΝΔΡΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ !

Προτού αντικαταστήσετε τις βούρτσες και προτού ανοίξετε τις θυρίδες πρόσβασης στο εσωτερικό, να γυρίζετε το διακόπτη με κλειδί στη θέση απενεργοποίησης (O) και να αφαιρείτε το κλειδί.

- 1 Βεβαιωθείτε ότι η πλατφόρμα των βουρτσών έχει ΑΝΥΨΩΘΕΙ. Βεβαιωθείτε ότι ο κεντρικός διακόπτης (A) είναι κλειστός (θέση «O»).
- 2 **Βλέπε Εικόνα 3.** Για να αποκτήσετε πρόσβαση στις βούρτσες, ξεσφίξτε τις μαύρες χειρόβιδες (μία σε κάθε πλευρά) που βρίσκονται επάνω από τους ελεύθερους τροχούς και αφαιρέστε τους. Σύρετε τη βούρτσα μέσα στο περίβλημα, ανασηκώστε ελαφρά, ωθήστε και περιστρέψτε την, έως ότου “καθίσει” στη θέση της. Τοποθετήστε και πάλι τους ελεύθερους τροχούς.

ΕΙΚΟΝΑ 3



ΠΛΗΡΩΣΗ ΤΟΥ ΔΟΧΕΙΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ

Γεμίστε το δοχείο διαλύματος, προσθέτοντας έως 94,6 λίτρα (25 γαλόνια) διαλύματος καθαρισμού. Φροντίστε ώστε η στάθμη στο δοχείο διαλύματος να απέχει τουλάχιστον 7,5 cm (3 ίντσες) από τη βάση του στομίου πλήρωσης διαλύματος (1). Το διάλυμα θα πρέπει να παρασκευάζεται με ανάμιξη νερού και της, κατάλληλης για την εργασία, χημικής καθαριστικής ουσίας. Να ακολουθείτε πάντοτε τις οδηγίες αραιώσης που αναγράφονται στην ετικέτα του δοχείου της χημικής ουσίας. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Τα μηχανήματα EcoFlex μπορούν να χρησιμοποιηθούν με το συμβατικό τρόπο με ανάμιξη του απορρυπαντικού μέσα στο δοχείο ή με χρήση του συστήματος ανάμιξης απορρυπαντικού EcoFlex. Εάν χρησιμοποιείτε το σύστημα ανάμιξης απορρυπαντικού EcoFlex, δεν χρειάζεται να αναμίξετε απορρυπαντικό μέσα στο δοχείο. Αρκεί να χρησιμοποιήσετε σέκοτο νερό.

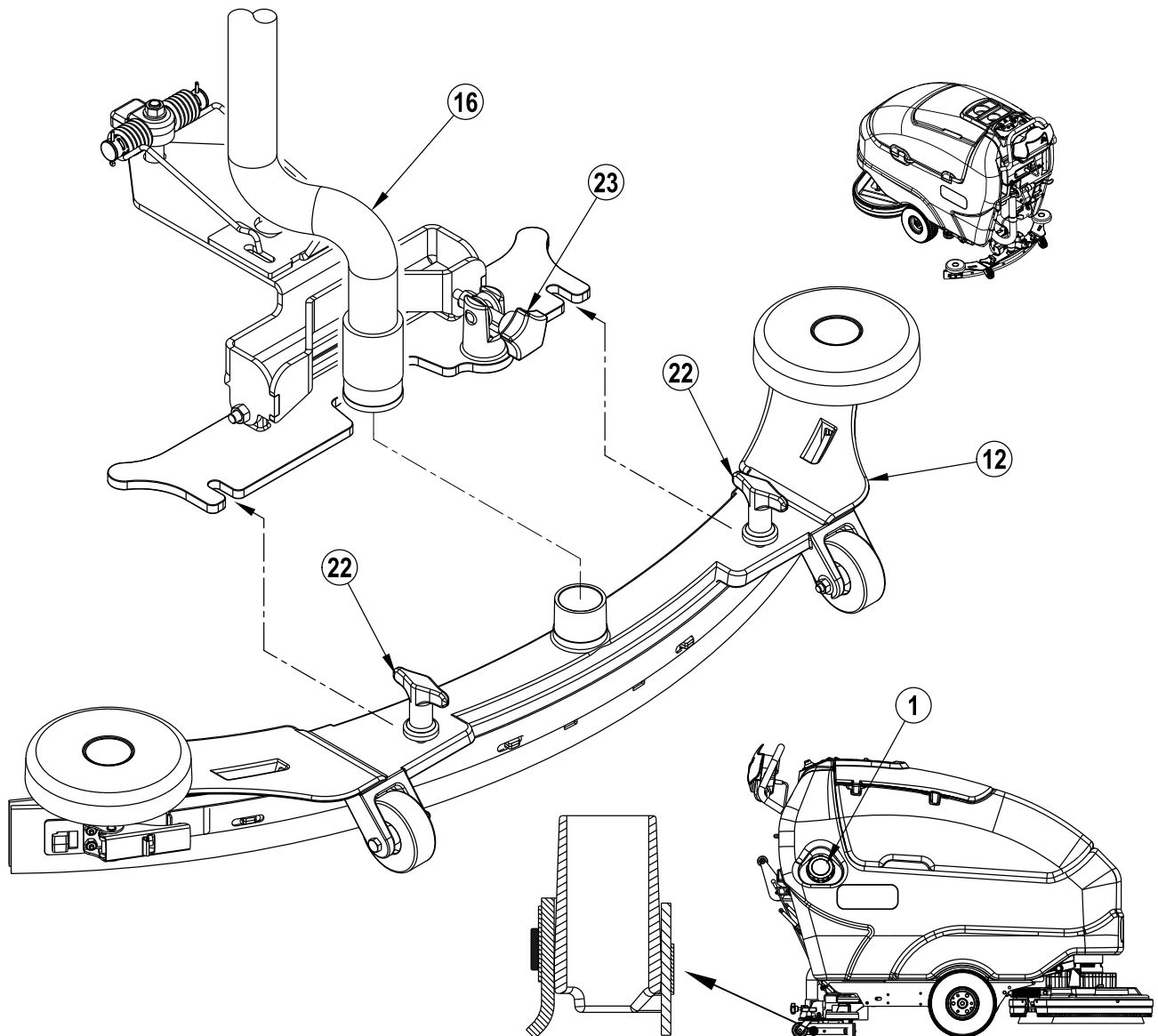
⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιείτε μόνο άφλεκτα υγρά απορρυπαντικά χαμηλού αφρισμού, που προορίζονται για εφαρμογή με μηχανήματα. Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 54,4 βαθμούς Κελσίου (130 βαθμοί Φαρενάιτ).

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ

- 1 Βλέπε Εικόνα 4. Σύρετε τη διάταξη του μάκτρο (12) επάνω στη βάση στερέωσης του μάκτρο και βιδώστε τις χειρόβιδες στερέωσης (22).
- 2 Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποκομιδής (16) στην εισαγωγή του μάκτρο.
- 3 Χαμηλώστε το μάκτρο, μετακινήστε το μηχανήμα ελαφρά προς τα εμπρός και ρυθμίστε την κλίση του μάκτρο, χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια ρύθμισης μάκτρο (23), έτσι ώστε η λεπίδα του πίσω μάκτρο να αγγίζει ομοιόμορφα το δάπεδο σε ολόκληρο το πλάτος της και να κάμπτεται ελαφρά, όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΕΙΚΟΝΑ 4



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ:

Η πίεση και απελευθέρωση του διακόπτη απορρυπαντικού (E) ενώ το σύστημα διαλύματος είναι ενεργό θα προκαλέσει κατά περίπτωση ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του συστήματος απορρυπαντικού. Κάθε φορά που αλλάζετε απορρυπαντικό, θα πρέπει να γίνεται απόπλυση του συστήματος από το προηγούμενο απορρυπαντικό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν επιχειρήσετε να αποπλύνετε το μηχάνημα, θα πρέπει να το μετακινήσετε πάνω από αγωγό αποχέτευσης, διότι κατά τη διαδικασία θα υπάρξει εκροή απορρυπαντικού.

Απόπλυση λόγω αλλαγής χημικών:

1. Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φυσίγγιο του απορρυπαντικού.
2. Στρίψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση ενεργοποίησης (ON). Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη διαλύματος (C) και το διακόπτη απορρυπαντικού (E) για 3 δευτερόλεπτα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία απόπλυσης διαρκεί 10 δευτερόλεπτα από την έναρξή της. Για τις ενδείξεις του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στις εικόνες της επόμενης σελίδας. Υπό κανονικές συνθήκες, ένας κύκλος είναι αρκετός για την απόπλυση του συστήματος.

Εβδομαδιαία απόπλυση:

1. Αποσυνδέστε και αφαιρέστε το φυσίγγιο του απορρυπαντικού. Τοποθετήστε και συνδέστε ένα φυσίγγιο γεμάτο καθαρό νερό
2. Στρίψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση ενεργοποίησης (ON). Πατήστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη διαλύματος (C) και το διακόπτη απορρυπαντικού (E) για 3 δευτερόλεπτα. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η διαδικασία απόπλυσης διαρκεί 10 δευτερόλεπτα από την έναρξή της. Για τις ενδείξεις του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στις εικόνες της επόμενης σελίδας. Υπό κανονικές συνθήκες, ένας κύκλος είναι αρκετός για την απόπλυση του συστήματος.

Όταν το φυσίγγιο απορρυπαντικού είναι σχεδόν κενό θα ανάψει μια ένδειξη στον πίνακα οθόνης (F). Αυτή η ένδειξη «Χαμηλής στάθμης απορρυπαντικού» θα παραμείνει αναμμένη, έως ότου επαναφέρετε το σύστημα. Από τη στιγμή που θα ανάψει η ένδειξη θα μπορείτε να προσθέσετε στο φυσίγγιο το περιεχόμενο μιας φιάλης απορρυπαντικού με χωρητικότητα 3,8 λίτρων (1 γαλονιού), χωρίς να υπάρχει κίνδυνος υπερχείλισης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Θα πρέπει να μηδενίζετε το σύστημα μόνον όταν είναι γεμάτο το φυσίγγιο. Σε περίπτωση αλλαγής φυσιγγίου, η ένδειξη «Χαμηλής στάθμης απορρυπαντικού» θα είναι ακριβής μόνον εάν το φυσίγγιο που τοποθετήσατε είναι γεμάτο έως την ίδια στάθμη με αυτό που αφαιρέσατε.

Επαναφορά:

1. Στρίψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση ενεργοποίησης (ON). Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη αύξησης ροής διαλύματος (B) και το διακόπτη μείωσης ροής διαλύματος (D) επί 3 δευτερόλεπτα. Για τις ενδείξεις του συστήματος απορρυπαντικού, ανατρέξτε στις εικόνες της επόμενης σελίδας.

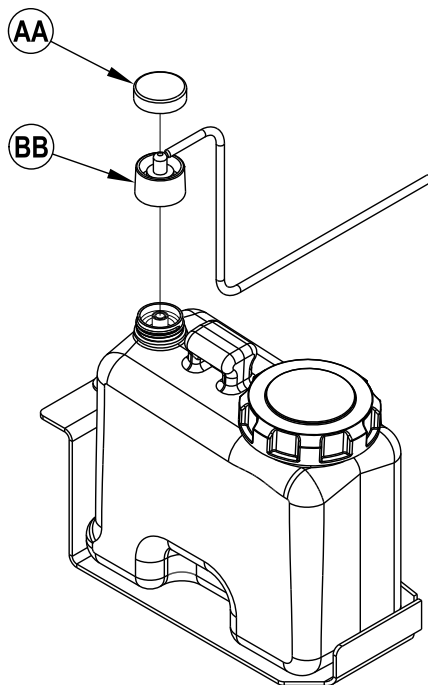
Ποσοστό απορρυπαντικού:

1. Το προεπιλεγμένο ποσοστό απορρυπαντικού είναι 0,25%. Για να αλλάξετε το ποσοστό, πρέπει να απενεργοποιήσετε (θέση OFF) το σύστημα απορρυπαντικού και στη συνέχεια να πατήσετε τον διακόπτη απορρυπαντικού ON/OFF (E) για 2 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη απορρυπαντικού θα αναβοσβήσει και κάθε πάτημα θα προβάλλει διαδοχικά τα διαθέσιμα ποσοστά (3%, 2%, 1,5%, 1%, 0,8%, 0,66%, 0,5%, 0,4%, 0,3%, 0,25%). Μόλις εμφανιστεί στην οθόνη (F5) το επιθυμητό ποσοστό, σταματήστε να πατάτε. Το ποσοστό θα αποθηκευτεί μετά από 5 δευτερόλεπτα.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΥΣΙΓΓΙΟΥ:

Γεμίστε το φυσίγγιο απορρυπαντικού, προσθέτοντας έως 4,73 λίτρα απορρυπαντικού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΣΕΡΒΙΣ:** Πριν από το γέμισμα, αφαιρείτε το φυσίγγιο απορρυπαντικού από το κιβώτιο απορρυπαντικού, ώστε να μην χυθεί απορρυπαντικό επάνω στο μηχάνημα.

Συνιστάται η χρήση διαφορετικού φυσιγγίου για κάθε είδος απορρυπαντικού που σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε. Επάνω στα φυσιγγία του απορρυπαντικού υπάρχει ένα λευκό αυτοκόλλητο, όπου μπορείτε να αναγράψετε την ονομασία του απορρυπαντικού για κάθε φυσίγγιο, προκειμένου να αποφεύγετε την ανάμιξή τους. Κατά την τοποθέτηση νέου φυσιγγίου, αφαιρέστε το πώμα (AA) και τοποθετήστε το φυσίγγιο στο κιβώτιο απορρυπαντικού. Τοποθετήστε το πώμα (BB) όπως απεικονίζεται.



ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ (ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΜΟΝΤΕΛΑ ECOFLEX)

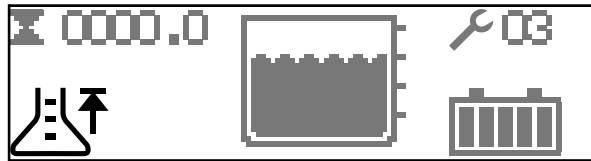


ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

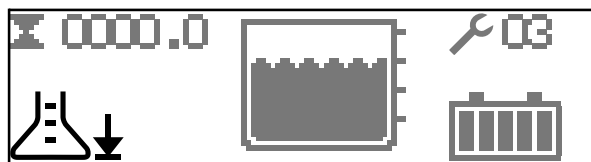


ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ

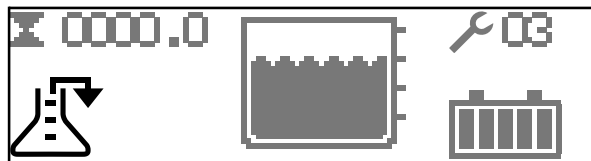
ΠΛΗΡΕΣ (ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ)



ΧΑΜΗΛΗ ΣΤΑΘΜΗ ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΟΥ



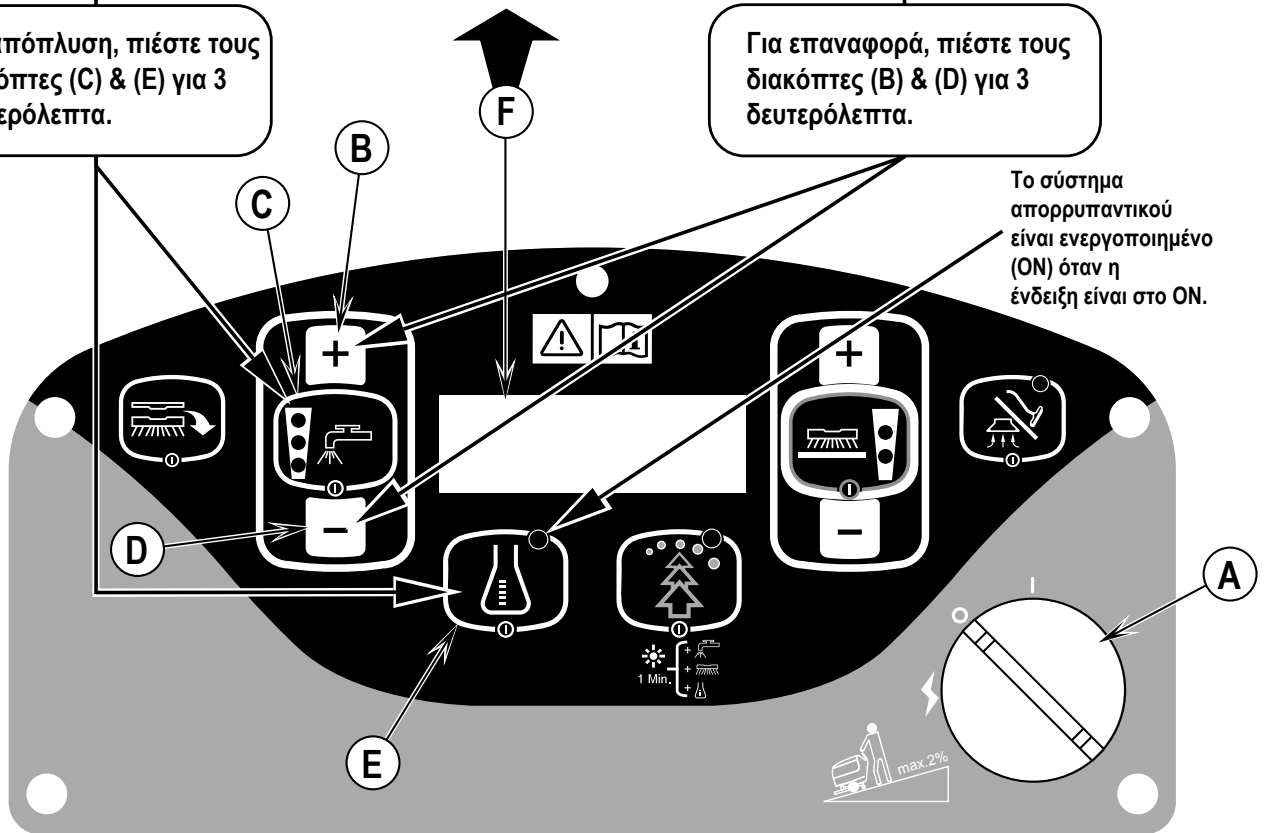
ΑΠΟΠΛΥΣΗ



Για απόπλυση, πιάστε τους διακόπτες (C) & (E) για 3 δευτερόλεπτα.

Για επαναφορά, πιάστε τους διακόπτες (B) & (D) για 3 δευτερόλεπτα.

Το σύστημα απορρυπαντικού είναι ενεργοποιημένο (ON) όταν η ένδειξη είναι στο ON.



ΥΓΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Βεβαιωθείτε ότι έχετε κατανοήσει τα χειριστήρια και τις λειτουργίες τους. Όταν βρίσκεστε πάνω σε ράμπες ή επικλινή επίπεδα, να αποφεύγετε τις απότομες στάσεις, όταν το μηχάνημα είναι φορτωμένο. Αποφεύγετε τις απότομες και κλειστές στροφές. Χρησιμοποιείτε τη χαμηλή ταχύτητα όταν κατεβαίνετε επικλινή επίπεδα. Να καθαρίζετε μόνον όταν ανεβαίνετε (οδηγώντας) τη ράμπα.

Για να καθαρίσετε το δάπεδο...

- 1 Ακολουθήστε τις οδηγίες που περιλαμβάνονται στην ενότητα Προετοιμασία του μηχανήματος για χρήση του εγχειριδίου αυτού.
- 2 Στρίψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση ON (I). Θα ανάψουν οι ενδεικτικές λυχνίες του πίνακα ελέγχου. Λάβετε υπόψη την ενδεικτική λυχνία κατάστασης των μπαταριών (F6) και τον υφρομετρητή (F1) πριν προχωρήσετε.
- 3 Για να μετακινήσετε το μηχάνημα στο χώρο εργασίας, πιέστε το μοχλό κίνησης (29) προς τα εμπρός για να κινηθείτε προς τα εμπρός ή τραβήξτε το μοχλό κίνησης (29) προς τα πίσω για να κινηθείτε με την όπισθεν. Προσαρμόστε την πίεση στο μοχλό κίνησης (29), για να επιτύχετε την επιθυμητή ταχύτητα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το περιστροφικό κουμπί ελέγχου της ταχύτητας (30) για να καθορίσετε τη μέγιστη ταχύτητα, είτε κινείστε προς τα εμπρός είτε με την όπισθεν.
- 4 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το διακόπτη διαλύματος (C) επί 5 δευτερόλεπτα, προκειμένου να βρέξετε το δάπεδο πριν από τον καθαρισμό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αυτό πρέπει να γίνει προτού πατήσετε το διακόπτη καθαρισμού ON/OFF (H).
- 5 Πατήστε το διακόπτη καθαρισμού ON/OFF (H). Η πίεση καθαρισμού θα οριστεί στην προεπιλεγμένη τιμή (θα ανάψει μία ένδειξη πίεσης καθαρισμού). Χρησιμοποιήστε το διακόπτη αύξησης πίεσης καθαρισμού (G) και το διακόπτη μείωσης πίεσης καθαρισμού (I) για εναλλαγή μεταξύ των καταστάσεων πίεσης καθαρισμού Κανονική και Έντονη. Στα κυλινδρικά μηχανήματα υπάρχει μόνο ένας αισθητήρας πίεσης. Ο ρυθμός ροής διαλύματος θα προσαρμοστεί αυτομάτως ώστε να αντιστοιχεί στην πίεση καθαρισμού.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο ρυθμός ροής διαλύματος μπορεί να τροποποιηθεί ανεξάρτητα από την πίεση καθαρισμού πατώντας τον διακόπτη αύξησης ροής διαλύματος (B) ή το διακόπτη μείωσης ροής διαλύματος (D). Εάν στη συνέχεια αλλάξετε τη ρύθμιση της πίεσης καθαρισμού, ο ρυθμός ροής διαλύματος θα επανέλθει στις προκαθορισμένες τιμές ώστε να αντιστοιχεί στην πίεση καθαρισμού.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα συστήματα καθαρισμού, διαλύματος, αναρρόφησης και απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex) ενεργοποιούνται αυτόματως με το πάτημα του διακόπτη καθαρισμού ON/OFF (H). Κατά τη διάρκεια του καθαρισμού, είναι δυνατή η ανεξάρτητη ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση οποιουδήποτε συστήματος, με απλό πάτημα του διακόπτη. Εκτός από το χαμηλό του μάκτρο (12) δεν απαιτείται καμία άλλη ενέργεια από εσάς.
- 6 Χαμηλώστε το μάκτρο χρησιμοποιώντας το μοχλό ανύψωσης/χαμηλώματος του μάκτρο (14).
- 7 Όταν ο μοχλός κίνησης (29) βρίσκεται στη θέση νεκράς, τα συστήματα καθαρισμού, αναρρόφησης, διαλύματος και απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex) είναι ενεργοποιημένα, αλλά δεν βρίσκονται σε λειτουργία. Πιάστε τη λαβή ελέγχου για το χειριστή (2) και ισοβάθισε το μοχλό κίνησης (29) προς τα εμπρός για να θέσετε σε λειτουργία τα συστήματα καθαρισμού, αναρρόφησης, διαλύματος και απορρυπαντικού (μοντέλα EcoFlex), καθώς και για να κινήσετε το μηχάνημα προς τα εμπρός. Για καλύτερα αποτελέσματα, να κινείτε το μηχάνημα με ταχύτητα αργού βαδίσματος. Στις απότομες στροφές πατήστε μία φορά το διακόπτη διαλύματος (C) για να απενεργοποιήσετε τον καθαρισμό. Για να κινήσετε το μηχάνημα προς τα πίσω, τραβήξτε το μοχλό κίνησης (29) προς τα πίσω για να κινηθείτε με την όπισθεν. Κατά την κίνηση του μηχανήματος με την όπισθεν, οι βούρτσες θα συνεχίσουν να περιστρέφονται, αλλά δεν θα υπάρχει παροχή διαλύματος και ηχητικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ !

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στο δάπεδο, διατηρείτε το μηχάνημα εν κινήσει ενόσω οι βούρτσες περιστρέφονται.

- 8 Κατά τον καθαρισμό, να ελέγχετε κατά διαστήματα το δάπεδο πίσω από το μηχάνημα για να διαπιστώσετε εάν περισυλλέγονται όλα τα ακάθαρτα νερά. Αν διαπιστώσετε ότι υπάρχουν ίχνη νερού πίσω από το μηχάνημα, ενδεχομένως χορηγείτε υπερβολική ποσότητα διαλύματος ή το δοχείο αποκομιδής είναι γεμάτο, ή μπορεί να χρρίζει ρυθμίσεως το μάκτρο δαπέδου.
- 9 Το μηχάνημα μεταβαίνει στην προεπιλεγμένη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex (ανάβει με ΠΡΑΣΙΝΟ η ενδεικτική λυχνία του διακόπτη EcoFlex) για εξοικονόμηση διαλύματος και απορρυπαντικού. Πατήστε το διακόπτη EcoFlex (J) για να παρακάμψετε τη λειτουργία καθαρισμού EcoFlex και να αυξήσετε προσωρινά την πίεση καθαρισμού, τη ροή διαλύματος και το ποσοστό απορρυπαντικού. Στην περίπτωση αυτή η ενδεικτική λυχνία θα αρχίσει να αναβοσβήνει (ΚΙΤΡΙΝΟ) για ένα λεπτό, η ροή του διαλύματος θα αυξηθεί στο επόμενο επίπεδο, η πίεση καθαρισμού θα αυξηθεί στο επόμενο επίπεδο και το ποσοστό απορρυπαντικού θα αυξηθεί στο επόμενο υψηλότερο ποσοστό.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Στα μηχανήματα που δεν διαθέτουν απορρυπαντικό, η πίεση του διακόπτη EcoFlex θα αυξήσει προσωρινά την πίεση καθαρισμού και τη ροή διαλύματος.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Πατώντας και κρατώντας πατημένο το διακόπτη EcoFlex (J) για 2 δευτερόλεπτα απενεργοποιείται το σύστημα EcoFlex. Ο μόνος τρόπος να το επανεργοποιήσετε είναι να πατήσετε ξανά το διακόπτη EcoFlex (J). Το σύστημα δεν επανεργοποιείται με κυκλική κίνηση του κεντρικού διακόπτη με κλειδί (A). Το σύστημα EcoFlex λειτουργεί μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο το σύστημα καθαρισμού (H).
- 10 Για υπερβολικά ακάθαρτα δάπεδα, ένα απλό πέρασμα ενδεχομένως να μην αρκεί και να απαιτείται «διπλός καθαρισμός». Η λειτουργία διπλού καθαρισμού είναι ίδια με εκείνη του απλού πέρασματος, με τη μόνη διαφορά ότι, στο πρώτο πέρασμα, το μάκτρο δαπέδου είναι στην επάνω θέση. Με τον τρόπο αυτό, το διάλυμα καθαρισμού παραμένει για περισσότερο χρόνο στο δάπεδο, ώστε να δράσει καλύτερα. Το τελικό πέρασμα γίνεται πάνω από την ίδια περιοχή, με το μάκτρο δαπέδου χαμηλωμένο ώστε να περισυλλέγει το συσσωρευμένο διάλυμα.
- 11 Το δοχείο αποκομιδής διαθέτει αυτόματο διακόπτη αποκοπής (4), ο οποίος διακόπτει τη λειτουργία ΟΛΩΝ των συστημάτων, εκτός του συστήματος κίνησης, μόλις γεμίσει το δοχείο αποκομιδής. Μόλις ενεργοποιηθεί ο διακόπτης, πρέπει να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής. Το μηχάνημα δεν θα περισυλλέξει τα νερά, ούτε θα καθαρίσει, εάν ο διακόπτης είναι ενεργοποιημένος.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν ενεργοποιείται ο διακόπτης στα μοντέλα «EcoFlex», όλες οι ενδείξεις εξαφανίζονται και ανάβει η ένδειξη πλήρους δοχείου αποκομιδής «Recovery Tank FULL» (F7) στον πίνακα ελέγχου.
- 12 Όταν ο χειριστής θελήσει να σταματήσει τον καθαρισμό ή εάν το δοχείο αποκομιδής γεμίσει. Πατήστε μία φορά το διακόπτη καθαρισμού ON/OFF (H). Τα μοτέρ καθαρισμού και η ροή του διαλύματος θα σταματήσουν αυτόματα, ενώ η πλατφόρμα καθαρισμού θα ανυψωθεί στην ανώτατη θέση.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η αναρρόφηση θα σταματήσει να λειτουργεί με καθυστέρηση 10 δευτερολέπτων. Αυτό επιτρέπει την περισυλλογή του νερού που τυχόν απομένει, χωρίς να χρειάζεται να ενεργοποιήσετε και πάλι την αναρρόφηση.
- 13 Ανυψώστε το μάκτρο δαπέδου με το μοχλό ανύψωσης / χαμηλώματος του μάκτρο (14), μεταφέρετε το μηχάνημα στο προκαθορισμένο σημείο απόρριψης των ακάθαρτων υγρών και αδειάστε το δοχείο αποκομιδής. Για να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής, τραβήξτε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (24) από το άγκιστρο φύλαξης του και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα πάνω από τη στάθμη του νερού στο δοχείο για να αποτρέψετε την αιφνίδια και μη ελεγχόμενη ροή των ακάθαρτων υγρών). Μπορείτε να πιέσετε τον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (24), για να ρυθμίσετε τη ροή. Ξαναγεμίστε το δοχείο διαλύματος και συνεχίστε τον καθαρισμό.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα του δοχείου αποκομιδής (6) και το πώμα του εύκαμπτου σωλήνα του δοχείου αποκομιδής (24) έχουν εφαρμόσει καλά, διαφορετικά το μηχάνημα δεν θα περισυλλέξει σωστά το νερό. Όταν θα χρειαστεί να επαναφορτίσετε τις μπαταρίες, θα ανάψει η ενδεικτική λυχνία χαμηλής τάσης μπαταρίας (F8) (μοντέλα EcoFlex) και το μοτέρ αναρρόφησης θα τεθεί εκτός λειτουργίας μετά από 30 δευτερόλεπτα. Μετακινήστε το μηχάνημα σε έναν χώρο σέρβις και επαναφορτίστε τις μπαταρίες ακολουθώντας τις οδηγίες που αναγράφονται στην ενότητα Μπαταρίες του παρόντος εγχειριδίου.

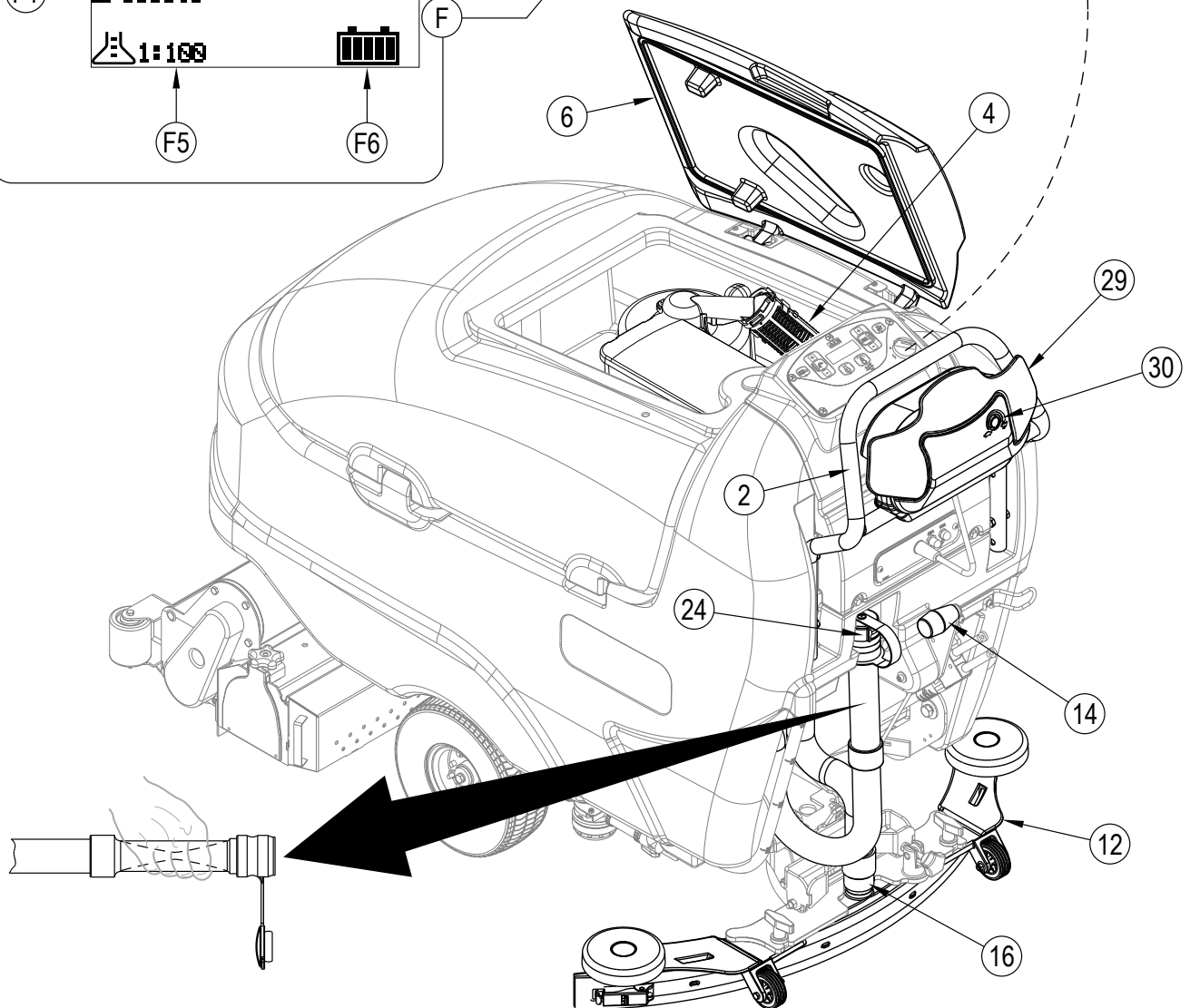
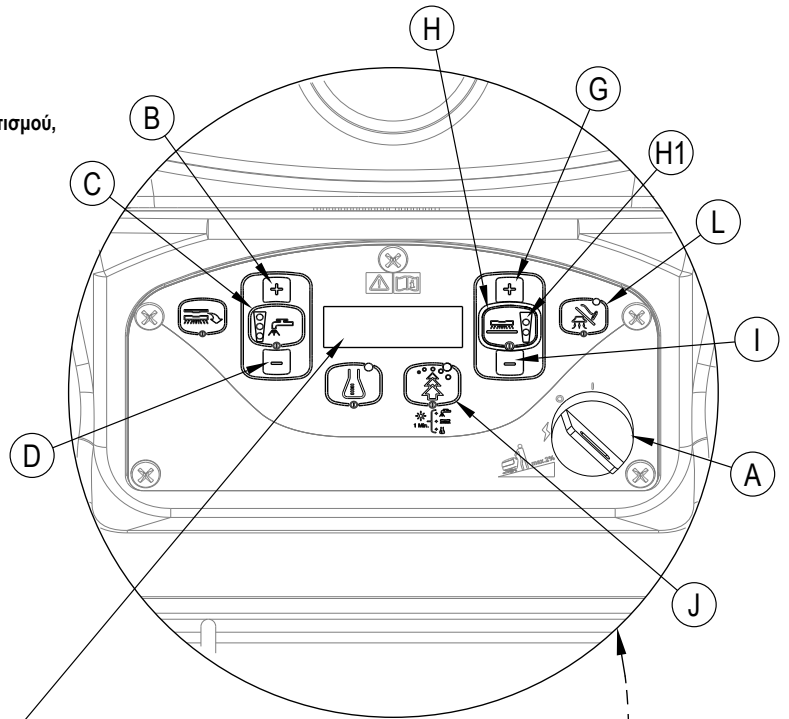
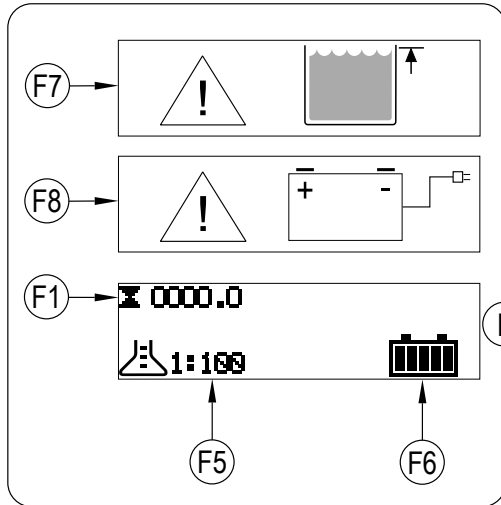
ΥΓΡΗ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗ

Προσαρμόστε στο μηχάνημα τα προαιρετικά εξαρτήματα για υγρή αναρρόφηση.

- 1 Αποσυνδέστε τον εύκαμπο σωλήνα αποκομιδής (16) από το μάκτρο (12).
- 2 Προσαρμόστε τα κατάλληλα εξαρτήματα για υγρή αναρρόφηση στον εύκαμπο σωλήνα (διατίθενται από την Nilfisk).
- 3 Στρίψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση ON (I).
- 4 Πατήστε μία φορά το διακόπτη αναρρόφησης/εξωτερικού εξαρτήματος (L) (μοντέλα EcoFlex), ώστε να ενεργοποιήσετε το μοτέρ αναρρόφησης (θέση ON). Το μοτέρ αναρρόφησης θα λειτουργεί συνεχόμενα έως ότου γυρίσετε πάλι τον διακόπτη στη θέση OFF.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η ένδειξη γεμάτου δοχείου αποκομιδής ("Recovery Tank FULL") σβήνει όταν ξεκινήσει η λειτουργία του εξωτερικού εξαρτήματος. Ο πλωτήρας θα διακόψει τη ροή στο δοχείο αποκομιδής.

ΥΓΡΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

ΟΔΗΓΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ: Για τις λεπτομερείς περιγραφές των λειτουργιών όλων των χειριστηρίων και των δυνατοτήτων προαιρετικού προγραμματισμού, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο επισκευών.



ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- 1 Ανυψώστε τις βούρτσες (ή τους δίσκους) και το μάκτρο. Μετακινήστε το μηχανήμα σε έναν χώρο που προορίζεται για το σέρβις του μηχανήματος.
- 2 Γυρίστε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση απενεργοποίησης (OFF) και αφαιρέστε το κλειδί.
- 3 Για να αδειάσετε το δοχείο διαλύματος, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου διαλύματος (13) από την άνω υποδοχή. Κατευθύνετε τον εύκαμπτο σωλήνα προς κάποιον αγωγό αποχέτευσης στο δάπεδο ή σε έναν κουβά. Ξεπλύνετε το δοχείο με καθαρό νερό. Επιθεωρήστε τους εύκαμπτους σωλήνες διαλύματος και αντικαταστήστε τους, εάν διαπιστώσετε ότι έχουν τσακίσει ή έχουν υποστεί ζημιά.
- 4 Για να αδειάσετε το δοχείο αποκομιδής, τραβήξτε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (24) από το άγκιστρο φύλαξης του και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το πώμα (κρατήστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα υψηλότερα από τη στάθμη του νερού στο δοχείο, για να αποτρέψετε την αιφνίδια και μη ελεγχόμενη ροή των ακαθάρτων υγρών). Μπορείτε να πιέσετε τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής (24), για να ρυθμίσετε τη ροή. Ξεπλύνετε το δοχείο αποκομιδής και τη βαλβίδα διακοπής με πλωτήρα (4) με καθαρό νερό. Επιθεωρήστε τους εύκαμπτους σωλήνες αποκομιδής και αναρρόφησης και αντικαταστήστε τους, αν διαπιστώσετε ότι έχουν τσακίσει ή υποστεί ζημιά.
- 5 Αφαιρέστε τις βούρτσες ή τις βάσεις των δίσκων γυαλισματος. Ξεπλύνετε τις βούρτσες ή τους δίσκους γυαλισματος με χλιαρό νερό και κρεμάστε τους για να στεγνώσουν. Αφήστε τους δίσκους γυαλισματος να στεγνώσουν εντελώς προτού τους χρησιμοποιήσετε και πάλι. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μπορείτε να αφαιρέσετε τις βούρτσες, είτε με τα χέρια σας είτε αυτόματα πατώντας το διακόπτη αφαίρεσης βούρτσας (K) (μόνο στα μοντέλα δίσκου EcoFlex).
- 6 Αφαιρέστε το μάκτρο, ξεπλύνετε το με χλιαρό νερό και κρεμάστε το για να στεγνώσει.
- 7 Ελέγξτε το χρονοδιάγραμμα συντήρησης που ακολουθεί και εκτελέστε τις τυχόν απαιτούμενες εργασίες συντήρησης πριν από τη φύλαξη του μηχανήματος.

ΧΡΟΝΟΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΕΝΕΡΓΕΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ	Καθημερινά	Εβδομαδιαίως	Μηνιαίως	Ετησίως
Φόρτιση μπαταριών	X			
Έλεγχος / Καθαρισμός δοχείων & εύκαμπτων σωλήνων	X			
Έλεγχος/καθαρισμός/εναλλαγή βουρτσών/δίσκων γυαλισματος	X			
Έλεγχος/καθαρισμός μάκτρου δαπέδου	X			
Έλεγχος/Καθαρισμός βαλβίδας διακοπής της ροής αναρρόφησης με φλοτέρ	X			
Άδειασμα/Καθαρισμός του δίσκου υπολειμμάτων στο δοχείο αποκομιδής	X			
Καθαρισμός χόανης κυλινδρικού συστήματος	X			
Έλεγχος στάθμης υγρού σε όλα τα στοιχεία των μπαταριών (εξαιρούνται οι μπαταρίες κλειστού τύπου)		X		
Επιθεώρηση των παρειών του περιβλήματος του συστήματος καθαρισμού		X		
Έλεγχος και καθαρισμός του φίλτρου διαλύματος		X		
Καθαρισμός πολλαπλών διαλύματος στο κυλινδρικό σύστημα		X		
Απόπλυση συστήματος απορρυπαντικού (μόνον για τα μοντέλα EcoFlex)		X		
Λίπανση του μηχανήματος			X	
* Έλεγχος ψηκτρών (καρβουνάκια)				X

* Αναθέστε στη Nilfisk τον έλεγχο των ψηκτρών (καρβουνάκια) του μοτέρ αναρρόφησης μια φορά το χρόνο ή κάθε 300 ώρες λειτουργίας. Ο έλεγχος των ψηκτρών των μοτέρ περιστροφής των βουρτσών και κίνησης του μηχανήματος πρέπει να γίνεται κάθε 500 ώρες ή μια φορά το χρόνο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις για περισσότερες λεπτομέρειες για τις εργασίες συντήρησης και επισκευής.

- 8 Φυλάξτε το μηχανήμα σε καθαρό και στεγνό χώρο.
- 9 Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση "0" και βγάλτε το κλειδί.

ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ ΜΟΤΕΡ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

Αναθέστε στην αντιπροσωπία της Nilfisk τον έλεγχο των ψηκτρών (καρβουνάκια) του μοτέρ αναρρόφησης μια φορά το χρόνο ή κάθε 300 ώρες λειτουργίας.

⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η τυχόν βλάβη του μοτέρ που οφείλεται στη μη επισκευή των ψηκτρών του, δεν καλύπτεται από την εγγύηση. Ανατρέξτε στη δήλωση περιορισμένης εγγύησης.

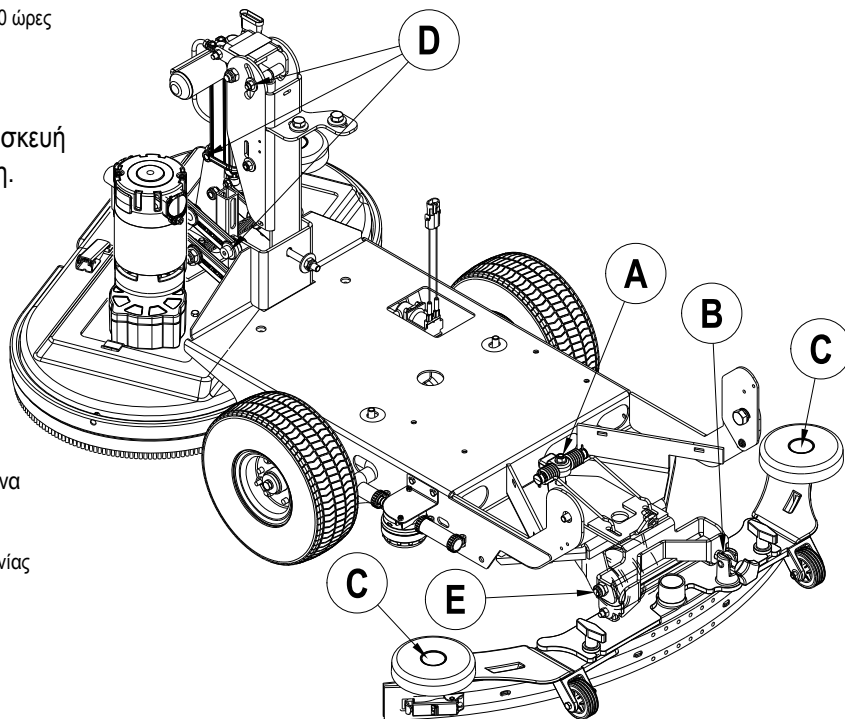
ΛΙΠΑΝΣΗ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Μία φορά το μήνα, απλώστε λεπτόρρευστο λάδι μηχανής για να λιπάνετε:

- Τις αρθρώσεις της συνδεσμολογίας του μάκτρου δαπέδου (A).
- Τα σπειρώματα του περιστροφικού κουμπιού ρύθμισης της γωνίας στερέωσης του μάκτρου δαπέδου (B).
- Τους ακραίους τροχούς του εργαλείου του μάκτρου (C).
- Τις αρθρώσεις της συνδεσμολογίας της βούρτσας (D).
- Τροχοί προστασίας πλατφόρμας καθαρισμού.

Κάθε τρεις μήνες, λιπάνετε τα εξής:

- Άξονες περιστροφής πίσω τροχών (E).



ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΜΕ ΥΓΡΑ

Μοντέλα EcoFlex - Να φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ή κάθε φορά που η ένδειξη φόρτισης μπαταριών (F6) δείχνει ότι δεν είναι πλήρεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Μην συμπληρώνετε υγρά στις μπαταρίες πριν από τη φόρτιση.

Να φορτίζετε τις μπαταρίες σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών σέρβις στις μπαταρίες.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Βγάζετε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ελαστικά γάντια και ελαστική ποδιά
- * Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε
- * Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, να αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ πρώτο τον αρνητικό πόλο (γείωση), προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, να συνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό πόλο τελευταίο.

Εάν το μηχάνημα σας αποσταλεί με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Εκτυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πλευρά του ενσωματωμένου φορτιστή και συνδέστε το σε μια κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του φορτιστή.

Εάν το μηχάνημα σας αποσταλεί χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από το μηχάνημα και συνδέστε την υποδοχή του φορτιστή με την υποδοχή των μπαταριών (15). Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το φορτιστή μπαταρίας. **ΟΔΗΓΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:** Φροντίστε να συνδέσετε τον φορτιστή στην υποδοχή, διατηρώντας τοποθετημένη τη λαβή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στις επιφάνειες των δαπέδων, σκουπίστε το νερό και το οξύ από το πάνω μέρος των μπαταριών μετά τη φόρτισή τους.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΣΤΑΘΜΗΣ ΥΓΡΟΥ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Ελέγχετε τη στάθμη υγρού στις μπαταρίες τουλάχιστον μια φορά την εβδομάδα.

Μετά τη φόρτιση των μπαταριών, αφαιρέστε τα πώματα εξαερισμού και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού σε όλα τα στοιχεία των μπαταριών. Χρησιμοποιήστε αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό σε ειδικό δοχείο πλήρωσης μπαταριών (διατίθεται στα περισσότερα καταστήματα με αξεσουάρ αυτοκινήτου) για να γεμίσετε κάθε στοιχείο έως την ένδειξη στάθμης (ή μέχρι 10 mm επάνω από τα διαφράγματα διαχωρισμού). ΜΗΝ γεμίζετε τις μπαταρίες περισσότερο απ' όσο πρέπει!

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Σε περίπτωση υπερπλήρωσης των μπαταριών, το οξύ μπορεί να χυθεί στο δάπεδο.

Σφίξτε τα πώματα εξαερισμού. Ξεπλύνετε την πάνω επιφάνεια των μπαταριών με ένα διάλυμα μαγειρικής σόδας σε νερό (2 κουταλιές της σούπας μαγειρική σόδα σε 1 λίτρο νερό).

ΦΟΡΤΙΣΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΚΛΕΙΣΤΟΥ ΤΥΠΟΥ

Μοντέλα EcoFlex - Να φορτίζετε τις μπαταρίες κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ή κάθε φορά που η ένδειξη φόρτισης μπαταριών (F6) δείχνει ότι δεν είναι πλήρεις.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Να φορτίζετε τις μπαταρίες σε καλά αεριζόμενο χώρο.

Μην καπνίζετε κατά την εκτέλεση εργασιών σέρβις στις μπαταρίες.

Κατά τη συντήρηση των μπαταριών...

- * Βγάζετε όλα τα κοσμήματα που φοράτε
- * Μην καπνίζετε
- * Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά, ελαστικά γάντια και ελαστική ποδιά
- * Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο
- * Μη βραχυκυκλώνετε τους πόλους των μπαταριών με τα εργαλεία που χρησιμοποιείτε
- * Όταν αντικαθιστάτε τις μπαταρίες, να αποσυνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό (γείωση) πόλο πρώτα, προκειμένου να αποφύγετε τη δημιουργία σπινθήρων.
- * Κατά την τοποθέτηση των μπαταριών, να συνδέετε ΠΑΝΤΑ τον αρνητικό πόλο τελευταίο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η απόδοση και η διάρκεια ζωής των μπαταριών μολύβδου κλειστού τύπου (VRLA), θα φθάσουν σε υψηλά επίπεδα ΜΟΝΟΝ ΕΑΝ ΤΙΣ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΕΤΕ ΣΩΣΤΑ! Η ελλιπής ή η υπερβολική φόρτιση θα περιορίσουν της διάρκεια ζωής και την απόδοσή τους. Φροντίστε να ΤΗΡΕΙΤΕ ΠΙΣΤΑ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ! ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ ΝΑ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΑΥΤΟΝ ΤΟΝ ΤΥΠΟ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ! Εάν ανοίξετε μια μπαταρία κλειστού τύπου (VRLA), η πίεση που υπάρχει στο εσωτερικό της χάνεται και τα στοιχεία της οξειδώνονται. Η ΕΓΓΥΗΣΗ ΠΑΥΕΙ ΝΑ ΙΣΧΥΕΙ ΕΑΝ ΑΝΟΙΞΕΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ.

Εάν το μηχάνημα σας αποσταλεί με ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Στρέψτε τον κεντρικό διακόπτη με κλειδί (A) στη θέση απενεργοποίησης (OFF). Εκτυλίξτε το ηλεκτρικό καλώδιο από την πλευρά του ενσωματωμένου φορτιστή και συνδέστε το σε μια κατάλληλα γειωμένη πρίζα. Για περισσότερες λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία του φορτιστή, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του φορτιστή.

Εάν το μηχάνημα σας αποσταλεί χωρίς ενσωματωμένο φορτιστή μπαταριών, κάντε τα εξής:

Αποσυνδέστε τις μπαταρίες από το μηχάνημα και συνδέστε την υποδοχή του φορτιστή στην υποδοχή των μπαταριών (15). Ακολουθήστε τις οδηγίες που συνοδεύουν το φορτιστή μπαταρίας. **ΟΔΗΓΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:** Φροντίστε να συνδέσετε τον φορτιστή με την υποδοχή, διατηρώντας τοποθετημένη τη λαβή.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής που διαθέτετε είναι κατάλληλος για μπαταρίες κλειστού τύπου. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά φορτιστές "ρυθμιζόμενης τάσης" ή "περιορισμού τάσης". ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ να χρησιμοποιείτε τους κανονικούς φορτιστές σταθερής ή φθίνουσας έντασης. Συνίσταται η χρήση ενός φορτιστή με αισθητήρα θερμοκρασίας, καθώς οι μη αυτόματες ρυθμίσεις δεν είναι ποτέ ακριβείς και προκαλούν φθορές στις μπαταρίες κλειστού τύπου.

ΣΕΡΒΙΣ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

Εάν το μάκτρο δαπέδου αφήνει λεπτές γραμμές νερού, οι λεπίδες του μπορεί να είναι ακάθαρτες ή να έχουν υποστεί ζημιά. Αφαιρέστε το μάκτρο δαπέδου, ξεπλύνετε το σε χλιαρό νερό και επιθεωρήστε τις λεπίδες. Εάν διαπιστώσετε κοψίματα, σχισίματα, κυματώσεις ή σημάδια φθοράς, αντιστρέψτε τις λεπίδες ή αντικαταστήστε τις.

Για να αντιστρέψετε ή να αντικαταστήσετε τη λεπίδα σκουπίσματος του οπίσθιου μάκτρου δαπέδου...

- 1 Βλέπε Εικόνα 5. Σηκώστε το μάκτρο δαπέδου από το δάπεδο και, στη συνέχεια, απελευθερώστε την ασφάλεια αφαίρεσης της οπίσθιας λεπίδας (20) που βρίσκεται επάνω στο μάκτρο.
- 2 Αφαιρέστε τους ιμάντες τάνσης (19).
- 3 Σύρετε την πίσω λεπίδα έξω από τους πείρους ευθυγράμμισης (21).
- 4 Η λεπίδα του μάκτρου δαπέδου έχει 4 ακμές εργασίας. Γυρίστε τη λεπίδα, έτσι ώστε μία καθαρή, ακέραια ακμή της να είναι στραμμένη προς το εμπρός μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και οι 4 ακμές της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά.
- 5 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και, κατόπιν, ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου δαπέδου.

Για να αντιστρέψετε ή να αντικαταστήσετε τη λεπίδα του πρόσθιου μάκτρου δαπέδου...

- 1 Σηκώστε το μάκτρο δαπέδου από το δάπεδο και, στη συνέχεια, χαλαρώστε τις (2) χειρόβιδες στερέωσης (22) επάνω στο μάκτρο. Αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αποκομιδής (16) και αφαιρέστε το μάκτρο δαπέδου (12) από τη βάση στερέωσης.
- 2 Χαλαρώστε το περικόχλιο χειρός αφαίρεσης της μπροστινής λεπίδας του μάκτρου δαπέδου (AA) και στη συνέχεια αφαιρέστε τον ιμάντα τάνσης (AB) και τη λεπίδα.
- 3 Η λεπίδα του μάκτρου δαπέδου έχει 4 ακμές εργασίας. Γυρίστε τη λεπίδα, έτσι ώστε μία καθαρή, ακέραια ακμή της να είναι στραμμένη προς το εμπρός μέρος του μηχανήματος. Αντικαταστήστε τη λεπίδα εάν και οι 4 ακμές της παρουσιάζουν εγκοπές, σχισίματα ή υπερβολική φθορά.
- 4 Τοποθετήστε τη λεπίδα, ακολουθώντας τα παραπάνω βήματα με την αντίθετη σειρά και κατόπιν, ρυθμίστε την κλίση του μάκτρου δαπέδου.

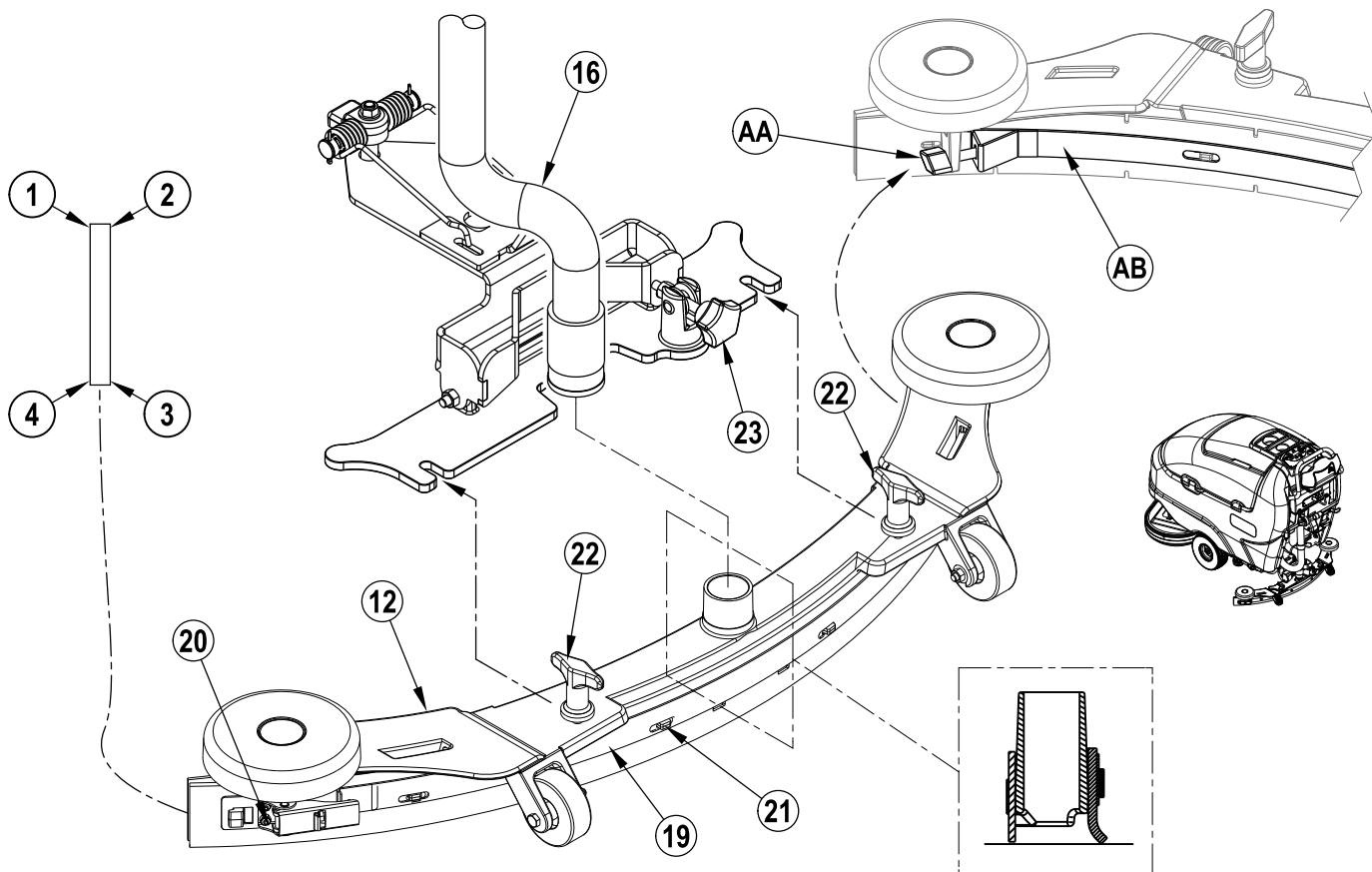
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΑΚΤΡΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ

Κάθε φορά που αντιστρέψετε ή αντικαθιστάτε κάποια λεπίδα του ή όταν διαπιστώνετε πως το μάκτρο δεν στεγνώνει τελείως το δάπεδο να ρυθμίζετε τη γωνία του μάκτρου δαπέδου.

Για να ρυθμίσετε τη γωνία του μάκτρου δαπέδου...

- 1 Σταθεμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδη και ομοιόμορφη επιφάνεια και χαμηλώστε το μάκτρο δαπέδου.
- 2 Θέστε το μηχάνημα σε αργή κίνηση προς τα εμπρός και στρέψτε το χειριστήριο ρύθμισης του μάκτρου (23), έως ότου το πίσω μάκτρο να αναδιπλωθεί ομοιόμορφα σε όλο το πλάτος του μάκτρου, όπως φαίνεται στην εικόνα.

ΕΙΚΟΝΑ 5



ΓΕΝΙΚΗ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αποκατάσταση
Ανεπαρκής συλλογή νερού	Φθαρμένες ή σχισμένες λεπίδες του μάκτρου δαπέδου	Αντιστρέψτε ή αντικαταστήστε τις
	Απορυθμισμένο μάκτρο δαπέδου	Ρυθμίστε το, έτσι ώστε οι λεπίδες να αγγίζουν ομοιόμορφα, καθ' όλο το μήκος τους, το δάπεδο
	Δοχείο αποκομιδής πλήρες	Αδειάστε το δοχείο αποκομιδής
	Διαρροή στον εύκαμπο σωλήνα αποστράγγισης του δοχείου αποκομιδής	Ασφαλίστε το καπάκι του εύκαμπτου σωλήνα αποστράγγισης ή αντικαταστήστε το
	Η τσιμούχα του καπακιού του δοχείου αποκομιδής παρουσιάζει διαρροή	Αντικαταστήστε την τσιμούχα ή το καπάκι, αναλόγως
	Υπολείμματα στο μάκτρο δαπέδου	Καθαρίστε το μάκτρο δαπέδου
	Αποφραγμένος εύκαμπος σωλήνας Αναρρόφησης	Αφαιρέστε τα υπολείμματα
	Υπερβολική χρήση διαλύματος Το καπάκι του φίλτρου από αφρώδες υλικό δεν έχει εφαρμόσει σωστά	Ρυθμίστε τη ροή διαλύματος στον πίνακα ελέγχου Τοποθετήστε το καπάκι έτσι ώστε να εφαρμόσει σωστά
Ανεπαρκής απόδοση καθαρισμού	Η βούρτσα ή ο δίσκος γυαλισματος έχουν φθαρεί	Εναλλάξτε ή αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Εσφαλμένος τύπος βούρτσας προϊόντος καθαρισμού	Συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Nilfisk
	Εσφαλμένος τύπος χημικού προϊόντος καθαρισμού	Συμβουλευτείτε τον Αντιπρόσωπο της Nilfisk
	Το μηχάνημα κινείται υπερβολικά γρήγορα	Μειώστε την ταχύτητα
	Δεν χρησιμοποιείται αρκετό διάλυμα	Αυξήστε τη ροή διαλύματος στον πίνακα ελέγχου
Ανεπαρκής ροή διαλύματος ή καθόλου διάλυμα	Το δοχείο διαλύματος είναι κενό	Γεμίστε το δοχείο διαλύματος
	Σωληνώσεις, βαλβίδες, φίλτρο ή δοχείο διαλύματος αποφραγμένα	Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις και το δοχείο και καθαρίστε το φίλτρο διαλύματος
	Η βαλβίδα διακοπής ροής διαλύματος είναι κλειστή	Ανοίξτε τη βαλβίδα διακοπής ροής διαλύματος
	Πρόβλημα στην ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα του διαλύματος	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τη βαλβίδα
Το μηχάνημα δεν λειτουργεί	Το βύσμα μπαταριών είναι αποσυνδεδεμένο Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας στο κάθισμα του χειριστή	Επανασυνδέστε τα βύσματα των μπαταριών Ελέγξτε εάν υπάρχει ανοικτό κύκλωμα και αποκαταστήστε το
	Βλάβη στην κεντρική μονάδα ελέγχου του συστήματος	Ελέγξτε τους κωδικούς βλαβών και σφαλμάτων (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
	Ο αυτόματος διακόπτης των 10 A "έπεσε"	Ελέγξτε για τυχόν βραχυκύκλωμα και επαναφέρετέ τον στην αρχική κατάσταση λειτουργίας
Καμία κίνηση του συστήματος κίνησης των τροχών προς τα ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ	Βλάβη στη μονάδα ελέγχου ταχύτητας του συστήματος κίνησης	Ελέγξτε τους κωδικούς βλαβών (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
	Ο αυτόματος διακόπτης των 30 A "έπεσε"	Ελέγξτε για τυχόν υπερφόρτωση του μοτέρ κίνησης
Η αναρρόφηση τίθεται εκτός λειτουργίας και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Το δοχείο αποκομιδής είναι ΓΕΜΑΤΟ" όταν το δοχείο αποκομιδής δεν είναι γεμάτο	Επεισε ο διακόπτης επείγουσας διακοπής λειτουργίας	Πραγματοποιήστε επαναφορά του διακόπτη επείγουσας διακοπής λειτουργίας
	Ο εύκαμπος σωλήνας του μάκτρου δαπέδου είναι φραγμένος Αναρρόφηση μεγάλης ποσότητας νερού σε υψηλή ταχύτητα κίνησης	Απομακρύνετε τα υπολείμματα Επιβραδύνεται ή απενεργοποιείται η λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο σέρβις)
Κακή απόδοση σκουπίσματος (Κυλινδρικό σύστημα)	Γεμάτη χοάνη	Αδειάστε και καθαρίστε τη χοάνη
	Φθαρμένες βούρτσες	Αντικαταστήστε τις βούρτσες
	Οι τρίχες έχουν μαζέψει ακαθαρσίες	Περιστρέψτε τις βούρτσες
Δεν υπάρχει παροχή απορρυπαντικού (Μόνο για τα μοντέλα EcoFlex)	Κενό φυσιγγίο απορρυπαντικού	Γεμίστε το φυσιγγίο απορρυπαντικού
	Φραγμένη ή τσακισμένη σωλήνωση παροχής απορρυπαντικού	Εκτελέστε απόπλυση του συστήματος, ευθυγραμμίστε τις σωληνώσεις για την εξάλειψη τσακισμάτων
	Μη στεγανοποίηση του πώματος του φυσιγγίου απορρυπαντικού	Τοποθετήστε και πάλι το πώμα στεγανοποίησης
	Αποσύνδεση ή λάθος σύνδεση της καλωδίωσης της αντλίας απορρυπαντικού	Συνδέστε την καλωδίωση ή διορθώστε τη σύνδεση

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ (κατόπιν εγκατάστασης και μέτρησης στη μονάδα)

Μοντέλο		SC800-71	SC800-71C	SC800-86
Κωδ. μοντέλου		56112034	56112036	56112035
Τάση λειτουργίας μπαταριών	V	24 V	24 V	24 V
Χωρητικότητα μπαταριών	Ah	312	312	312
Κατηγορία προστασίας		IPX4	IPX4	IPX4
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60704-1)	dB (A)	61	61	61
Στάθμη ισχύος ήχου (IEC 60704-1) Αβεβαιότητα	dB (A)	3,0	3,0	3,0
Μεικτό βάρος	lbs/kg	1045 / 474.0	1065 / 483.1	1050 / 476.3
Μεταφορές Βάρος	lbs/kg	1035 / 469.5	1055 / 478.5	1040 / 471.7
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (Δεξιά μπροστά)	psi N/mm ²	73.5 / 0.507	75.3 / 0.519	74.0 / 0.510
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (Αριστερά μπροστά)	psi N/mm ²	68.0 / 0.469	69.9 / 0.482	68.6 / 0.473
Μέγιστο συγκεντρωτικό φορτίο τροχού (Κέντρο πίσω)	psi N/mm ²	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983	287.6 / 1.983
Κραδασμοί στα χειριστήρια (ISO 5349-1)	m/s ²	0,09	0,09	0,09
Κραδασμοί στα χειριστήρια (ISO 5349-1) Αβεβαιότητα	m/s ²	0,02	0,02	0,02
Αναρριχητικότητα κατά τη μεταφορά		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)
Αναρριχητικότητα κατά τον καθαρισμό		2% (1.15°)	2% (1.15°)	2% (1.15°)

ΣΥΝΘΕΣΗ ΥΛΙΚΟΥ

	LBS	KG
Αλουμίνιο	13.58	6.16
Λάστιχο	15.888	7.21
Πλαστικό	23.037	10.45
Πολυαιθυλένιο	116.4	52.79
Σιδηρούχο μέταλλο & χαλκός		
Άξονας μετάδοσης	23	10.43
Μοτέρ βούρτσας	17.25	7.82
Μοτέρ αναρρόφησης	6	2.72
Λοιπός ηλεκτρικός εξοπλισμός	19.41	8.80

RoHS

Exemplary list for Scrubber Dryers

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr (VI))	多溴联苯(PBB)	多溴二苯醚(PBDE)
电池	X	o	o	o	X	X
充电器	X	o	X	o	o	o
底盘	X	o	o	o	o	o
电子配件	X	o	X	o	X	X
软管	X	o	o	X	X	o
发动机	X	o	o	o	X	X
电源线	X	o	X	X	o	o
基础零件	o	o	o	X	o	o
控制器	X	o	o	o	o	o
处理/污水	o	o	o	o	X	X
刷子/扫帚	o	o	o	o	X	X
本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。						
O：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB/T 26572 规定的限量要求以下。						
X：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 GB/T 26572 规定的限量要求。						

NAMEPLATE

The Model Number (also known as Part Number) and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate, located on the machine.

Date of Manufacture "Date Code" is marked on the nameplate. Date Code: A16, means January 2016.

This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Part Number and Serial Number of your machine for future reference.

PART NO. _____

SERIAL NO. _____

Overenstemmelseserklæring
Declaration of conformity
Konformitätserklärung
Declaración de conformidad
Atbilstības deklarācija
Megfelelősségi nyilatkozat
Certifikat o ustreznosti

Declaration de conformité
Verklaring van overeenstemming
Dichiarazione di conformità
Vastavussertifikaat
Deklaracja zgodności
Försäkran om överensstämmelse


Samsvarserklæring
Vaatumustenmukaisuusvakuutus
Atitikties deklaracija
Osvědčení o shodě
Certifikát súladu

Modell/ Modèle/ Model/ Malli/ Modelo/ Μοντέλο/ Modelo/ Modelis/Модель: Scrubber
Type/ Τυππι/ Tipo/ Τύπος/ Tüüp/ Tipas/ Tips/ Тип/ Τίπος/ Тип/ Tip: SC800

- D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden.
- GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards.
- DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.
- N** Undertegnede attesterer att ovennevnte modell är produsert i overensstemmelse med följande direktiv och standarder.
- E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estandares.
- I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard.
- EST** Allakirjutanu kinnitab, et ülalnimetatud mudel on valmistatud kooskõlas järgmiste direktiivide ja normidega.
- LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem.
- CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směrnici a normami.
- SLO** Spodaj podpisani potrjuje, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
- F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes.
- NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards.
- FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan.
- S** Undertecknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder.
- GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.
- P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas.
- LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų.
- PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami.
- H** Alulirottak igazoljuk, hogy a fent említett modellt a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre.
- SK** Dolu podpisaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami.

EC Low Voltage Directive 06/95/EEC
EC EMC Directive 2004/108/EEC
EC Machinery Directive 06/42/EC

EN 60335-1, EN 60335-2-72
EN 61000, EN 50366
EN 12100-1, EN 12100-2, EN 294, EN 349



6.5.2010

Don Legatt, Engineering Director
Nilfisk, Inc.
9435 Winnetka Ave North
Minneapolis, MN 55445 USA

Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1
DK-2605 Brøndby · Denmark



Nilfisk A/S
Kornmarksvej 1 · DK-2605 Brøndby · Denmark
Tel.: +45 43 23 81 00 · Fax: +45 43 43 77 00
mail.com@nilfisk.com
www.nilfisk.com

